

PROOFERS

Instruction Manual

Manuale di Istruzioni

Notice d'utilisation

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И
ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ**

Instruktionsmanual

17-04-2014

CONTENTS: page

INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

I.	WARNINGS	2
II.	PRELIMINARY OPERATIONS	2
III.	INSTALLATION AREA	2
IV.	PREPARING FOR INSTALLATION	3
V.	ELECTRICAL CONNECTION	4
VI.	SPECIFICATIONS	7

INSTRUCTIONS FOR THE USER

I.	WARNINGS	7
II.	TESTING	8
III.	ORDINARY MAINTENANCE	9
IV.	EXTRAORDINARY MAINTENANCE	9
V.	MAINTENANCE IN CASE OF BREAKAGE	9
VI.	CONTROL PANEL	10
VII.	ADVICE DURING COOKING	10

INTRODUCTION

Dear customer, thank you and congratulations for buying this appliance; we are confident that this is the beginning of a positive and long-lasting collaboration.

This manual has all the necessary information for the correct use, maintenance and installation of this appliance. The objective of this manual is to enable the technician and user to take all measures and precautions necessary for the safe, efficient, long-term use of the appliance.

Keep this booklet in a safe place, over the entire life cycle of the product for subsequent reference by the operators designated to use and specialized technicians.

Where documents are lost or damaged the replacement documentation must be requested directly from the manufacturer or retailer.

The manufacturer is not held liable for any damage caused by people or things or for inappropriate use of the appliance, modifications or repairs carried out by unauthorized personnel or used with spare parts not recommended by the manufacturer and not intended for use with this model.

This appliance complies with the EEC directives in force.

INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

I. WARNINGS

Read this instructions booklet carefully before starting the installation and start-up operations.

All installation, assembly, assistance and extraordinary maintenance shall be carried out by qualified personnel and supplied with necessary professional (authorisations by the manufacturer or retailer), in accordance with local laws in effect where installation takes place regarding product and workplace safety.

Incorrect installation, assistance, maintenance, cleaning, tampering or modifications can cause malfunction, damage and breakage.

The appliance must only be used for cooking or heating of foods in industrial kitchens. Any other use is inappropriate and dangerous.

II. PRELIMINARY OPERATIONS

On receipt of the product, make sure it has not been damaged during transport and that the packaging has not been tampered with. In the case of damage or missing parts inform the carrier and retailer/manufacturer immediately, indicating **the code (Art.) and serial number (Ser N°)** and attach a photo.

Check that the installation area is kept clear so that doors, corridors and passageways are accessible.

WARNING: the appliance may fall over during transport leading to breakage and damage to things and people. Use suitable transport capable of taking the weight of the appliance. Do not drag or lean the device for any reason. Lift it up straight from the ground and place horizontally.

III. INSTALLATION AREA

The appliance shall be installed in enclosed and well ventilated areas (not outdoors).

Before positioning the appliance, check the overall dimensions and the exact position of the electrical, water connections.

Make sure that it is placed so that the door may be fully opened.

The appliance is not meant to be fitted and a 5 cm space must be left all round it.

It is not advised to place it near heat, fryers or other hot liquids. If this is not possible at least respect the following distances from machinery: 50 cm from the sides and above the appliance and 70 cm from behind.

Do not place the device near materials or containers of inflammable liquids (such as walls, furniture, screens, gas canisters) as it can be a fire hazard. If this is not possible, cover the inflammable parts with fire and heatproof material and by checking fire hazard regulations.

IV. PREPARING FOR INSTALLATION

Remove the outer packaging (wooden caging and/or carton box) and dispose it in compliance with the laws in force in the country of installation.

REMOVING PROTECTIVE FILM ETC.

Remove the protection film from the external and internal walls. (See image)

Remove all information covering from the inside, and take off all plastic packaging.

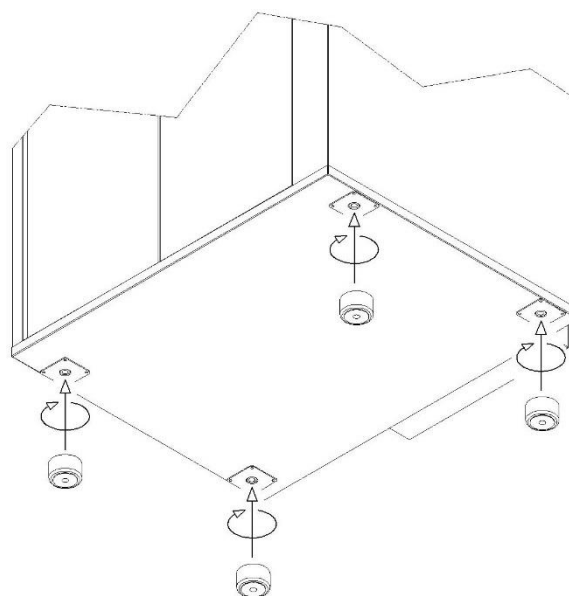
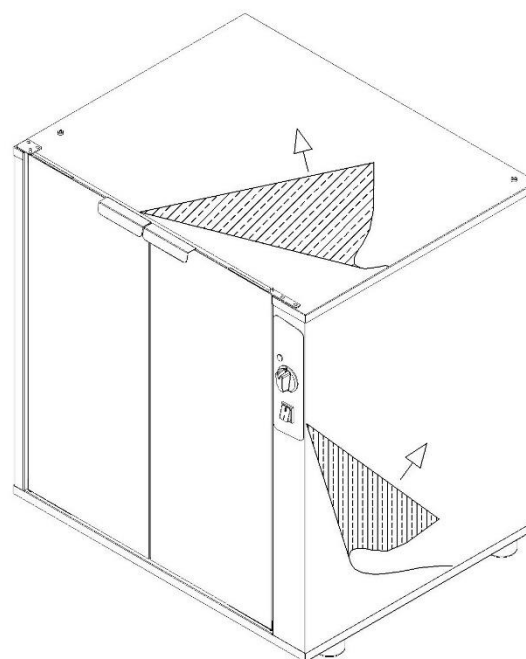
STANDS ADJUSTMENT

Do not use the appliance without feet.

Take the feet from inside, raise the device on one side and screw them in the positions shown. They have threaded inserts (see image).

If they are not used, this prevents airflow from cooling the electric parts and outsides of the device which causes over-heating and damage to components.

By placing the appliance flat it will ensure correct functioning. This can be achieved by fitting the stands correctly and using a spirit level.



V. ELECTRICAL CONNECTION

WARNING: Main connections must be carried out by a qualified and authorised technician according to national, international and local laws in the country where it is installed.

Before mains connection, ensure that the frequency (.....V) and voltage (....Hz) meet the requirements indicated in the in the information tag on the back of the appliance.

WARNING: if the device does not come with a trolley to facilitate transport, it is advisable to connect it first then place it in position in the work area ensuring the cable is not damaged during placement. This enables easy and safe connection. Ensure that the cable is uniformly exposed to a room temperature no higher than 50°.

PROOFERS WITH CABLE AND SINGLE PHASE PLUGS

For appliance with cable and plug (single phase 220-240V) the plug merely needs to go into the appropriate socket (the socket must be adapted for the supplied plug and must withstand the voltage required by the appliance indicated on the information plate). The product must be positioned so that the plug is always accessible.

The appliance comes with certified cable and plug therefore they must not be tampered with or modified.

Only the cable can be substituted: **this must be carried out by a qualified authorised technician.** The earth wire must always be yellow green.

APPLIANCE NOT SUPPLIED WITH CABLE WITH THREE PHASE TERMINALS

Articles supplied by us come with terminals such as in the image. To connect to the mains see the label in the manual and stuck to the lower part of the back of the appliance near the Information plate.

The device must be connected to the electricity with a rubber cable such as H07RN-F.

WARNING: the yellow/green voltage wires in the earth cable must be 3cm longer than the others.



The device must be connected directly to the mains and must have an easily accessible switch from the start, installed for the device according to the national, international and local laws in the country where it is installed. This switch must separate polarization guaranteeing complete disconnection in accordance with the overvoltage III category.

Correct earthing is obligatory and the earth wire must not be operated by the protection switch.

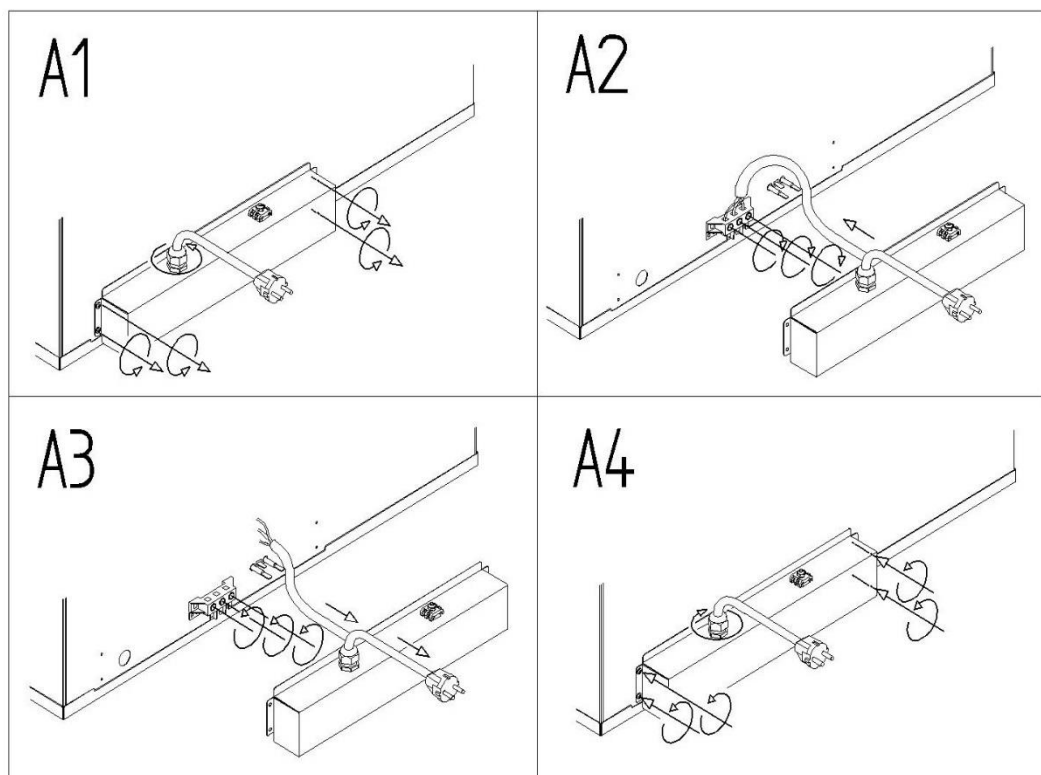
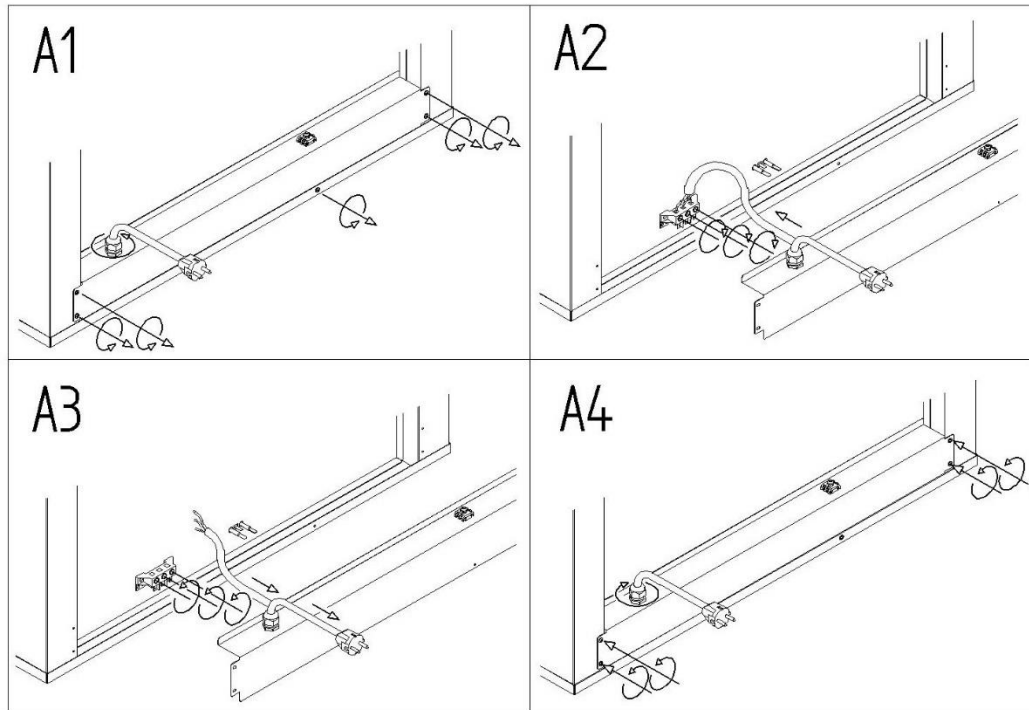
CABLE CONNECTION

Proceed as follows to connect the power supply wire to the terminal board:

- (A1) Loosen the tops of the cable gland and open the bottom part of the back of the appliance by loosening the screws.
- (A2) Feed the new cable through the cable gland. Connect the cable voltage to the terminal strips following the connection diagram on the label on the back of the appliance. Only connect what is indicated inserting the copper bridge and the electricity cable together under the

screws, in the tightening direction, so the cable and the bridge are tightly fixed by tightening the screw. The type of cable to be used (HO7RN-F) is indicated on the label for each connection and the voltage sections in mm².

- (A4) Close the bottom part of the back of the appliance by tightening the screws and fit the cable by tightening the cable gland top.



Erroneous connection could lead to overheating of the terminal board which could lead to blowout and electric shock.

Check that all the connections are tight before connecting the device to the mains.

PE = Yellow/Green: “EARTH” protection conductor.

N = Blue: neutral conductor.

L = Brown, Grey, Black: live conductors

Check there is no static discharge between live and earth. Check the limit switch continuity between the external casing and the earth wire of the mains. It is advised to use a multi tester to carry out these operations.

CABLE SUBSTITUTION

This must be carried out by a qualified authorised technician. The earth wire must always be yellow green.

WARNING: the yellow/green voltage wires in the earth cable must be 3cm longer than the others.

Proceed as follows to connect the power supply wire to the terminal board:

- (A1) Loosen the tops of the cable gland and open the bottom part of the back of the appliance by loosening the screws.
- (A3) Loosen the terminal screws and feed the cable conductors through. Take out the old cable from the cable gland.
- (A2) Feed the new cable through the cable gland. Connect the new cable's conductors to the terminal following the connection diagram on the label at the lower part of the back of the appliance. Only connect what is indicated inserting the copper bridge and the electricity cable together under the screws, in the tightening direction, so the cable and the bridge are tightly fixed by tightening the screw. The type of cable to be used (H07RN-F) is indicated on the label for each connection and the voltage sections in mm².
- (A4) Close the bottom part of the back of the appliance by tightening the screws and fit the cable by tightening the cable gland top.

Check that all the connections are tight before connecting the device to the mains.

WARNING: Erroneous connection could lead to overheating of the terminal board which could lead to blowout and electric shock.

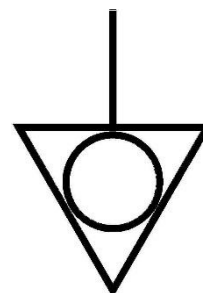
Check there is no static discharge between live and earth. Check the limit switch continuity between the external casing and the earth wire of the mains. It is advised to use a multimeter to carry out these operations

The appliance must be connected to the mains using a H07RN-F cable.

EQUIPOTENTIAL CONNECTION

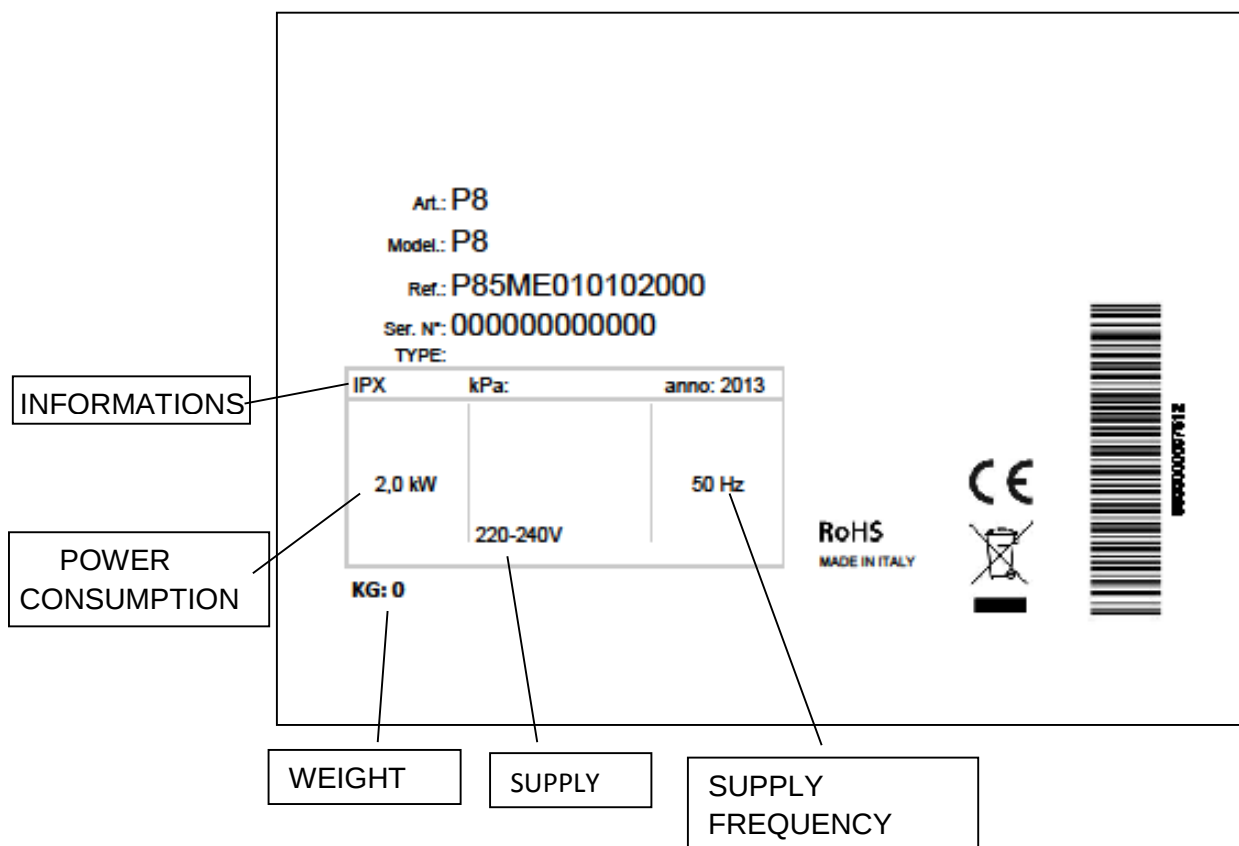
This connection shall be carried between the different appliances with the terminal marked by the symbol: (see image). This terminal enables the connection of Yellow/Green cable with a section between 2.5 and 10mm².

The appliance shall be included in an equipotential system whose efficiency shall be duly verified according to the provisions of the laws in force.



VI. SPECIFICATIONS

INFORMATION PLATE



Art.: model according to customer classification

Ref.: model according to internal manufacturer's classification

Ser. N°: identification number, different for each product

TYPE: product model according to its technical properties

Information: IPX protection level against water sprays / kPa....inflow water pressure / production year.

Power consumption: appliance nominal power kW

Mains supply: TERMINAL CONNECTION TYPE: device tension in V, number of phases and neutrals (3N = 3 phases more neutral).

Supply frequency: appliance frequency in Hz.

Weight: appliance weight

INSTRUCTIONS FOR THE USER

I. WARNINGS

Read this instructions booklet carefully in that it provides indications regarding safety and use of the appliance.

Keep carefully for reference at all times.

Incorrect installation, assistance, maintenance, cleaning, tampering or modifications can cause malfunction, damage and breakage.

The proofer cabinet must only be used for proofing of foods in industrial and professional kitchens. Any other use is inappropriate. The manufacturer is not liable where it is used inappropriately.

The appliance is intended for professional use and it shall be used by qualified personnel.

The appliance is not suitable for use by people with low physical or mental abilities or lacking experience, unless instructed regarding the operation of the device by the personnel in charge of safety their safety.

Do not leave the appliance unattended in presence of children and ensure that the latter do not have access to the appliance.

It is thus strongly recommended not to position sources of heat near the appliance.

Do not under any circumstance, leave flammable material near appliance: it can be a fire hazard. Food container temperatures, accessories or other objects can be very hot; beware of burns when moving them. Only touch them with relevant thermal protection. Scald danger!

Use fingers to regulate the digital panel options; any other object may damage the device hence nullify the validity of the warranty.

Damage or breakage of door glass components must be substituted immediately (contact the Assistance Centre). If it is not in use for long periods of time (many days) it is advisable to turn it off at the mains. The producer shall not be deemed liable for any damage incurred by persons or properties, caused by non compliance with the aforementioned instructions of deriving from tampering with even a single part of the appliance and use of non-genuine spare parts. This appliance complies with the EU directives in force.

II. TESTING

Make sure all checks required to ascertain strict adherence with the soundness of the systems and the installation of the appliance with the law regulations as well as technical and safety instructions provided for by this manual are as well are carried out before operating the appliance.

There should not be plastic bags inside it, instruction manuals, plastic film or anything else.

All packaging should have been entirely removed, including the protective film applied on the walls of the product purchased.

Check every item in the list below:

On reaching the set temperature, the cooking temperature thermostat turns off the heating elements.

FIRST CLEANING OF THE COOKING CHAMBER

Disconnect electrical power from the appliance and wait until the device is cooled completely before cleaning.

WARNING: the appliance should never be cleaned with high pressure water sprays.

There should never be any residue of solvents or detergents. They should be removed by rinsing thoroughly using a damp cloth. Appropriate eye, mouth and hand protection should be used. Possible danger of corrosion.

Clean the walls of the proofer chamber using hot water and soap, then rinse; never use aggressive or acid products.

III. ORDINARY MAINTENANCE

The user is solely responsible for ordinary maintenance. The Assistance Centre must be contacted for extraordinary maintenance which requires a specialised authorised technician.

ORDINARY CLEANING OF COOKING CHAMBER CLEANING

Disconnect electrical power from the appliance and wait until the oven is cooled completely before cleaning.

At the end of a working day, clean the equipment, both for hygienic reasons and to avoid malfunctioning.

The proofer must never be cleaned using direct or high pressure water jets. In the same manner, to clean the appliance do not use pan-scrubbers, steel brushes or scrapers; it is possible to use stainless steel wool, rubbing it in the direction of the sheets satin finish.

Wait for the cooking compartment to cool down.

Remove the side tray racks.

Manually remove all removable residues place the removable parts inside dishwashers.

To clean the cooking compartment use soapy warm water. Subsequently, all surfaces must be thoroughly rinsed, being careful to ensure no detergent residues remain.

Only use products recommended by the manufacturer of the appliance.

EXTERNAL CLEANING

Only use a damp cloth with warm water or products suitable for cleaning stainless steel. Do not use acidic products or ammonia.

WARNING: the appliance should never be cleaned with high pressure water sprays.

IV. EXTRAORDINARY MAINTENANCE

It is advisable to have the appliance subjected to periodical checks (at least once per year) by a specialised authorised technician.

Any maintenance, installation or repair work must be carried out by qualified authorised personnel by contacting the Assistance Centre. Before carrying out any operation the appliance must be plugged out at the mains, turn off the water mains taps and wait for it to cool down.

Before moving the appliance from position, check that the electricity and water connections (electric cables water pipe and drainage) are correctly plugged out.

If the appliance is on wheels check that electric cables, pipes or anything else are not damaged while moving it. Ensure the break is on. Avoid placing the device near heat (such as fryers etc.).

After carrying out the task and replacing the appliance in its initial position, check that the electric and water are connected correctly.

V. MAINTENANCE IN CASE OF BREAKAGE

If the appliance breaks, disconnect it from the mains and turn off water.

Before ringing Customer Service, check the chart below).

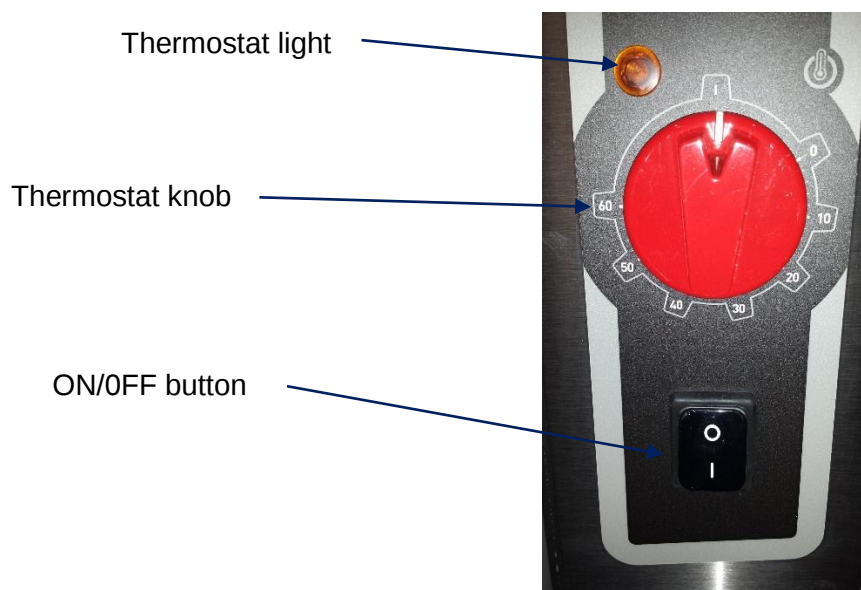
PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The leavening cabinet isn't heating	Supply voltage failure	Restore power supply voltage
	Incorrect connection to the power supply network	Check connection to the power supply network
	Broken resistance	Contact specialised technician for repair (Assistance Service).
	Broken thermostat of temperature	Contact specialised technician for repair (Assistance Service).

If the problem persists we advise you to consult a retailer or manufacturer asking for Assistance Service specifying the problem and supplying your **code (Art.) and serial number (Ser N°)**. This information is provided on the INFORMATION PLATE on the back of the machine.

SPARE PARTS

Use only authorized parts for product repair. All interventions shall be carried out by authorized and specialized technical personnel. Contact the Assistance Centre to request spare parts.

VI. CONTROL PANEL



- **ON/OFF BUTTON**

This button turn the the leavening cabinet on and off.

- **THERMOSTAT KNOB**

This knob allows selecting the desired coking temperature.

- **THERMOSTAT LIGHT**

When the heating elements are lit they are on because the internal leavening cabinet temperature is less than the set by the thermostat value dial. When the light goes off it means that the inside of the leavening cabinet has reached the set temperature.

VII. ADVICE FOR USE

Press ON/OFF and turn the temperature dial to the desired value.

HUMIDIFIER

For proofing or to conserve any food, fill the container at the bottom of the proofer cabinet with water and turn on the appliance, setting the desired temperature. The water will become steam thanks to the heating of components on the underside of the container.

03/06/2014

INDICE: pag.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

I.	AVVERTENZE	2
II.	OPERAZIONI PRELIMINARI	2
III.	LUOGO D'INSTALLAZIONE	2
IV.	PREDISPOSIZIONE ALL'INSTALLAZIONE	3
V.	ALLACCIAMENTO ELETTRICO	4
VI.	DATI TECNICI	7

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE

I.	AVVERTENZE	8
II.	PRIMO UTILIZZO	8
III.	MANUTENZIONE ORDINARIA	9
IV.	MANUTENZIONE STRAORDINARIA	10
V.	MANUTENZIONE IN CASO DI GUASTO	10
VI.	PANNELLO COMANDI	11
VII.	CONSIGLI DURANTE L'UTILIZZO	11

INTRODUZIONE

Gentile Cliente, La ringraziamo e ci complimentiamo con Lei per aver acquistato questo apparecchio; ci auguriamo che questo sia l'inizio di una positiva e duratura collaborazione.

Questo libretto contiene tutte le informazioni necessarie per l'uso corretto, manutenzione e installazione dell'apparecchio. Scopo del presente manuale è quello di consentire al tecnico installatore e soprattutto al diretto utilizzatore di prendere ogni provvedimento e le precauzioni necessarie per un uso sicuro duraturo ed efficace dell'apparecchio.

Conservare con cura questo libretto per tutto il ciclo di vita dell'apparecchio, per successive consultazioni da parte degli operatori addetti all'utilizzo e dei tecnici specializzati. In caso di smarrimento o deterioramento la documentazione sostitutiva dovrà essere richiesta direttamente al produttore o al rivenditore.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni subiti da persone o cose derivante da uso improprio dell'apparecchio, da modifiche o riparazioni eseguite da personale non autorizzato e dall'utilizzo di componenti di ricambio non originali o non specifici per il modello in oggetto.

Questo apparecchio è conforme alle direttive CEE in vigore.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

I. AVVERTENZE

Leggere attentamente in seguente libretto prima di iniziare le operazioni di installazione e messa in funzione dell'apparecchio.

Tutte le operazioni di installazione, montaggio, assistenza e manutenzione straordinaria devono essere eseguite da personale qualificato e dotato dei necessari requisiti professionali (autorizzato dalla ditta produttrice o rivenditore), rispettando le norme in vigore nel paese d'installazione e quelle riguardanti la sicurezza dei prodotti e del posto di lavoro.

Errata installazione, assistenza, manutenzione, pulizia ed eventuali manomissioni o modifiche possono essere causa di malfunzionamenti, danni e lesioni.

Ogni altro uso è da ritenersi improprio e pertanto pericoloso.

II. OPERAZIONI PRELIMINARI

Al ricevimento dell'apparecchio accertarsi che lo stesso non abbia subito danni durante il trasporto e che l'imballo non sia stato manomesso. Nel caso di danni o di parti mancanti avvisare immediatamente il vettore e il rivenditore/produttore, indicando **l'Articolo (Art.) e numero di serie (Ser N°)** e allegando una documentazione fotografica.

Verificare che per raggiungere il luogo dell'installazione non ci siano problemi d'ingombro che impediscano il passaggio attraverso porte, corridoi o altri passaggi.

ATTENZIONE: durante il trasporto il l'apparecchio può rischiare di rovesciarsi con il rischio di rotture e di arrecare danno a cose e persone. Utilizzare mezzi idonei tenendo conto anche del peso dell'apparecchio. Non trascinare e inclinare l'apparecchio per nessun motivo ma sollevarlo da terra perpendicolarmente al terreno e mosso orizzontalmente.

III. LUOGO D'INSTALLAZIONE

Deve essere installato in locali chiusi e ben areati (non ambienti esterni).

Prima di posizionare l'apparecchio, verificare le misure d'ingombro e l'esatta posizione dei collegamenti elettrici.

Prestare attenzione che il posizionamento consenta la completa apertura della porta.

Fare in modo che la parte posteriore sia facilmente accessibile per permettere gli allacciamenti elettrici e per consentirne la manutenzione.

L'apparecchio non è adatto all'incasso ed è obbligatorio lasciare uno spazio libero di 5 cm tutto attorno.

E' **sconsigliato** posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore, friggitrici o altre sorgenti di liquidi caldi; se ciò non è possibile rispettare le distanze di sicurezza che sono: 50 cm lateralmente, sopra l'apparecchio e 70 cm dal retro dell'apparecchio.

Per qualsiasi motivo non posizionare l'apparecchio vicino a materiali o contenitori di materiale infiammabile (come pareti, mobili, divisori, bombole di gas): può essere causa di pericolo d'incendio. Se questo non è possibile rivestire le parti infiammabili con materiale isolante termico non infiammabile prestando la massima attenzione alle norme di prevenzione incendi.

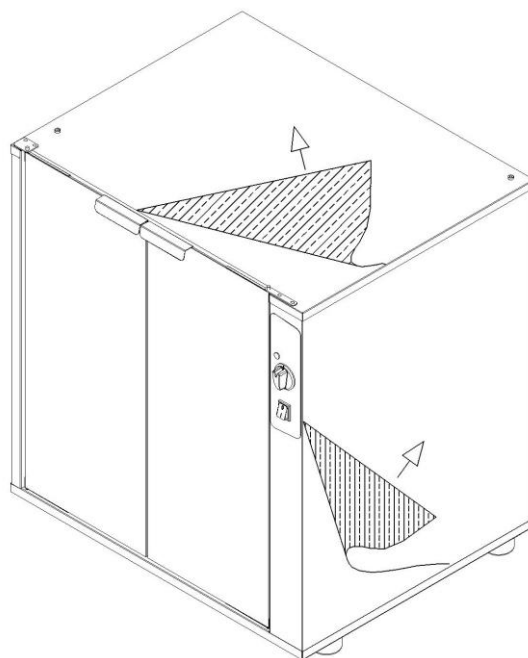
IV. PREDISPOSIZIONE ALL'INSTALLAZIONE

Rimuovere l'imballo esterno (gabbia in legno e/o scatola in cartone) e smaltirlo secondo la normativa vigente nel paese d'installazione.

RIMOZIONE PELLICOLA PROTETTIVA ED ALTRO

Rimuovere completamente la pellicola protettiva dalle pareti esterne ed interne. (vedi immagine a lato).

Rimuovere dall'interno tutto il materiale informativo ed eventuali sacchetti in plastica.



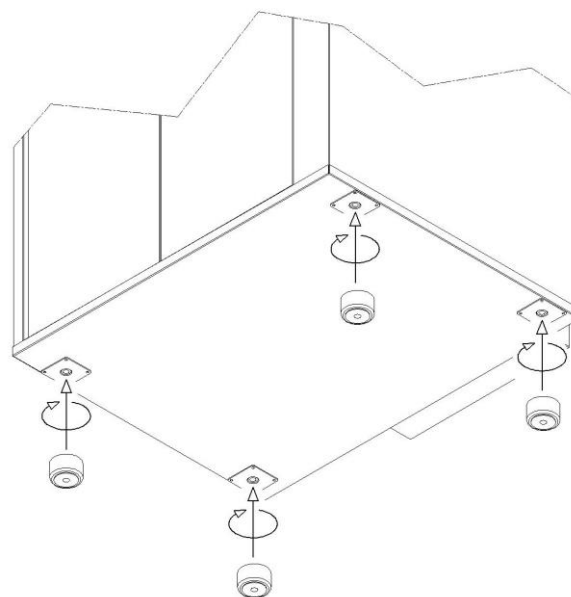
FISSAGGIO PIEDINI REGOLABILI

Non utilizzare l'apparecchio senza i piedini.

Prendere i piedini che si trovano all'interno dell'apparecchio, alzarli da un lato e montarli avvitandoli nelle posizioni indicate: sotto ci sono degli inserti filettati (vedi immagine a lato).

Il loro mancato utilizzo non permette il passaggio d'aria per il raffreddamento dei componenti elettrici e delle pareti esterne della carcassa causando surriscaldamenti che possono danneggiare i componenti dell'apparecchio.

La corretta planarità dell'apparecchio assicura un buon funzionamento; essa si ottiene agendo sui piedini regolabili e verificata tramite una livella a bolla d'aria.



V. ALLACCIAMENTO ELETTRICO

ATTENZIONE: Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito da un tecnico qualificato e autorizzato, secondo le vigenti norme internazionali, nazionali e locali del paese d'installazione.

Prima di effettuare il collegamento alla rete elettrica, verificare che la tensione(.....V) e la frequenza (....Hz) corrispondano a quanto indicato sulla Targhetta Dati posizionata nella parte posteriore dell'apparecchio.

ATTENZIONE: se l'apparecchio è sprovvisto di un supporto con ruote che facilita lo spostamento, si consiglia di eseguire prima il collegamento alla rete elettrica e poi il posizionamento nel suo punto di lavoro stando attenti che durante lo spostamento non si rechi danno al cavo d'alimentazione. Ciò permette di eseguire il collegamento elettrico in tutta semplicità e maggiore sicurezza. Posizionare il cavo in modo tale che nessun punto superi di 50°C la temperatura ambiente.

LIEVITATORI DOTATI DI CAVO E SPINA MONOFASE

Apparecchi dotati di cavo e spina (monofase 220-240 V) è sufficiente inserire la spina nell'apposita presa (la presa deve essere adatta alla spina fornita in dotazione e deve sopportare il carico richiesto dall'apparecchio indicato nella Targhetta Dati). L'apparecchio deve essere posto in modo che la spina deve essere sempre accessibile.

L'apparecchio viene fornito con cavo e spina certificati: non devono essere manipolati e modificati.

Il cavo può essere solo sostituito: **questa operazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato e autorizzato.** Il cavo di messa a terra deve essere sempre di colore giallo verde.

LIEVITATORI SENZA CAVO E DOTATI DI MORSETTIERA

I lievitori sono dotati di morsettiera come in figura. Per effettuare l'allacciamento elettrico è necessario consultare l'etichetta riportata nel libretto e attaccata nella parte inferiore del retro dell'apparecchio vicino alla Targhetta Dati.

l'apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica con un cavo in gomma di tipo H07RN-F.

ATTENZIONE: nel cavo elettrico di connessione il conduttore di terra giallo/verde deve essere più lungo almeno di 3cm rispetto agli altri conduttori.



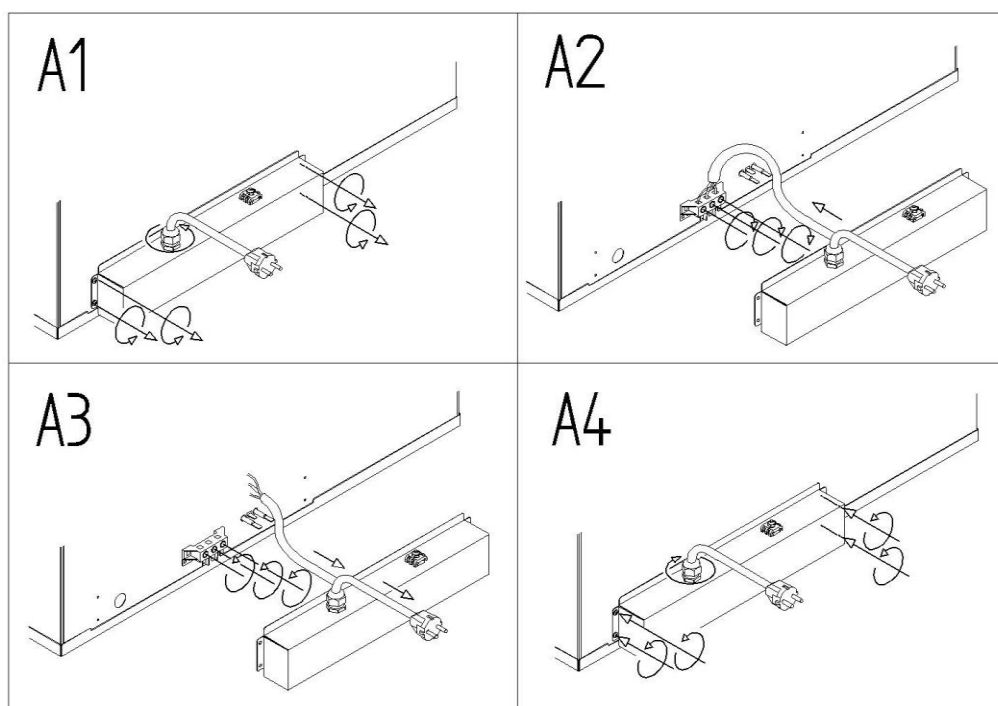
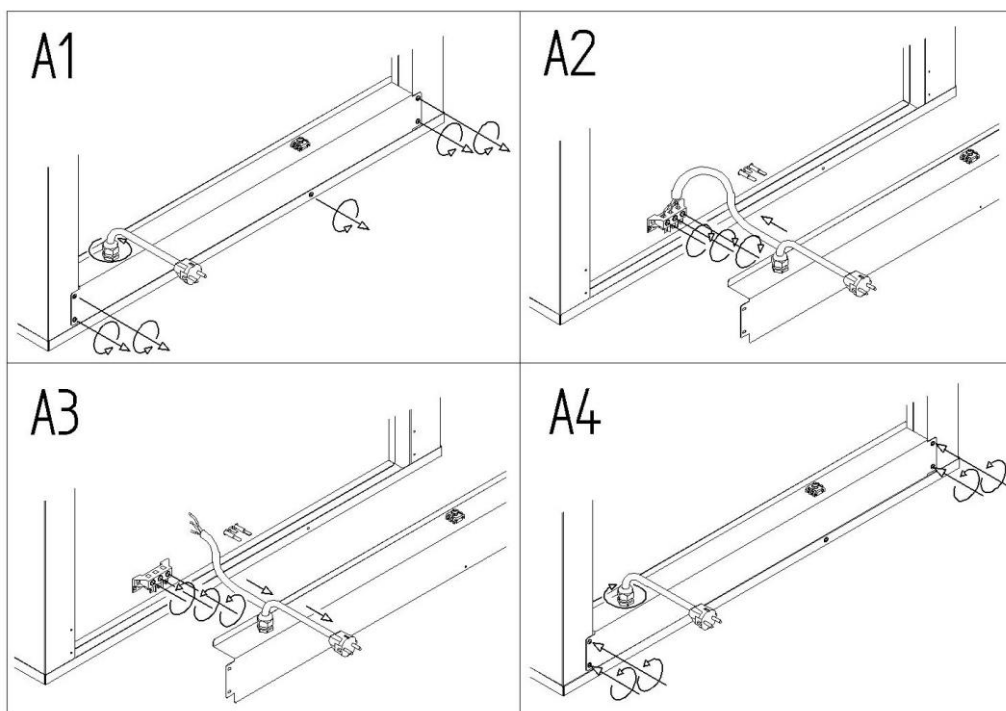
L'apparecchio deve essere collegato in modo diretto alla rete elettrica e deve essere provvisto a monte, di un interruttore di facile accesso e installato all'impianto secondo le vigenti norme internazionali, nazionali e locali del paese d'installazione. Tale interruttore deve avere una separazione dei contatti in tutti i poli così da garantire la disconnessione completa sotto la categoria di sovratensione III.

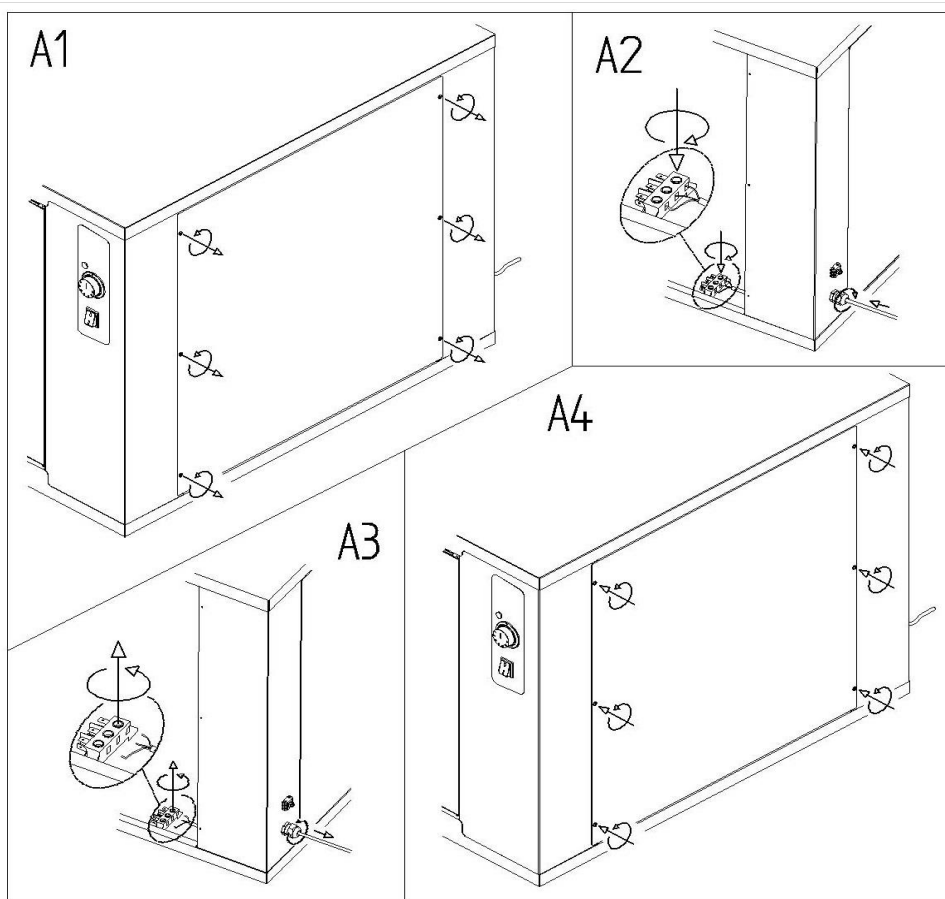
È obbligatorio un corretto collegamento a terra e il cavo di terra non deve essere interrotto in nessun caso dall'interruttore di protezione.

COLLEGAMENTO CAVO D'ALIMENTAZIONE

Per collegare il cavo di alimentazione alla morsettiera, procedere come segue:

- (A1) Allentare il tappo del pressa/passa cavo e aprire la parte inferiore del retro dell'apparecchio svitando le viti.
- (A2) Far passare il nuovo cavo di alimentazione attraverso il pressa/passa cavo.
- (A3) Collegare i conduttori del nuovo cavo alla morsettiera seguendo lo schema di collegamento che si trova sull'etichetta situata nella parete posteriore del retro dell'apparecchio. Effettuare solo il collegamento indicato inserendo i cavi sotto la vite, nel senso di avvitamento, in modo che serrando la vite, i conduttori del cavo siano strettamente fissati. Nell'etichetta viene indicato quale tipo di cavo utilizzare e le sezioni in mm² dei suoi conduttori.
- (A4) Richiudere la parte inferiore del retro dell'apparecchio avvitando le viti e bloccare il cavo fissando il tappo del pressa/passa cavo.





Un collegamento errato può causare surriscaldamento della morsettiera portandola alla fusione e rischi di scosse elettriche.

Verificare che tutte le connessioni elettriche siano ben serrate prima di connettere il forno alla rete.

PE = Giallo/Verde: conduttore di protezione “TERRA”.

N = Blu: conduttore di neutro

L= Marrone, Grigio, Nero: conduttori di fase

Verificare l'assenza di dispersione elettrica tra fasi e terra. Verificare la continuità elettrica tra la carcassa esterna e il filo di terra della rete. Si consiglia di usare un multimetro per effettuare queste operazioni.

SOSTITUZIONE DEL CAVO ELETTRICO DI CONNESSIONE

Questa operazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato e autorizzato. Il cavo di messa a terra deve essere sempre di colore giallo verde.

ATTENZIONE: nel cavo elettrico di connessione il conduttore di terra giallo/verde deve essere più lungo almeno di 3cm rispetto agli altri conduttori.

Nel caso di morsettiera con il cavo già preinstallato procedere come segue per la sua sostituzione:

- (A1) Allentare il tappo del pressa/passa cavo e aprire la parte inferiore del retro dell'apparecchio svitando le viti.
- (A3) Nella morsettiera allentare le viti di bloccaggio e sfilare i conduttori del cavo d'alimentazione. Sfilare il vecchio cavo dal pressa/passa cavo.
- (A2) Far passare il nuovo cavo di alimentazione attraverso il pressa/passa cavo. Collegare i conduttori del nuovo cavo alla morsettiera seguendo lo schema di collegamento che si trova sull'etichetta situata nella parete posteriore del retro dell'apparecchio. Effettuare

solo il collegamento indicato inserendo i cavi sotto la vite, nel senso di avvitamento, in modo che serrando la vite, i conduttori del cavo siano strettamente fissati. Nell'etichetta viene indicato quale tipo di cavo utilizzare e le sezioni in mm² dei suoi conduttori.

- (A4) Richiudere la parte inferiore del retro dell'apparecchio avvitando le viti e bloccare il cavo fissando il tappo del pressa/passa cavo.

Verificare che tutte le connessioni elettriche siano ben serrate prima di connettere il forno alla rete

ATTENZIONE: un collegamento errato può causare surriscaldamento della morsettiera portandola alla fusione e rischi di scosse elettriche.

Verificare l'assenza di dispersione elettrica tra fasi e terra. Verificare la continuità elettrica tra la carcassa esterna e il filo di terra della rete. Si consiglia di usare un multimetro per effettuare queste operazioni.

Il forno deve essere collegato alla rete elettrica con un cavo di tipo H07RN-F.

COLLEGAMENTO EQUIPOTENZIALE

Questo collegamento deve essere effettuato tra apparecchiature diverse con il morsetto contrassegnato dal simbolo: (vedi immagine a lato).

Tale morsetto permette di collegare un cavo di collegamento di colore Giallo/verde con sezione compresa tra i 2.5 e 10mm².

L'apparecchio deve essere incluso in un sistema equipotenziale la cui efficacia deve essere opportunamente verificata secondo quanto riportato nella normativa in vigore.



VI. DATI TECNICI

Art.: P8 Model.: P8 Ref.: P85ME010102000 Ser. N°: 000000000000 TYPE:				
IPX	kPa:	anno: 2013		
2,0 kW	220-240V	50 Hz		
KG: 0	RoHS MADE IN ITALY 			

INFORMAZIONI

POTENZA ASSORBITA

PESO

ALIMENTAZIONE

FREQUENZA ALIMENTAZIONE

Art. / Modello: modello secondo la classificazione del cliente
Ref. modello secondo la classificazione interna del produttore
Ser. N° numero identificativo, differente per ogni singolo prodotto
TYPE: identifica codice certificazione

Informazioni:	IPX4 livello di protezione contro gli spruzzi d'acqua / anno di produzione.
Potenza assorbita:	Potenza nominale dell'apparecchio kW
Alimentazione:	TIPO DI CONNESSIONE SU MORSETTIERA: tensione applicata all'apparecchio in V, numero di fasi e neutri.
Frequenza alimentazione:	frequenza dell'apparecchio in Hz.
Peso:	Peso in kg dell'apparecchio

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE

I. AVVERTENZE

Leggere attentamente il seguente libretto in quanto fornisce le indicazioni circa la sicurezza e l'utilizzo dell'apparecchio. Conservarlo con cura per qualsiasi ulteriore consultazione.

Errata installazione, assistenza, manutenzione, utilizzo, pulizia ed eventuali manomissioni o modifiche possono essere causa di malfunzionamenti, danni e lesioni.

Il lievitatore deve essere utilizzata solo per la lievitazione di cibi nelle cucine industriali e professionali. Ogni altro impiego è da ritenersi improprio. Il produttore declina ogni responsabilità per utilizzi diversi da quelli indicati.

L'apparecchio è destinata all'uso professionale e deve essere utilizzata da personale qualificato.

- Non è adatta all'utilizzo da parte di persone con ridotte capacità fisiche o mentali o con mancanza d'esperienza, a meno che esse non siano state istruite circa il funzionamento dell'apparecchio dal personale responsabile per la loro sicurezza.
- Evitare di lasciare l'apparecchio incustodito in presenza di bambini e assicurarsi che non venga da loro utilizzato o che giochino con esso.
- E' sconsigliato posizionare fonti di calore vicino all'apparecchio.
- Non lasciare per qualsiasi motivo materiale facilmente infiammabile vicino all'apparecchio: può essere causa di pericolo d'incendio.
- La temperatura dei contenitori di cibo, accessori o altri oggetti durante e dopo la cottura può rivelarsi elevata; prestare attenzione nella movimentazione per evitare il rischio di ustioni. Toccarli solo per mezzo di protezioni contro il calore come indumenti termici. Pericolo di ustioni!
- Utilizzare le dita per regolare le opzioni del pannello comandi, ogni altro oggetto rischia di danneggiare l'apparecchio e quindi fa decadere la garanzia.

Danni o rotture dei componenti in vetro che costituiscono la porta necessitano di un intervento immediato con la loro sostituzione (contattare Centro Assistenza).

In caso di tempi prolungati di inutilizzo (per esempio più giorni) si consiglia di chiudere l'alimentazione di corrente.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni subiti a persone o cose, causati dall'inosservanza delle suddette prescrizioni o derivanti dalla manomissione anche di una singola parte dell'apparecchio e dall'utilizzo di ricambi non originali.

Questo apparecchio è conforme alle direttive CE in vigore.

II. PRIMO UTILIZZO

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, vanno effettuate scrupolosamente tutte le verifiche necessarie all'accertamento della conformità degli impianti e dell'installazione dell'apparecchio alle norme di legge e alle indicazioni tecniche e di sicurezza presenti in questo manuale.

Al suo interno non ci devono essere sacchetti in plastica, libretti istruzione, pellicole in plastica e quant'altro.

Tutti gli imballi devono essere interamente rimossi, compresa la pellicola protettiva applicata sulle pareti del forno.

Verificare scrupolosamente i punti dell'elenco seguente:

Il termostato di regolazione della temperatura di cottura interviene al raggiungimento della temperatura impostata e gli elementi riscaldanti si spengono.

PRIMA PULIZIA

Prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia, è necessario disinserire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio e attendere fino al completo raffreddamento.

ATTENZIONE: l'apparecchio non va mai pulito con getti d'acqua o vapore in pressione.

Nella camera di lievitazione non devono essere presenti residui di solventi o detergenti. La loro rimozione deve essere eseguita sciacquando a fondo per mezzo di un panno umido utilizzando adeguate protezioni per occhi, bocca e mani. Possibili pericoli di corrosione.

Pulire le pareti della camera di lievitazione con acqua calda e sapone, quindi risciacquare; non utilizzare mai prodotti aggressivi né acidi.

III. MANUTENZIONE ORDINARIA

L'utente è tenuto alla sola manutenzione ordinaria. Per la manutenzione straordinaria si deve contattare il Centro Assistenza richiedendo l'intervento di un tecnico specializzato e autorizzato.

PULIZIA: NORME GENERALI

Prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia, è necessario disinserire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio e attendere fino al completo raffreddamento.

ATTENZIONE: l'apparecchio non va mai pulito con getti d'acqua o vapore in pressione.

PULIZIA ORDINARIA CAMERA DI LIEVITAZIONE

È consigliabile pulire quotidianamente la camera di lievitazione per mantenere corretti livelli di igienicità e per evitare il deterioramento dell'acciaio.

Per la pulizia manuale non utilizzare lance ad alta pressione o generatori di vapore. Prodotti acidi, sostanze abrasive, detergenti corrosivi con sabbia o soda caustica.

Per la pulizia manuale seguire la procedura:

- Inserire acqua nel contenitore apposito del lievitatore
- Accendere l'apparecchio e impostare la temperatura a 60°C.
- Lasciare in funzione per 10 minuti eseguendo vapore.
- Spegnerne l'apparecchio e lasciar raffreddare
- Pulire con acqua calda e sapone, quindi risciacquare.

Utilizzare solo prodotti raccomandati dal costruttore dell'apparecchio.

PULIZIA ESTERNA

Utilizzare solo un panno inumidito con acqua tiepida o prodotti adatti alla pulizia dell'acciaio. Non utilizzare prodotti acidi o ammoniaci.

ATTENZIONE: l'apparecchiatura non va mai pulita con getti d'acqua o vapore in pressione.

IV. MANUTENZIONE STRAORDINARIA

È consigliato sottoporre l'apparecchio a controlli periodici (almeno una volta l'anno) da parte di un tecnico specializzato e autorizzato.

Qualsiasi lavoro di manutenzione, installazione o riparazione deve essere effettuato da personale qualificato e autorizzato contattando il Servizio Assistenza. Prima di effettuare qualsiasi operazione è necessario disattivare l'alimentazione elettrica e attendere il raffreddamento.

Prima di spostare l'apparecchio dalla sua posizione, verificare che la connessioni elettrica sia staccata correttamente.

Se l'apparecchio si trova su un sistema provvisto di ruote verificare che durante il suo spostamento non vengano danneggiati cavi elettrici, tubazioni o altro. Assicurarsi di applicare la sicura anti movimento. Evitare di posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore (esempio friggitrici ecc) .

Dopo aver eseguito l'intervento e riposizionato l'apparecchio nella sua posizione iniziale verificare che sia stata eseguita a norma la connessione elettrica.

V. MANUTENZIONE IN CASO DI GUASTO

In caso di guasto scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.

Prima di telefonare al Servizio di Assistenza clienti verificare quanto descritto nella tabella (vedi sotto).

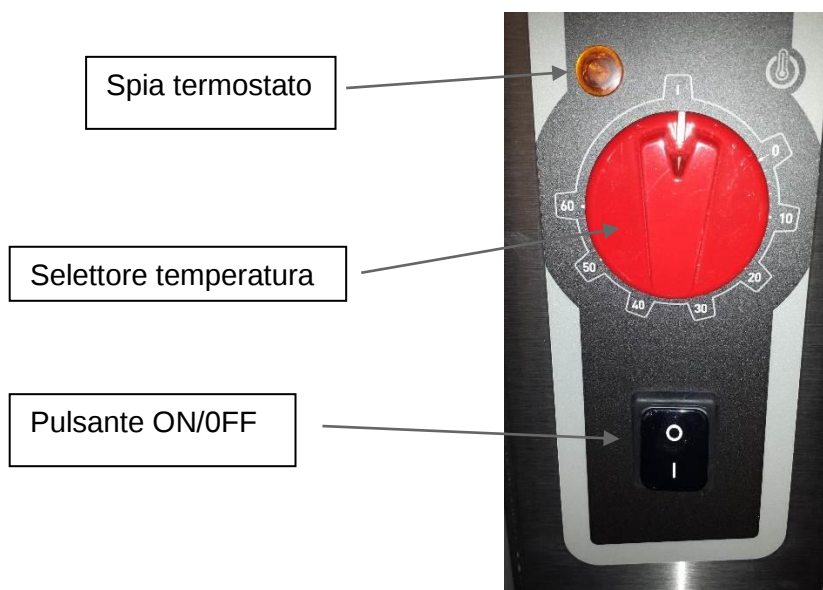
GUASTO	CAUSA	RIMEDIO
Il lievitatore non scalda	Mancanza della tensione di rete	Ripristinare la tensione di alimentazione
	Collegamento alla rete elettrica eseguito in maniera non corretta	Verificare il collegamento alla rete elettrica
	Resistenza guasta	Rivolgersi ad un tecnico specializzato per la riparazione (Servizio Assistenza).
	Termostato temperatura guasto	Rivolgersi ad un tecnico specializzato per la riparazione (Servizio Assistenza).

Se il guasto persiste Vi raccomandiamo di rivolgerVi al rivenditore o alla ditta produttrice richiedendo l'intervento del Servizio Assistenza specificando l'inconveniente e **indicando l'articolo (Art.) e numero di serie (Ser N°)** dell'apparecchio in vostro possesso. Questi dati si trovano nella TARGHETTA DATI sul retro dell'apparecchio.

RICAMBI

Devono essere utilizzati solo componenti autorizzati. Tutti gli interventi devono essere effettuati da personale tecnico specializzato e autorizzato. Per richiedere un componente di ricambio, contattare il Centro Assistenza.

VI. PANNELLO COMANDI



- **PULSANTE ON/OFF**

Questo pulsante consente di accendere o spegnere il lievitatore.

- **MANOPOLA TERMOSTATO**

Questa manopola consente di selezionare la temperatura di desiderata.

- **SPIA TERMOSTATO**

Quando s'illumina gli elementi riscaldanti sono accesi perché la temperatura interna del lievitatore è inferiore al valore impostato dalla manopola termostato. Quando la spia si spegne significa che il riscaldamento è spento e che l'interno del lievitatore ha raggiunto la temperatura impostata.

VII. CONSIGLI DURANTE L'UTILIZZO

Per accendere l'apparecchio premere il pulsante ON/OFF e girare la manopola della regolazione della temperatura sul valore desiderato.

UMIDIFICATORE

Per poter far lievitare o mantenere delicatamente tutti i tipi di alimenti, riempire d'acqua il contenitore che si trova sul fondo del lievitatore e accendere l'apparecchio sulla temperatura desiderata. L'acqua diventerà vapore grazie al riscaldamento dei componenti riscaldanti che si trovano sotto il contenitore.

17-04-2014

TABLE DES MATIERES: page

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

I.	AVERTISSEMENTS	2
II.	OPERATIONS PRELIMINAIRES	2
III.	LIEU D'INSTALLATION	3
IV.	PREDISPOSITION A L'INSTALLATION	3
V.	RACCORDEMENT ELECTRIQUE	4
VI.	DONNEES TECHNIQUES	7

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

I.	AVERTISSEMENTS	8
II.	PREMIERE UTILISATION	9
III.	ENTRETIEN ORDINAIRE	9
IV.	ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE	10
V.	ENTRETIEN EN CAS DE PANNE	10
VI.	PANNEAU E COMMANDES	11
VII.	CONSEILS PENDANT L'UTILISATION	11

INTRODUCTION

Cher Client, nous vous remercions et nous vous félicitons d'avoir acheté cet appareil ; nous espérons que ce sera le début d'une collaboration positive et de longue durée.

Ce livret contient toutes les informations nécessaires pour l'utilisation correcte, l'entretien et l'installation de cette machine. Le but de ce manuel est de permettre au technicien installateur et surtout à l'utilisateur direct de prendre toutes les mesures et les précautions nécessaires pour une utilisation sûre, de longue durée et efficace.

Conserver avec soin ce livret durant tout le cycle de vie de l'appareil, pour des consultations successives par les opérateurs chargés de l'utilisation et les techniciens spécialisés. En cas de perte ou détérioration, la documentation de remplacement devra être demandée directement au producteur ou revendeur.

Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages subis à des personnes ou des biens par l'utilisation impropre de l'appareil, par des modifications ou réparations effectuées par du personnel non autorisé et par l'utilisation de composants de rechange non originaux ou non spécifiques pour le modèle en objet.

Ce dispositif est conforme aux directives CEE en vigueur.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

I. AVERTISSEMENTS

Lire attentivement ce livret avant d'entamer les opérations d'installation et de mise en fonction.

Toutes les opérations d'installation, montage, assistance et entretien extraordinaire doivent être effectuées par du personnel qualifié et ayant les critères professionnels nécessaires (autorisé par la société de production ou le revendeur), en respectant les normes en vigueur dans le pays d'installation et celles concernant la sécurité des produits et du lieu de travail.

Une installation, assistance, un entretien, nettoyage erronés ou d'éventuelles altérations ou modifications peuvent être la cause de mauvais fonctionnements, dommages et lésions.

L'appareil doit être utilisé uniquement pour la cuisson ou pour réchauffer des aliments dans le cadre de cuisines industrielles. Tout autre usage doit être considéré impropre et donc dangereux.

II. OPERATIONS PRELIMINAIRES

Une fois le produit reçu, s'assurer que ce dernier n'a pas subi de dommages durant le transport et que l'emballage n'a pas été altéré. En cas de dommages ou de pièces manquantes, informer immédiatement le transporteur et le revendeur/producteur, en indiquant **le code (Art.) et numéro de série (Ser N°)** et en joignant une documentation photographique.

Vérifier que pour atteindre le lieu d'installation il n'y a pas de problèmes d'encombrement qui empêchent le passage à travers des portes, corridors ou autres passages.

ATTENTION: durant le transport, l'appareil peut risquer de se renverser avec le risque ultérieur de ruptures et de provoquer des dommages à des biens et des personnes. Utiliser des moyens adaptés en tenant compte également de son poids. Ne pas traîner et incliner l'appareil pour aucune raison mais le soulever de terre perpendiculairement et le déplacer horizontalement.

III. LIEU D'INSTALLATION

Il doit être installé dans des pièces fermées bien aérées (pas à l'extérieur).

Avant de placer le dispositif, vérifier les mesures d'encombrement et la position exacte des raccordements électriques, hydriques.

Faire attention que le positionnement permette l'ouverture complète de la porte.

Faire en sorte que la partie postérieure soit facilement accessible pour permettre les raccordements électriques, hydriques et pour en permettre l'entretien.

L'appareil n'est pas adapté pour être encastré et il faut obligatoirement laisser un espace libre de 5 cm tout autour.

Il est déconseillé de le placer à proximité de sources de chaleur, friteuses ou autres sources de liquides chauds; si ce n'est pas possible, respecter les distances de sécurité qui sont de 50 cm latéralement, au-dessus de l'appareil et 70 cm à l'arrière de la machine.

Ne pas positionner le dispositif près de matériels ou récipients de matériel inflammable comme murs, mobiles, mitoyens, bouteilles de gaz ; il peut être cause de danger d'incendie.

Si ceci n'est pas possible revêtir les parties inflammables avec matériel isolant thermique pas inflammable en prêtant la plus grande attention aux règles de prévention.

IV. PREDISPOSITION A L'INSTALLATION

Enlever l'emballage externe (caisse en bois et/ou boîte en carton) et l'éliminer selon la normative en vigueur dans le pays d'installation.

ELIMINATION DE LA PELLICULE DE PROTECTION ET AUTRE

Enlever complètement la pellicule de protection des parois externes et internes (voir image à côté)

Enlever de l'intérieur tout le matériel informatif et les éventuels sachets en plastique.

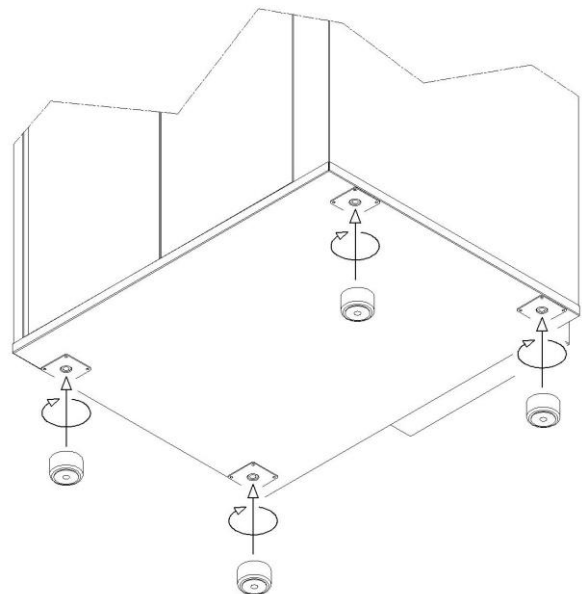
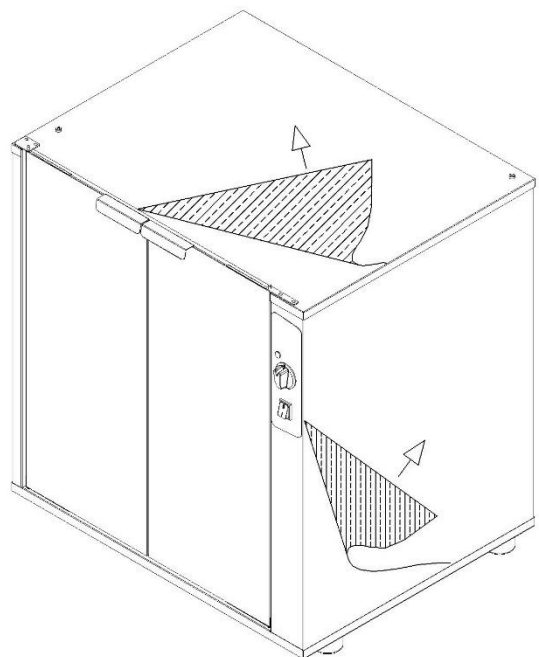
REGLAGE DES PIEDS

Ne pas utiliser l'appareil sans les pieds.

Prendre les pieds qui se trouvent à l'intérieur, lever l'appareil d'un côté et les placer en les vissant dans les positions indiquées: en dessous il y a des inserts filetés (voir image à côté).

Leur non utilisation ne permet pas le passage de l'air pour le refroidissement des composants électriques et des parois externes de la carcasse ce qui cause des surchauffes qui peuvent endommager les composants de l'appareil.

La planéité correcte de l'appareil assure un bon fonctionnement; elle s'obtient en agissant sur les pieds réglables et se vérifie à travers un niveau à bulle d'air.



V. RACCORDEMENT ELECTRIQUE

ATTENTION: Le raccordement au circuit électrique doit être réalisé par un technicien qualifié et autorisé, conformément aux normes internationales, nationales et locales en vigueur dans le pays d'installation.

Avant d'effectuer le raccordement au circuit électrique, vérifier que la tension (.....V) et la fréquence (....Hz) correspondent à ce qui est indiqué sur la Plaque Données qui se trouve sur la partie postérieure de l'appareil.

ATTENTION: si le dispositif est dépourvu d'un support avec roues qui facilite le déplacement, il est conseillé de réaliser d'abord le raccordement au circuit électrique et ensuite le positionnement dans son point de travail en faisant attention à ne pas endommager le câble d'alimentation durant le déplacement. Ceci permet d'effectuer le raccordement électrique en toute simplicité et dans une plus grande sécurité. Placer le câble de façon à ce qu'aucun des points ne dépasse de 50°C la température de la pièce.

ÉTUVE EQUIPES DE CABLE ET FICHE MONOPHASE

Pour les appareils équipés de câble et fiche (monophasé 220-240V), il suffit d'insérer la fiche dans la prise spéciale (la prise doit être adaptée à la fiche fournie et doit supporter la charge requise par l'appareil indiquée sur la Plaque Données). Le produit doit être placé de façon à ce que la fiche soit toujours accessible.

L'appareil est fourni avec câble et fiche certifiés: ils ne doivent pas être manipulés ou changés.

On peut seulement remplacer le câble: **cette opération doit être effectuée par un technicien qualifié et autorisé.** Le câble de mise à la terre doit toujours être de couleur jaune vert.

APPAREILS SANS CABLE ET EQUIPES D'UNE BORNE TRIPHASEE

Les articles que nous fournissons sont équipés d'une borne comme sur la figure. Pour effectuer le raccordement électrique, il faut consulter l'étiquette reportée dans le livret et attachée sur la partie inférieure de l'arrière de l'appareil à côté de la Plaque Données.

L'appareil doit être relié au réseau électrique avec un câble en caoutchouc de type H07RN-F.

ATTENTION: dans le câble électrique de raccordement, le conducteur de terre jaune/vert doit être plus long d'au moins 3 cm par rapport aux autres conducteurs.



L'appareil doit être raccordé de façon directe au circuit électrique et doit être équipé en amont d'un interrupteur d'accès facile et installé sur l'installation conformément aux normes internationales, nationales et locales en vigueur dans le pays d'installation. Cet interrupteur doit avoir une séparation des contacts dans tous les pôles qui puisse garantir la déconnexion complète sous la catégorie de surtension III.

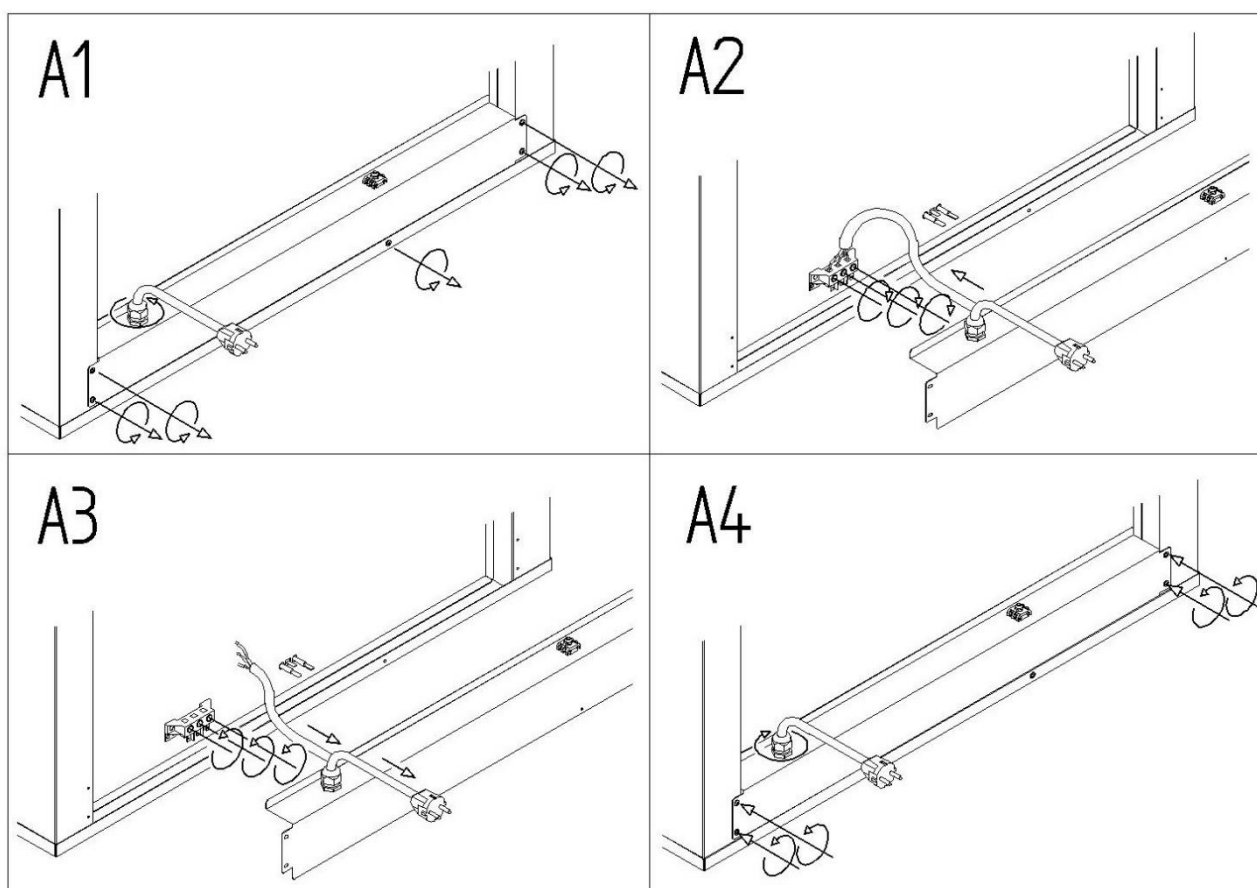
Un raccordement correct à la terre est obligatoire et le câble de terre ne doit en aucun cas être interrompu par l'interrupteur de protection.

RACCORDEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION

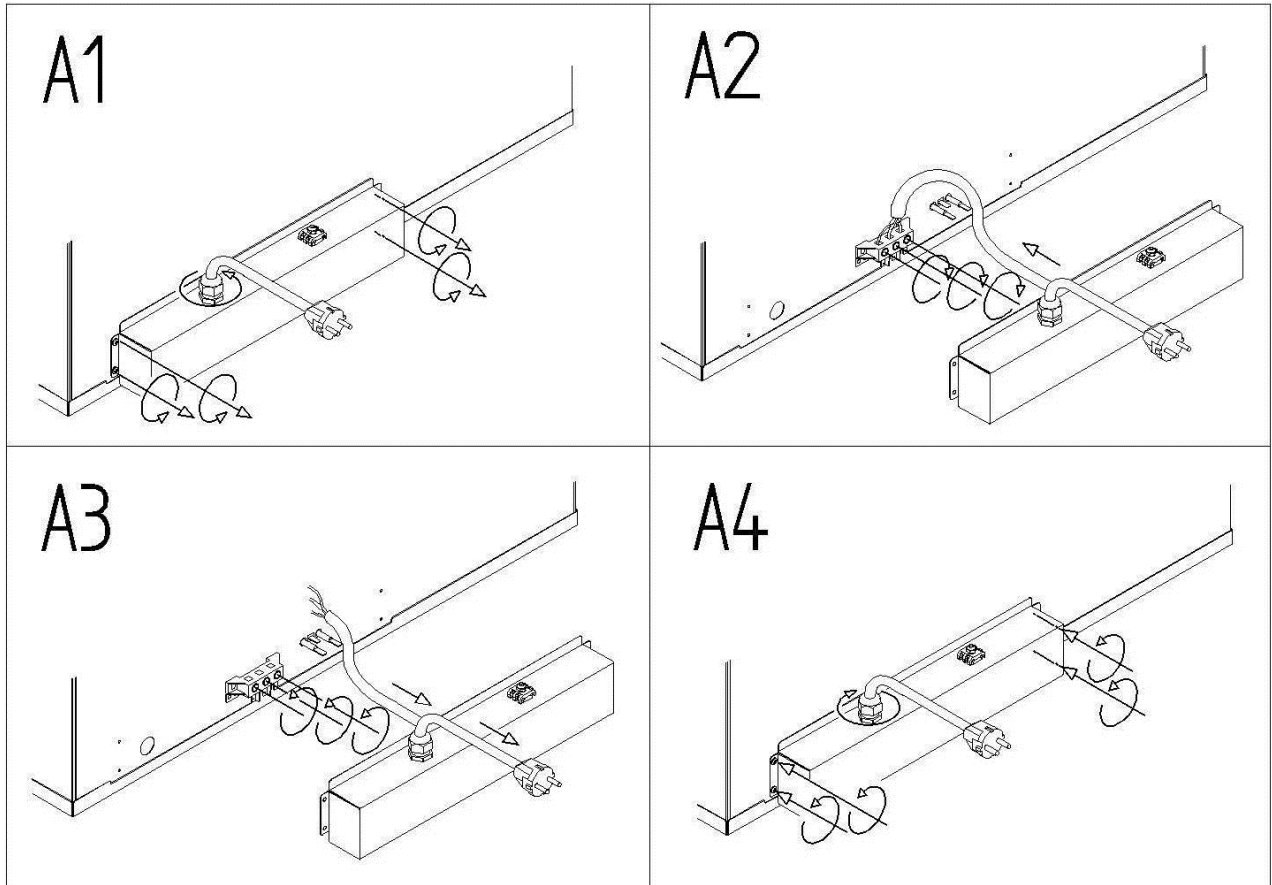
Pour relier le câble d'alimentation au boîtier, procéder comme suit:

- (A1) Dévisser le bouchon de la presse/passe câble et ouvrir la partie inférieure de l'arrière de l'appareil en dévissant les vis .
- (A2) Faire passer le nouveau câble d'alimentation à travers la presse/passe câble.
- (A3) Relier les conducteurs du nouveau câble d'alimentation à la borne en suivant les schémas de raccordement qui se trouvent sur l'étiquette située dans la paroi postérieure de l'arrière de l'appareil. Effectuer uniquement les raccordements indiqués en insérant le pont en cuivre et le câble électrique ensemble sous la vis, dans le sens de vissage, de façon qu'en serrant la vis, le câble et le pont soient étroitement fixés. Sur l'étiquette, pour chaque schéma de raccordement est indiqué quel type de câble utiliser et les sections en mm² de ses conducteurs.
- (A4) Refermer la partie inférieure de l'arrière de l'appareil en vissant les vis et bloquer le câble en fixant le bouchon de la presse/passe câble.

POUR MODELE P12 – P9



POUR MODELE P8 – P6



Un mauvais raccordement peut causer une surchauffe de la borne, ce qui peut la fondre et entraîner des risques de décharges électriques.

Vérifier que tous les raccordements électriques sont bien serrés avant de raccorder le étuve au circuit électrique.

PE = Jaune/Vert : conducteur de protection “TERRE”.

N = Bleu : conducteur de neutre

L1, L2, L3 = Marron, Gris, Noir : conducteurs de phase

Vérifier l’absence de dispersion électrique entre phases et terre. Vérifier la continuité électrique entre la carcasse externe et le fil de terre du circuit. Il est conseillé d’utiliser un multimètre pour effectuer ces opérations.

REPLACEMENT DU CABLE ELECTRIQUE DE RACCORDEMENT

Cette opération doit être effectuée par un technicien qualifié et autorisé. Le câble de mise à la terre doit toujours être de couleur jaune vert.

ATTENTION: dans le câble électrique de raccordement, le conducteur de terre jaune/vert doit être plus long d’au moins 3 cm par rapport aux autres conducteurs.

En cas de borne avec le câble déjà préinstallé, effectuer son remplacement comme suit:

- (A1) Dévisser le bouchon de la presse/passe câble et ouvrir la partie inférieure de l’arrière de l’appareil en dévissant les vis.
- (A3) Dans la borne, dévisser les vis de blocage et retirer les conducteurs du câble d’alimentation. Retirer le vieux câble de la presse/passe câble.
- (A2) Faire passer le nouveau câble d’alimentation à travers la presse/passe câble. Relier les conducteurs du nouveau câble d’alimentation à la borne en suivant les

schémas de raccordement qui se trouvent sur l'étiquette située dans la paroi postérieure de l'arrière de l'appareil. Effectuer uniquement les raccordements indiqués en insérant le pont en cuivre et le câble électrique ensemble sous la vis, dans le sens de vissage, de façon qu'en serrant la vis, le câble et le pont soient étroitement fixés. Sur l'étiquette, pour chaque schéma de raccordement est indiqué quel type de câble utiliser et les sections en mm² de ses conducteurs.

- (A4) Refermer la partie inférieure de l'arrière de l'appareil en vissant les vis et bloquer le câble en fixant le bouchon de la presse/passe câble.

Vérifier que tous les raccordements électriques sont bien serrés avant de raccorder le étuve au circuit électrique.

ATTENTION: Un mauvais raccordement peut causer une surchauffe de la borne, ce qui peut la fondre et entraîner des risques de décharges électriques.

Vérifier l'absence de dispersion électrique entre phases et terre. Vérifier la continuité électrique entre la carcasse externe et le fil de terre du circuit. Il est conseillé d'utiliser un multimètre pour effectuer ces opérations.

L'appareil doit être relié au réseau électrique avec un câble en caoutchouc de type H07RN-F.

RACCORDEMENT EQUIPOTENTIEL

Ce raccordement doit être effectué entre appareils différents avec la borne indiquée par le symbole: (voir image à côté).

Cette borne permet de relier un câble de couleur Jaune/vert avec section comprise entre 2.5 et 10mm².

L'appareil doit être inclus dans un système équipotentiel dont l'efficacité doit être bien vérifiée selon ce qui est reporté dans la normative en vigueur.



VI. DONNEES TECHNIQUES

PLAQUETTE DONNÉES

Art.: P8
 Model.: P8
 Ref.: P85ME010102000
 Ser. N°: 000000000000
 TYPE:

IPX	kPa:	anno: 2013
2,0 kW	220-240V	50 Hz

KG: 0

RoHS
MADE IN ITALY

INFORMATIONS

POISSANCE

POIDS

ALIMENTATION

FREQUENCE
ALIMENTATION

Art./Modèle:	modèle selon la classification du client
Réf.	modèle selon la classification interne du producteur
Ser. N°	numéro d'identification, différent pour chaque produit
TYPE :	identifie code de certification
Informations:	IPX4 niveau de protection contre les jets d'eau / kPa....pression eau en entrée /année de production.
Puissance absorbée:	Puissance nominale de l'appareil kW
Alimentation:	TYPE DE RACCORDEMENT SUR BORNE: tension appliquée à l'appareil en V, nombre de phases et neutre (3N = 3 phases et neutre).
Fréquence alimentation:	fréquence de l'appareil en Hz.
Poids:	Poids en kg de l'appareil

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

I. AVERTISSEMENTS

Lire attentivement le livret car il fournit des indications sur la sécurité et l'utilisation de l'appareil. Le conserver avec soin pour toute consultation ultérieure.

Une installation, assistance, un entretien, nettoyage erronés ou d'éventuelles altérations ou modifications peuvent être la cause de mauvais fonctionnements, dommages et lésions.

Le fermenteur doit être utilisé uniquement pour la fermentation d'aliments dans les cuisines industrielles et professionnelles. Toute autre utilisation doit être considérée impropre. Le producteur décline toute responsabilité pour des utilisations autres que celles indiquées.

L'appareil est destiné à l'utilisation professionnelle et doit être utilisé par du personnel qualifié.

- Il n'est pas adapté à l'utilisation de la part de personnes avec des capacités physiques et mentales réduites ou sans expérience, sauf si ces dernières ont été instruites sur le fonctionnement de l'appareil par le personnel responsable de leur sécurité.
- Eviter de laisser le dispositif sans surveillance en présence d'enfants et s'assurer qu'ils ne l'utilisent pas ou qu'ils ne jouent avec.
- Il est déconseillé de le placer à proximité de sources de chaleur.
- Ne pas laisser pour toute raison que ce soit du matériel facilement inflammable à proximité de l'appareil: cela peut causer des incendies.
- La température des récipients d'aliments, des accessoires ou autres objets durant et après la cuisson peut être élevée; faire attention lors de déplacement pour éviter de se brûler. Les toucher uniquement avec des moyens de protection contre la chaleur comme les vêtements thermiques. Danger de brûlures!
- Utiliser les doigts pour régler les options du panneau commandes, tout autre objet risque d'endommager l'appareil et d'invalidier la garantie.

Domages ou une rupture des composants en verre qui composent la porte nécessitant une action immédiate à leur remplacement (Centre de contact).

En cas de durée prolongée de non utilisation (par exemple plusieurs jours), il est conseillé de couper l'alimentation électrique.

Le producteur décline toute responsabilité pour des dommages subis à des personnes et des biens, causés par la non observation des prescriptions susmentionnées ou dérivant de

l'altération même d'une seule pièce de l'appareil et de l'utilisation de pièces de rechange non originales.

Cet appareil est conforme à la directive CE en vigueur.

II. PREMIERE UTILISATION

Avant de mettre en fonction le dispositif, il faut effectuer scrupuleusement toutes les vérifications nécessaires pour s'assurer de la conformité des systèmes et de l'installation de l'appareil aux normes de loi et aux indications techniques et de sécurité se trouvant dans ce manuel.

A l'intérieur, il ne peut pas y avoir de sachets en plastique, livrets d'instruction, pellicules en plastique et autre.

Tous les emballages doivent être entièrement enlevés, y compris la pellicule de protection appliquée sur les parois du produit acheté.

VERIFICATION

Vérifier scrupuleusement les points repris ci-dessous:

Le thermostat de réglage de la température de cuisson intervient lorsque la température réglée est atteinte et les éléments de chauffe se coupent.

PREMIER NETTOYAGE CHAMBRE DE CUISSON DE L'ÉTUVE

Avant d'effectuer toute intervention de nettoyage, il faut débrancher l'alimentation électrique de l'appareil et attendre la fin du refroidissement complet.

ATTENTION: l'appareil ne doit jamais être nettoyé avec des jets d'eau ou de vapeur sous pression.

Il ne doit pas y avoir de résidus de solvants ou détergents dans la chambre de cuisson. Leur élimination doit être réalisée en rinçant à fond au moyen d'un chiffon humide en utilisant des protections adéquates pour les yeux, la bouche et les mains. Possibles dangers de corrosion. Nettoyer les parois de la chambre de cuisson avec de l'eau chaude et du savon, rincer ensuite ; ne jamais utiliser des produits agressifs ou acides.

III. ENTRETIEN ORDINAIRE

L'utilisateur est tenu de faire uniquement l'entretien ordinaire. Pour l'entretien extraordinaire, il faut contacter le Centre d'Assistance en demandant l'intervention d'un technicien spécialisé et autorisé.

NETTOYAGE: NORMES GENERALES

Avant d'effectuer toute intervention de nettoyage, il faut débrancher l'alimentation électrique de l'appareil et attendre la fin du refroidissement complet.

NETTOYAGE ORDINAIRE CHAMBRE DE CUISSON

Il est conseillé de nettoyer tous les jours la chambre de cuisson pour maintenir des niveaux d'hygiène corrects et pour éviter la détérioration de l'acier.

Pour le nettoyage manuel, ne pas utiliser de jets à haute pression ou des générateurs de vapeur, des produits acides, substances abrasives, détergents corrosifs avec sable et soude caustique.

Utiliser uniquement des produits recommandés par le constructeur de l'appareil.

NETTOYAGE EXTERNE

Utiliser uniquement un chiffon humidifié avec de l'eau tiède ou des produits adaptés au nettoyage de l'acier. Ne pas utiliser de produits acides ou de l'ammoniaque.

ATTENTION: l'appareil ne doit jamais être nettoyé avec des jets d'eau ou de vapeur sous pression.

IV. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

Il est conseillé de soumettre l'appareil à des contrôles périodiques (au moins une fois par an) par un technicien spécialisé et autorisé.

Tout travail d'entretien, installation ou réparation doit être effectué par du personnel qualifié et autorisé en contactant le Service Assistance. Avant d'effectuer toute opération, il faut désactiver l'alimentation électrique, fermer les robinets d'alimentation en eau et attendre le refroidissement.

Avant de déplacer le dispositif de sa position, vérifier que les raccordements électriques et hydriques (câbles électriques, tube alimentation eau et évacuations) sont bien débranchés.

Si l'appareil se trouve sur un système équipé de roues vérifier que durant son déplacement ne soient pas endommagés des câbles électriques, tubes ou autre. S'assurer d'appliquer la sécurité anti-mouvement. Eviter de placer l'appareil à proximité de sources de chaleur (exemple friteuses, etc.).

Après avoir effectué l'intervention et replacé l'appareil dans sa position initiale, vérifier que les raccordements électriques et hydriques ont été faits à norme.

V. ENTRETIEN EN CAS DE PANNE

En cas de panne, débrancher le dispositif de l'alimentation électrique et fermer l'alimentation en eau.

Avant de téléphoner au Centre d'Assistance clients, vérifier ce qui est décrit dans le tableau (voir ci-dessous).

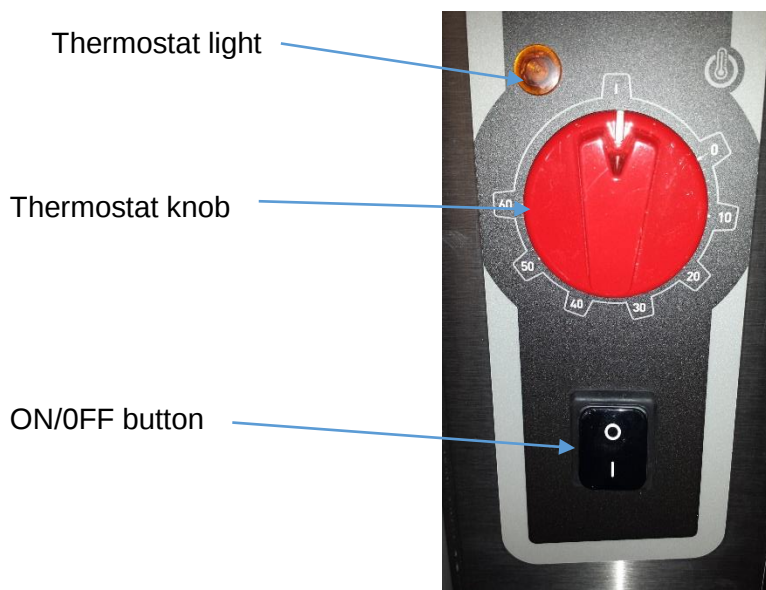
PANNE	CAUSE	SOLUTION
Le fermenteur ne chauffe pas	Absence d'alimentation électrique	Rétablir la tension d'alimentation
	Raccordement électrique mal effectué	Vérifier le raccordement à l'alimentation électrique
	Résistance cassée	S'adresser à un technicien spécialisé pour la réparation (Service Assistance).
	Thermostat température cassé	S'adresser à un technicien spécialisé pour la réparation (Service Assistance).

Si la panne persiste, nous vous recommandons de vous adresser au revendeur ou à la société productrice en demandant l'intervention du Service Assistance en spécifiant le problème et en indiquant le **le code (Art.) et numéro de série (Ser N°)** de l'appareil en votre possession. Ces données se trouvent sur la PLAQUETTE DONNÉES à l'arrière de la machine.

PIECES DE RECHANGE

Il faut utiliser uniquement des pièces autorisées. Toutes les interventions doivent être effectuées par du personnel technique spécialisé et autorisé. Pour demander une pièce de rechange, contacter le Centre Assistance.

VI. PANNEAU E COMMANDES



- **TOUCHE ON/OFF**
Cette touche permet d'allumer ou éteindre le fermenteur.
- **BOUTON THERMOSTAT**
Ce bouton permet de sélectionner la température souhaitée.
- **TEMOIN THERMOSTAT**
Quand il s'éclaire, les éléments chauffants sont allumés car la température interne du fermenteur est inférieure à la valeur réglée par le bouton thermostat. Quand le témoin s'éteint, cela signifie que le chauffage est coupé et que l'intérieur du fermenteur a atteint la température réglée.

VII. CONSEILS PENDANT L'UTILISATION

Pour allumer l'appareil, appuyer sur la touche ON/OFF et tourner le bouton de réglage de la température sur la valeur souhaitée.

HUMIDIFICATEUR

Pour pouvoir faire fermenter ou maintenir délicatement tous les types d'aliments, remplir d'eau le récipient qui se trouve sur le fond du fermenteur et allumer l'appareil à la température souhaitée. L'eau deviendra vapeur grâce au chauffage des composants chauffants qui se trouvent en-dessous du récipient.

18-04-2014

INHALTSVERZEICHNIS:

Seite

ANLEITUNG FÜR DEN INSTALLATEUR

I.	HINWEISE	2
II.	VORBEREITUNGEN	2
III.	INSTALLATIONSORT	3
IV.	VORBEREITUNG ZUR INSTALLATION	3
V.	ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	4
VI.	TECHNISCHE DATEN	7

ANLEITUNG FÜR DEN BENUTZER

I.	HINWEISE	8
II.	ABNAHME	8
III.	REGELMÄßIGE WARTUNG	9
IV.	AUSSERORDENTLICHE WARTUNG	10
V.	INSTANDSETZUNG BEI STÖRUNGEN	10
VI.	BEDIENFELD	11
VII.	EMPFEHLUNGEN ZUM GEBRAUCH	11

EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, wir Danken Ihnen und beglückwünschen Sie zum Kauf dieses Gerätes; wir hoffen, dass dies der Anfang einer positiven und lange währenden Zusammenarbeit darstellt.

Diese Betriebsanleitung enthält alle erforderlichen Informationen für einen korrekten Betrieb, die Wartung und Installation des Gerätes. Der Zweck dieses Handbuchs ist es, dem Installateur und vor allem dem Verwender des Gerätes zu ermöglichen, alle Maßnahmen und Vorkehrungen zu treffen, die für einen sicheren, dauerhaften und wirkungsvollen Betrieb notwendig sind.

Die Betriebsanleitung ist für den gesamten Lebenszyklus des Gerätes sorgfältig als Nachschlagewerk für Bedienpersonal und Servicetechniker aufzubewahren. Im Falle von Verlust oder Beschädigung der Dokumentation ist diese direkt beim Hersteller oder beim Verkäufer anzufordern.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden an Personen oder Sachen ab, die auf unsachgemäßen Gebrauch, Veränderungen oder Reparaturen durch nicht autorisiertes Personal, oder durch Verwendung von Ersatzteilen, die nicht original, oder nicht modellspezifisch sind, zurückzuführen sind.

Dieses Gerät entspricht den geltenden EU-Richtlinien.

ANLEITUNG FÜR DEN INSTALLATEUR

I. HINWEISE

Diese Betriebs- und Installationsanleitung ist vor der Installation und Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig zu lesen.

Alle Arbeiten, die Installation, Montage, Kundendienst und außerordentliche Wartung betreffen, dürfen nur von qualifiziertem Personal mit den erforderlichen fachlichen Anforderungen (Autorisierung vom Hersteller oder Verkäufer) durchgeführt werden. Weiterhin müssen die im jeweiligen Land geltenden Normen bezüglich der Produktsicherheit und des Arbeitsschutzes berücksichtigt werden.

Falsches Vorgehen bei Installation, Kundendienst, Wartung und Reinigung oder eventuelle Veränderungen oder Manipulationen des Produktes können Fehlfunktionen, Schäden und Verletzungen hervorrufen.

Jeder davon abweichende Gebrauch ist als unsachgemäß zu betrachten und deshalb gefährlich.

II. VORBEREITUNGEN

Sich bei Empfang des Gerätes vergewissern, dass keine Transportschäden aufgetreten sind, und dass die Verpackung nicht manipuliert wurde. Bei Schäden oder fehlenden Teilen ist unverzüglich der Spediteur und der Verkäufer/Hersteller zu verständigen. Dabei **den Artikel (Art.) und die Seriennummer (Ser N°)** angeben und eine fotografische Dokumentation beifügen.

Sicherstellen, dass keine Türen, Flure oder sonstige Durchgänge das Erreichen des Installationsort behindern.

ACHTUNG: Während des Transports besteht die Gefahr, dass das Gerät umkippt und dabei beschädigt wird, oder Personen oder Sachen Schaden zugefügt wird. Angemessene Hilfsmittel benutzen, die auch dem Gewicht des Gerätes Rechnung tragen. Das Gerät nicht auf dem Boden verrutschen oder neigen, sondern vom Boden abheben und horizontal bewegen.

III. INSTALLATIONSORT

Muss in geschlossenen und gut belüfteten Räumen installiert werden (keine offenen Räume). Vor dem Aufstellen des Gerätes den Platzbedarf und die genaue Position des Elektroanschlusses überprüfen.

Beim Platzieren beachten, dass die Tür vollständig geöffnet werden kann.

Sicherstellen, dass die Rückseite leicht erreichbar ist, um den Elektroanschluss, sowie die Wartung vornehmen zu können.

Das Gerät ist nicht zum Einbau geeignet und es ist notwendig, allseitig einen Platz von 5 cm zu wahren.

Es ist **nicht empfehlenswert**, das Gerät neben Wärmequellen, Fritteusen und anderen Quellen von heißen Flüssigkeiten aufzustellen; sollte dies nicht möglich sein, sind folgende Mindestabstände einzuhalten: 50 cm seitlich und über dem Gerät und 70cm auf der Rückseite des Gerätes.

Unter keinen Umständen darf das Gerät in der Nähe von entflammaren Materialien oder Behältern mit entflammarem Inhalt (wie Wände, Möbel, Trennwände oder Gasflaschen) positioniert werden. Sollte dies nicht möglich sein, sind die betreffenden Teile mit nicht entflammaren, wärmedämmenden Materialien zu verkleiden und die Brandschutzverordnungen genauestens zu befolgen.

IV. VORBEREITUNG ZUR INSTALLATION

Die äußere Verpackung entfernen (Holzkäfig oder Karton) und entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen.

ENTFERNUNG DER SCHUTZFOLIE UND ANDERES

Schutzfolie vollständig von den Außen- und Innenwänden entfernen (siehe nebenstehende Abbildung).

Sämtliches Informationsmaterial und evtl. Plastikbeutel aus dem Inneren entfernen.

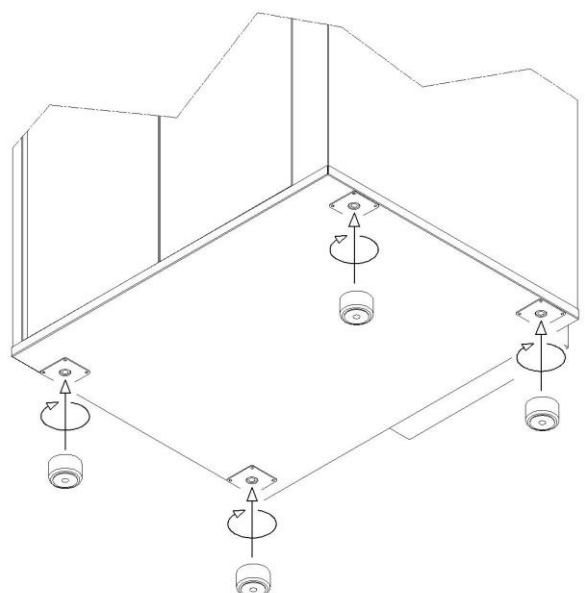
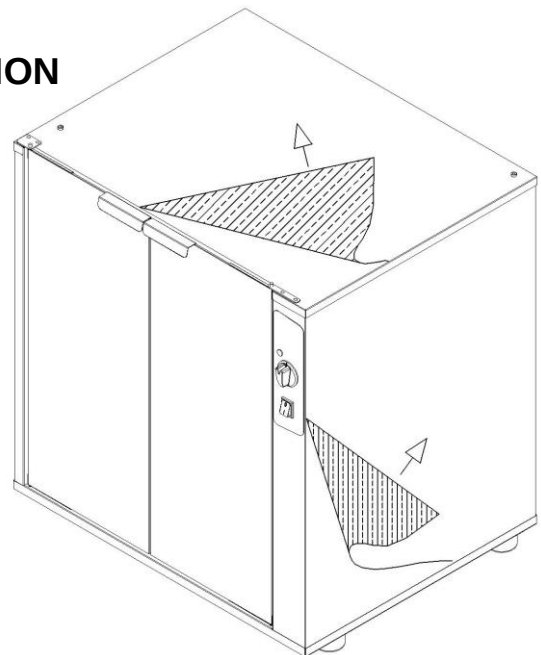
MONTAGE DER STANDFÜSSE

Das Gerät nicht ohne Standfüße benutzen.

Die Standfüße aus dem Inneren des Gerätes entnehmen, dieses auf einer Seite anheben und die Füße an den gezeigten Stellen durch Einschrauben in die Gewindeeinsätze montieren.

Der Betrieb ohne diese verhindert die zur Kühlung der elektrischen Komponenten erforderliche Luftzirkulation an den Außenwänden, was zu Überhitzung führt und Bauteile des Gerätes beschädigen kann.

Die korrekte Ausrichtung des Gerätes in der Horizontalen gewährleistet einen guten Betrieb; dazu die höhenverstellbaren Standfüße mit Hilfe einer Wasserwaage justieren.



V. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

ACHTUNG: Der Anschluss an die elektrische Versorgung hat durch qualifiziertes und autorisiertes Personal unter Beachtung der geltenden nationalen und örtlichen Vorschriften des jeweiligen Landes zu erfolgen.

Vor dem Anschließen an die elektrische Versorgung ist sicherzustellen, dass die Netzspannung (....V) und die Frequenz (....Hz) mit der auf dem Typenschild auf der Geräterückseite übereinstimmen.

ACHTUNG: Falls das Gerät nicht mit einem Untergestell mit Rädern ausgestattet ist, das ein Verschieben erleichtert, wird empfohlen zuerst die elektrische Verbindung herzustellen und erst dann das Positionieren am Einsatzort vorzunehmen, wobei darauf zu achten ist, dass das Netzkabel nicht beschädigt wird. Dies ermöglicht ein einfaches Anschließen mit größerer Sicherheit. Das Kabel ist so zu verlegen, dass an keiner Stelle eine Umgebungstemperatur von über 50°C herrscht.

GÄRSCHRÄNKE MIT EINPHASIGEM KABEL UND STECKER

Bei Geräten, die mit Kabel und Stecker ausgerüstet sind (220- 240 V einphasig), muss nur der Stecker in eine entsprechende Steckdose eingesteckt werden (die kompatibel zum gelieferten Stecker und zum Stromfluss sein muss, siehe Typenschild). Das Gerät muss so aufgestellt sein, dass der Netzstecker immer zugänglich ist.

Das Gerät wird mit zertifiziertem Kabel und Stecker geliefert: diese dürfen nicht manipuliert oder verändert werden.

Das Kabel darf nur ersetzt werden: **Dieser Vorgang darf nur von qualifiziertem und autorisiertem technischen Personal ausgeführt werden.** Das Erdungskabel muss immer die grün-gelbe Farbe haben.

GÄRSCHRÄNKE MIT KLEMME OHNE KABEL

Die Gärschränke sind mit einer Klemme ausgestattet, wie abgebildet. Für den elektrischen Anschluss muss das Etikett auf der Rückseite des Gerätes im unteren Bereich in der Nähe des Typenschildes oder in der Installationsanleitung beachtet werden.

Das Gerät muss mit einer Gummischlauchleitung vom Typ H07RN-F an das Stromnetz angeschlossen werden.

ACHTUNG: Der grün-gelbe Schutzleiter der elektrischen Verbindungsleitung muss mindestens 3 cm länger als die anderen Leiter sein.



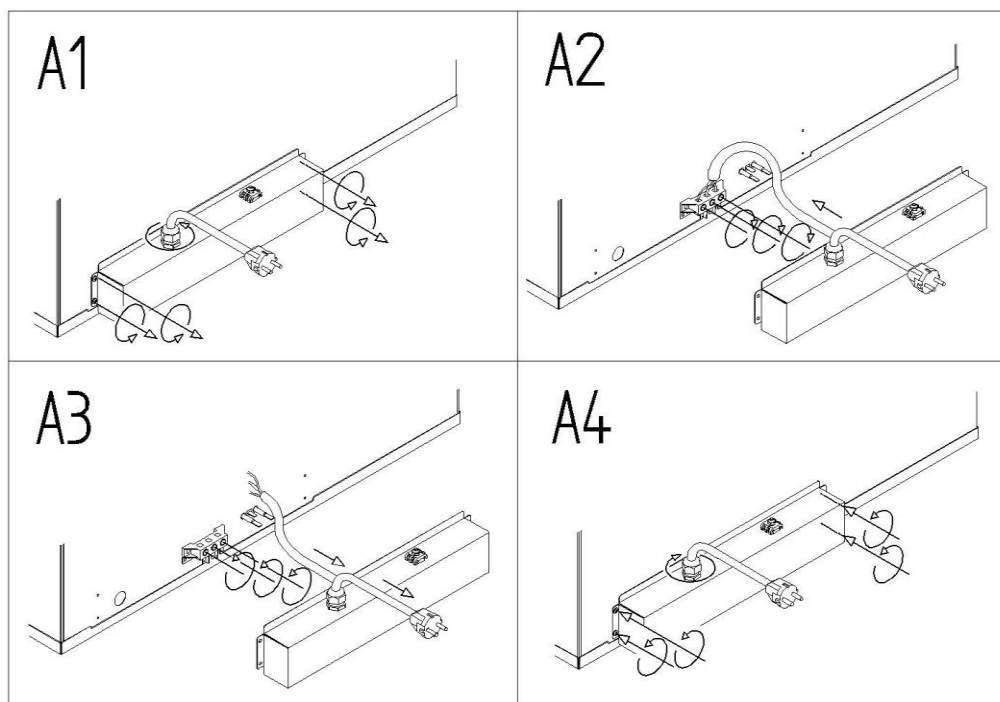
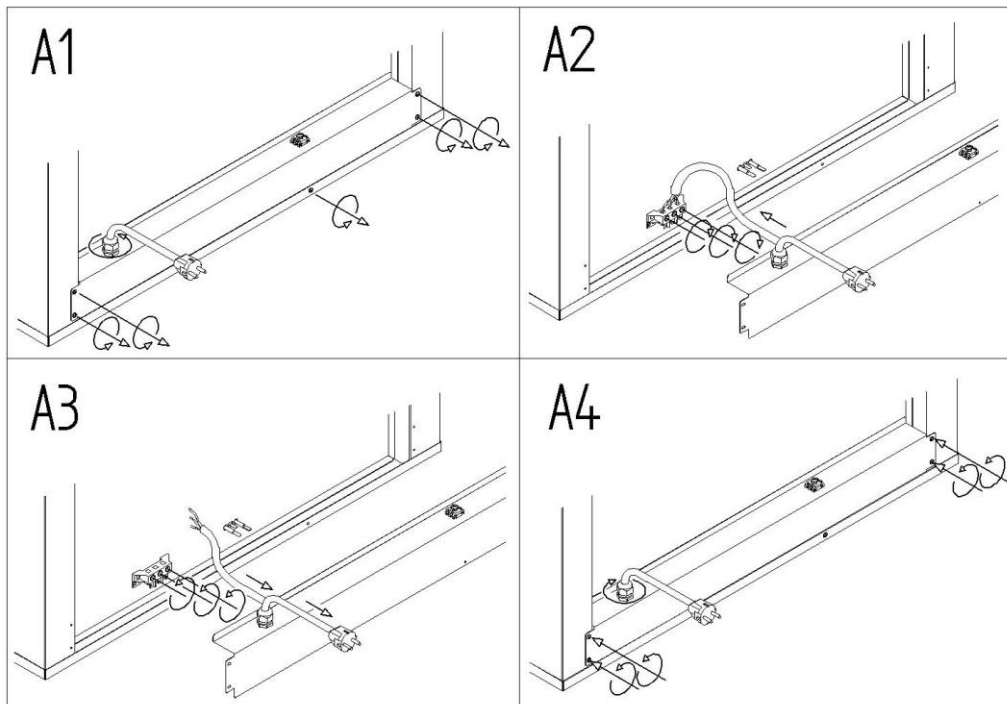
Das Gerät muss direkt an das Stromnetz angeschlossen werden und mit einem Schalter ausgestattet sein, der leicht erreichbar ist, und die geltenden internationalen, nationalen und örtlichen Normen des betreffenden Landes erfüllt. Dieser Schalter muss die Kontakte aller Leiter trennen, um eine komplette Trennung gemäß Überspannungskategorie III sicherzustellen.

Eine korrekte Erdung ist obligatorisch und der Schutzleiter darf unter keinen Umständen vom Schutzschalter getrennt sein.

ANSCHLUSS DES NETZKABELS

Zum Anschließen des Versorgungskabels an die Klemmen ist wie folgt vorzugehen:

- (A1) Die Kabelverschraubung lösen und den unteren Teil der hinteren Abdeckung des Gerätes durch Entfernen der Schrauben abnehmen.
- (A2) Die neue Versorgungsleitung durch die Kabelverschraubung hindurchführen.
- (A3) Die Leiter des neuen Kabels mit der Anschlussklemme gemäß dem Schaltschema auf dem Etikett im unteren Bereich der Geräterückseite verbinden. Nur die angegebene Verbindung herstellen, dabei die Kabel in Schraubrichtung unter den Schrauben einführen, damit beim Anziehen der Schrauben die Kabel fest verbunden sind. Auf dem Etikett wird der zu verwendende Kabeltyp und die Querschnitte der Adern in mm² angegeben.
- (A4) Den unteren Teil der Abdeckung wieder anbringen und festschrauben, und das Kabel durch Anziehen der Kabelverschraubung befestigen.



Eine fehlerhafte Verbindung kann eine Überhitzung der Klemme bis zum Schmelzen und das Risiko von elektrischem Schlag verursachen.

Vor dem Netzanschluss des Ofens alle elektrischen Verbindungen auf feste Verschraubung prüfen.

PE = Gelb/Grün : Schutzleiter "ERDE".

N = Blau : Neutralleiter

L= Braun, Grau, Schwarz : Außenleiter

Sicherstellen, dass keine Leckströme zwischen Phasenleitern und Erde bestehen. Elektrische Durchgängigkeit von Gehäuse und Erdung überprüfen. Zur Durchführung dieser Kontrollen wird der Einsatz eines Multimeters empfohlen.

AUSTAUSCH DES NETZKABELS

Dieser Vorgang darf nur von qualifiziertem und autorisiertem technischen Personal ausgeführt werden. Das Erdungskabel muss immer die grün-gelbe Farbe haben.

ACHTUNG: Der grün-gelbe Schutzleiter der elektrischen Verbindungsleitung muss mindestens 3 cm länger als die anderen Leiter sein.

Bei Klemmen mit vorinstalliertem Kabel dessen Austausch wie folgt vornehmen:

- (A1) Die Kabelverschraubung lösen und den unteren Teil der hinteren Abdeckung des Gerätes durch Entfernen der Schrauben abnehmen.
- (A3) Die Klemmschrauben der Klemme lösen und die Adern des Versorgungskabels herausziehen. Das alte Kabel aus der Kabelverschraubung ziehen.
- (A2) Die neue Versorgungsleitung durch die Kabelverschraubung hindurchführen. Die Leiter des neuen Kabels mit der Anschlussklemme gemäß dem Schaltschema auf dem Etikett im unteren Bereich der Geräterückseite verbinden. Nur die angegebene Verbindung herstellen, dabei die Kabel in Schraubrichtung unter den Schrauben einführen, damit beim Anziehen der Schrauben die Kabel fest verbunden sind. Auf dem Etikett wird der zu verwendende Kabeltyp und die Querschnitte der Adern in mm² angegeben.
- (A4) Den unteren Teil der Abdeckung wieder anbringen und festschrauben und das Kabel durch Anziehen der Kabelverschraubung befestigen.

Vor dem Netzanschluss des Ofens alle elektrischen Verbindungen auf feste Verschraubung prüfen.

ACHTUNG: Eine fehlerhafte Verbindung kann eine Überhitzung der Klemme bis zum Schmelzen und das Risiko von elektrischem Schlag verursachen.

Sicherstellen, dass keine Leckströme zwischen Phasenleitern und Erde bestehen. Elektrische Durchgängigkeit von Gehäuse und Erdung überprüfen. Zur Durchführung dieser Kontrollen wird der Einsatz eines Multimeters empfohlen.

Der Ofen muss mit einem Kabel vom Typ H07RN-F an das Stromnetz angeschlossen werden.

POTENTIALAUSGLEICH

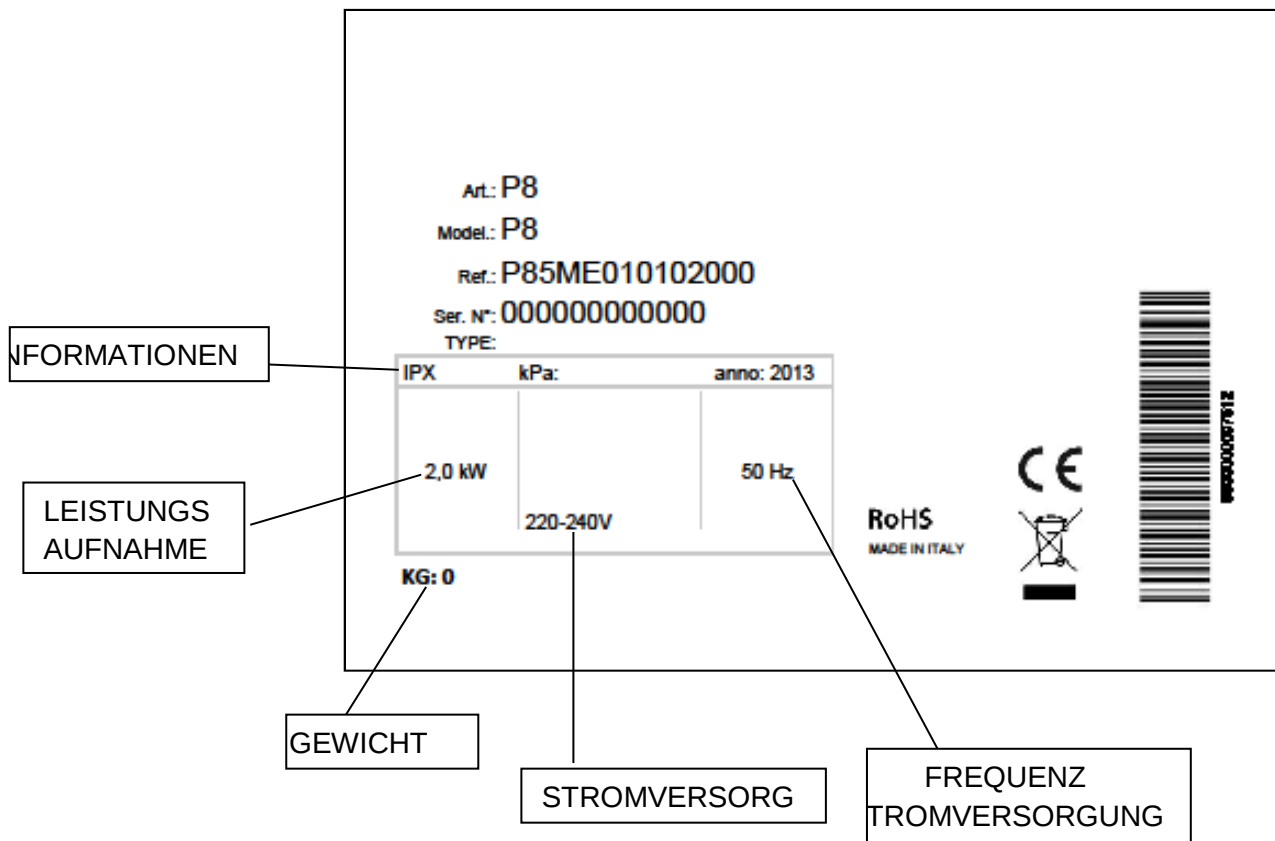
Diese Verbindung muss zwischen verschiedenen Geräten durch die Klemme mit dem Symbol erfolgen: (siehe nebenstehende Abbildung).

Mit dieser Klemme kann ein grün-gelbes Kabel mit Querschnitt zwischen 2.5 und 10mm² angeschlossen werden.



Das Gerät muss an ein Potentialausgleichssystem angeschlossen sein, dessen Wirksamkeit gemäß geltender Normen zweckmäßig geprüft wurde.

VI. TECHNISCHE DATEN



Art. / Modell:

Modell gemäß Kundenbezeichnung

Ref.

Modell gemäß interner Herstellerbezeichnung.

Ser. Nr.

Seriennummer, eindeutig für jedes einzelne Produkt.

TYPE:

Code der Zertifizierung

Informationen:

IPX4 Schutz gegen allseitiges Spritzwasser / Jahr der Herstellung

Leistungsaufnahme:

Nennleistung des Gerätes in kW

Stromversorgung:

ANSCHLUSSART AN DER KLEMME: am Gerät angelegte Spannung in V, Anzahl der Phasen und Nullleiter.

Frequenz der Stromversorgung: Frequenz des Gerätes in Hz.

Gewicht:

Gewicht des Gerätes in kg

ANLEITUNG FÜR DEN BENUTZER

I. HINWEISE

Die Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu lesen, da nachstehend Angaben zur Sicherheit und zum Gebrauch des Gerätes gemacht werden. Für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

Falsches Vorgehen bei Installation, Kundendienst, Wartung, Gebrauch und Reinigung oder eventuelle Veränderungen oder Manipulationen des Produktes können Fehlfunktionen, Schäden und Verletzungen hervorrufen.

Der Gärschrank darf nur zum Gären von Speisen in industriellen und gewerblichen Küchen verwendet werden. Jeder davon abweichende Gebrauch ist als unsachgemäß zu betrachten.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für nicht vorgesehene Verwendung ab.

Das Gerät ist zum professionellen Gebrauch bestimmt und darf nur von qualifiziertem Personal bedient werden.

- Die Verwendung durch Personen mit reduzierten physischen oder psychischen Fähigkeiten oder ungenügender Erfahrung ist nicht angebracht, es sei denn, sie wurden vom Sicherheitsbeauftragten bezüglich der Funktionsweise des Gerätes eingewiesen.
- Es ist zu vermeiden, das Gerät in Gegenwart von Kindern unbeaufsichtigt zu lassen, diese dürfen das Gerät nicht benutzen oder damit spielen.
- Es ist nicht empfehlenswert, Wärmequellen in der Nähe des Gerätes zu positionieren.
- Unter keinen Umständen leicht entflammbares Material in der Nähe des Gerätes lassen: Es besteht Brandgefahr.
- Die Temperatur der Lebensmittelbehälter, des Zubehörs oder anderer Gegenstände kann während oder nach dem Garen sehr hoch sein; vorsichtig Handhaben, um die Gefahr von Verbrennungen zu vermeiden. Nur mit Schutzmaßnahmen gegen die Hitze wie Hitzeschutzbekleidung berühren. Verbrennungsgefahr!
- Einstellungen auf dem Bedienfeld nur mit den Fingern vornehmen, die Verwendung von Gegenständen kann das Gerät beschädigen und lässt die Garantie verfallen.

Schäden oder Brüche an Glasteilen der Tür benötigen eine unverzüglichen Reparatur durch Austausch (Kundendienst kontaktieren).

Bei längerem Nichtgebrauch (für mehrere Tage) wird empfohlen, die Stromversorgung zu unterbrechen.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden an Personen oder Sachen ab, die durch Nichtbeachtung der oben aufgeführten Hinweise entstehen, oder die auf Manipulationen auch nur eines Teils des Gerätes oder auf Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen beruhen.

Dieses Gerät entspricht den geltenden EU-Richtlinien.

II. ABNAHME

Vor Inbetriebnahme des Gerätes sind gewissenhaft alle notwendigen Kontrollen durchzuführen, um sicherzustellen, dass sowohl die Anlagen als auch die Installation des Gerätes den gesetzlichen Normen und den technischen- und Sicherheitshinweisen dieser Bedienungsanleitung entspricht.

Im Inneren dürfen sich keine Plastikbeutel, Bedienungsanleitungen, Plastikfolien oder anderes befinden.

Alles Verpackungsmaterial muss vollständig entfernt sein, inklusive der an den Wänden des Geräts angebrachten Schutzfolien.

Die Punkte der folgenden Liste gewissenhaft überprüfen:

Der Thermostat zur Temperaturregelung reagiert beim Erreichen der eingestellten Temperatur und die Heizelemente schalten sich ab.

ERSTREINIGUNG

Vor dem Durchführen jeglicher Reinigungsarbeiten muss die elektrische Versorgung unterbrochen und das vollständige Abkühlen abgewartet werden.

ACHTUNG: Das Gerät darf nicht mit fließendem Wasser oder mit Dampfstrahl gereinigt werden.

In der Gärkammer dürfen keine Rückstände von Lösungs- oder Reinigungsmitteln verbleiben. Deren Entfernung sollte durch gründliches Spülen mit einem feuchten Lappen erfolgen, dabei Augen, Mund und Hände angemessen schützen. Mögliche Gefahr der Korrosion.

Die Wände der Gärkammer mit warmem Wasser und Seife reinigen, danach nachspülen; weder aggressive Reinigungsmittel noch Säuren verwenden.

III. REGELMÄßIGE WARTUNG

Der Benutzer muss nur regelmäßige Wartungsarbeiten durchführen. Für außerordentliche Wartungsarbeiten ist der Kundendienstes zu verständigen, um einen Eingriff durch autorisiertes Fachpersonal anzufordern.

REINIGUNG: ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Vor dem Durchführen jeglicher Reinigungsarbeiten muss die elektrische Versorgung unterbrochen und das vollständige Abkühlen abgewartet werden.

ACHTUNG: Das Gerät darf nicht mit fließendem Wasser oder mit Dampfstrahl gereinigt werden.

REGELMÄßIGE REINIGUNG DER GÄRKAMMER

Es wird eine tägliche Reinigung der Gärkammer empfohlen, um eine korrekte Hygiene zu gewährleisten und eine Beschädigung des Stahls zu verhindern.

Für die manuelle Reinigung keine Hochdruckreiniger oder Dampfstrahler verwenden. Ebenso dürfen keine Produkte die Säuren, Scheuermittel oder Sand enthalten, sowie korrosive Produkte oder Natronlauge, verwendet werden.

Zur manuellen Reinigung folgendermaßen vorgehen:

- Wasser in den dafür vorgesehenen Behälter einfüllen.
- Das Gerät einschalten und die Temperatur auf 60°C einstellen.
- Für 10 Minuten aufheizen und bedampfen.
- Das Gerät ausschalten und abkühlen lassen.
- Mit warmem Wasser und Seife reinigen und nachspülen.

Nur vom Hersteller des Gerätes empfohlene Produkte verwenden.

ÄUSSERLICHE REINIGUNG

Nur ein mit warmem Wasser angefeuchtetes Tuch oder Reinigungsmittel für Edelstahl verwenden. Keine säurehaltigen Produkte oder Ammoniak verwenden.

ACHTUNG: Das Gerät darf nicht mit fließendem Wasser oder mit Dampfstrahl gereinigt werden.

IV. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Es ist empfehlenswert, das Gerät regelmäßig (mindestens einmal im Jahr) von einem autorisierten Servicefachmann kontrollieren zu lassen.

Jegliche Wartung, Installation oder Reparatur muss durch den Kundendienst von autorisiertem und qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Vor dem Durchführen jeglicher Arbeiten muss die elektrische Versorgung unterbrochen und das vollständige Abkühlen abgewartet werden.

Bevor das Gerät aus seiner Position wegbewegt wird, ist zu kontrollieren, dass die elektrische Leitung korrekt getrennt ist.

Wenn sich das Gerät auf einem Gestell mit Rädern befindet, ist beim Verschieben darauf zu achten, dass keine elektrischen Kabel, Schläuche oder anderes beschädigt werden. Sicherstellen, dass die Räder gebremst sind. Es ist zu vermeiden, das Gerät in die Nähe von Wärmequellen zu bringen (z.B. Fritteusen usw.).

Nach der Durchführung der Arbeit und erneutem Aufstellen in der ursprünglichen Position ist zu prüfen, dass die elektrische Versorgung normgerecht wieder hergestellt wurde.

V. INSTANDSETZUNG BEI STÖRUNGEN

Bei Störungen ist die Stromversorgung des Gerätes zu trennen.

Vor der Verständigung des Kundendienstes sind die in der Tabelle beschriebenen Kontrollen durchzuführen (siehe unten).

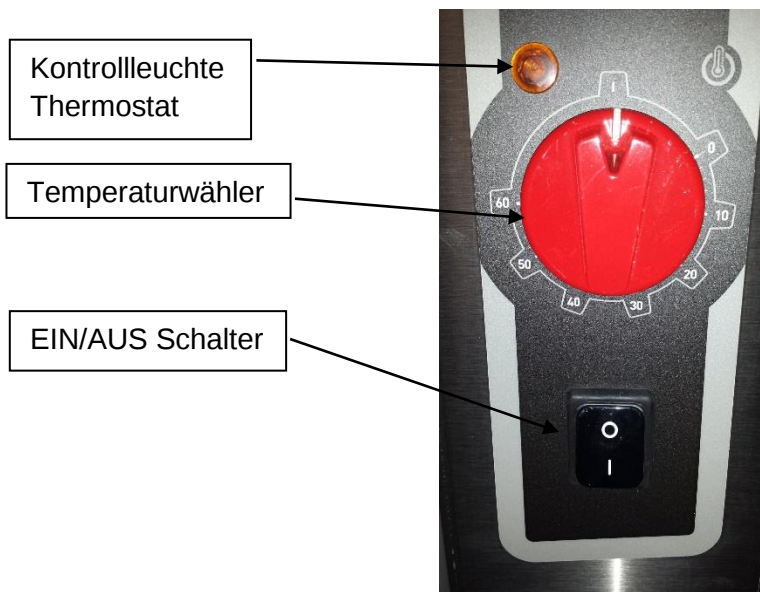
STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
Der Gärschrank erwärmt sich nicht	Keine Netzspannung	Netzspannung wieder herstellen
	Elektrischer Anschluss ist fehlerhaft	Den elektrischen Anschluss überprüfen
	Heizelement defekt	Spezialisierten Reparaturfachmann verständigen (Kundendienst)
	Temperaturregler defekt	Spezialisierten Reparaturfachmann verständigen (Kundendienst)

Falls die Störung nicht behoben werden kann, bitte den Händler oder Hersteller benachrichtigen und einen Einsatz des Kundendienstes anfordern. **Bitte Artikel (Art.) und Seriennummer (Ser N°)** des Gerätes mitteilen. Diese Daten befinden sich auf dem TYPENSCHILD auf der Geräterückseite

ERSATZTEILE

Es dürfen nur zugelassene Bauteile verwendet werden. Alle Eingriffe dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Zur Bestellung von Ersatzteilen bitte beim Kundendienst anfragen.

VI. BEDIENFELD



- **EIN/AUS SCHALTER**
Mit diesem Schalter wird der Gärschrank ein- und ausgeschaltet
- **TEMPERATURWÄHLER**
Dieser Regler dient zum Einstellen der gewünschten Temperatur.
- **KONTROLLLEUCHE THERMOSTAT**
Bei eingeschalteter Kontrollleuchte sind die Heizelemente des Gärschrankes eingeschaltet, da die Temperatur der Gärkammer unter der mit dem Temperaturwähler eingestellten Wert liegt. Bei ausgeschalteter Kontrollleuchte ist die Heizung ausgeschaltet und die Gärkammer hat die eingestellte Temperatur erreicht.

VII. EMPFEHLUNGEN ZUM GEBRAUCH

Zum Einschalten des Gerätes den EIN/AUS Schalter betätigen und den Temperaturwähler auf den gewünschten Wert einstellen.

BEFEUCHTER

Zum Gären oder sanften Erhalten von Speisen aller Art ist der Behälter auf dem Boden der Gärkammer mit Wasser zu füllen und das Gerät auf der gewünschten Temperatur einzuschalten. Das Wasser wird durch Heizelemente unter dem Behälter zu Dampf umgewandelt.

18-04-2014

ÍNDICE: pág.

INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR

I.	ADVERTENCIAS	2
II.	OPERACIONES PRELIMINARES	2
III.	LUGAR DE INSTALACIÓN	2
IV.	DISPOSICIONES PREVIAS A LA INSTALACIÓN	3
V.	CONEXIÓN ELÉCTRICA	4
VI.	DATOS TÉCNICOS	7

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

I.	ADVERTENCIAS	7
II.	VERIFICACIÓN	8
III.	MANTENIMIENTO ORDINARIO	9
IV.	MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO	9
V.	MANTENIMIENTO EN CASO DE AVERÍA	10
VI.	PANEL DE CONTROL	10
VII.	CONSEJOS DE USO	11

INTRODUCCIÓN

Querido cliente, le agradecemos y le felicitamos por haber adquirido este aparato. Esperamos que este sea el inicio de una colaboración positiva y duradera.

Este manual contiene todas las informaciones necesarias par el correcto uso, mantenimiento e instalación del aparato. El objetivo del presente manual es permitir que el técnico instalador y sobre todo el usuario final, puedan tomar las medidas y precauciones necesarias para un uso seguro, duradero y eficaz del aparato.

Conserve este manual con cuidado durante todo el ciclo de vida del aparato, para consultas posteriores por parte de los operadores encargados de su uso o de los técnicos especializados. En caso de pérdida o deterioro, la documentación suplementaria deberá ser solicitada directamente al fabricante o al revendedor.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños sufridos por personas o cosas debido a un uso indebido del aparato, a modificaciones o reparaciones realizadas por personal no autorizado o por el uso de piezas de repuesto no originales o no especificadas para el modelo en cuestión.

Este aparato es conforme a la directiva CEE en vigor.

INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR

I. ADVERTENCIAS

Lea atentamente el siguiente manual antes de iniciar las operaciones de instalación y de puesta en funcionamiento del aparato.

Todas las operaciones de instalación, montaje, asistencia y mantenimiento extraordinario deben ser realizadas por personal calificado y dotado con los requisitos profesionales necesarios (autorizado por la empresa fabricante o por el revendedor), respetando la normativa en vigor en el país de instalación y aquellas relativas a la seguridad del producto y del área de trabajo.

La instalación, asistencia, mantenimiento, limpieza y eventuales manipulaciones o modificaciones erradas, pueden ser la causa de mal funcionamiento, daños y lesiones.

Cualquier otro uso debe considerarse impropio y por lo tanto, peligroso.

II. OPERACIONES PRELIMINARES

Al recibir el aparato, verifique que este no haya sufrido daños durante el transporte y que el embalaje no haya sido manipulado. En caso de daños o de faltar piezas, avise inmediatamente al transportador y al revendedor/fabricante, indicando **el Artículo (Art.) y el número de serie (Ser N°)**, incluyendo fotografías.

Verifique que para llegar al lugar de la instalación no existan problemas de obstaculización que impidan el paso a través de puertas, corredores u otros pasajes.

ATENCIÓN: durante el transporte, el aparato podría volcarse corriendo el riesgo de rompimiento y de ocasionar daños a cosas y personas. Utilice medios idóneos teniendo también en cuenta el peso del aparato. No arrastrar, ni inclinar el aparato por ningún motivo. Se debe levantar del suelo de forma perpendicular al terreno y con un movimiento horizontal.

III. LUGAR DE INSTALACIÓN

Debe instalarse en lugares cerrados y bien aireados (no en ambientes exteriores).

Antes de colocar el aparato, verifique las dimensiones y la posición exacta de las conexiones eléctricas.

Preste atención a la ubicación del aparato para permitir la apertura completa de la puerta.

Ubicar la parte posterior de manera que sea fácilmente accesible para permitir las conexiones eléctricas y el mantenimiento.

El aparato no es adaptado para el empotramiento. Se debe dejar obligatoriamente un espacio libre de 5 cm alrededor.

Se **desaconseja** colocar el aparato cerca a fuentes de calor, freidoras u otras fuentes de líquidos calientes. Si esto no es posible, respete las distancias de seguridad siguientes: 50 cm lateralmente, encima del aparato y 70 cm en la parte trasera del mismo.

Por ningún motivo coloque el aparato cerca a materiales o contenedores de materiales inflamables (como paredes, muebles, divisores, bombonas de gas), ya que esto puede generar peligro de incendio. Si esto no es posible, recubra las partes inflamables con materiales con aislamiento térmico no inflamable prestando mucha atención a las normas de prevención de incendios.

IV. DISPOSICIONES PREVIAS A LA INSTALACIÓN

Retire el embalaje externo (caja de madera y/o de cartón) y elimínelo según la normativa vigente en el país de instalación.

REMOCIÓN DE LA PELÍCULA PROTECTORA Y DEMÁS

Remueva completamente la película protectora de las paredes externas e internas. (vea las imágenes presentadas al lado).

Extraiga del interior todo el material informativo y posibles bolsas plásticas.

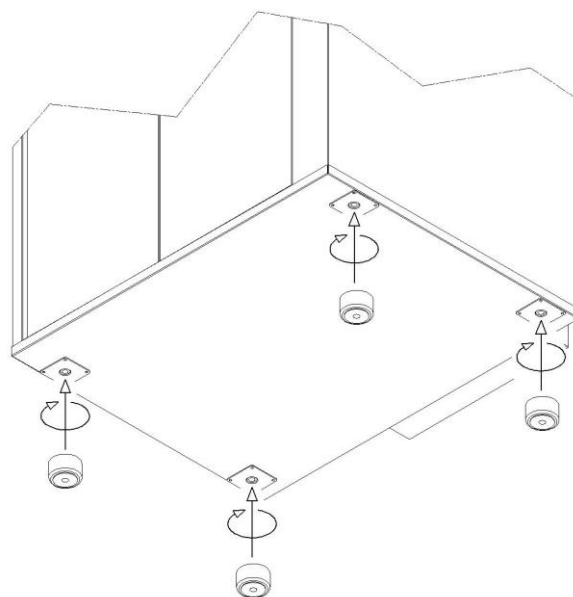
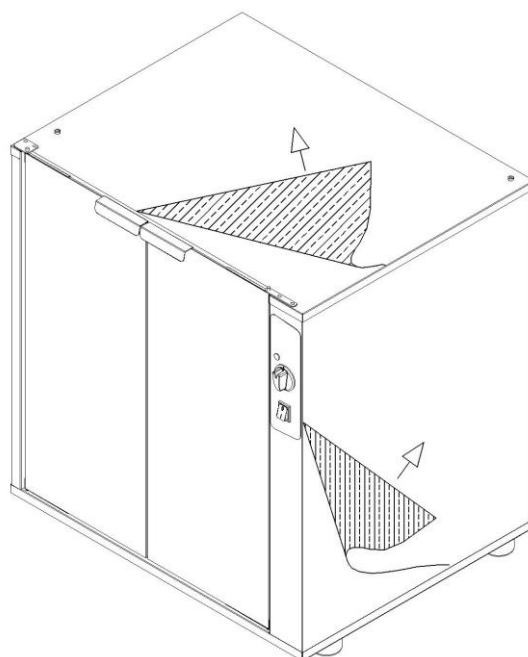
FIJACIÓN DE LOS PIES AJUSTABLES

No utilice el aparato sin los pies.

Extraer los pies que se encuentran al interior del aparato, alzarlos de un lado y montarlos atornillándolos en las posiciones indicadas: en la parte de abajo hay agujeros de rosca (vea las imágenes presentadas al lado).

Si no se utilizan, esto impide el paso del aire para el enfriamiento de los componentes eléctricos y de las paredes externas del armazón provocando recalentamiento que puede dañar los componentes del aparato.

La planicidad correcta del aparato asegura un buen funcionamiento. Esta se obtiene por medio de los pies ajustables y verificando con un nivel de burbuja.



V. CONEXIÓN ELÉCTRICA

ATENCIÓN: La conexión a la red eléctrica debe ser realizada por un técnico cualificado y autorizado, según las normas internacionales, nacionales y locales vigentes en el país de instalación.

Antes de efectuar la conexión a la red eléctrica, verifique que la tensión (...V) y la frecuencia (...Hz) correspondan a lo indicado en la placa de datos ubicada en la parte posterior del aparato.

ATENCIÓN: si el aparato está dotado con un soporte con ruedas que faciliten su transporte, se aconseja realizar primero la conexión a la red eléctrica y luego el posicionamiento en el lugar de trabajo, evitando daños al cable de alimentación durante el traslado. Esto permite realizar la conexión eléctrica de manera simple y con mayor seguridad. Ubique el cable de manera tal que ningún punto supere de 50°C la temperatura ambiente.

FERMENTADORES CON CABLE Y ENCHUFE MONOFÁSICO

Aparatos dotados con cable y enchufe (monofásico 220 - 240 V). Basta con introducir el enchufe en el tomacorriente (éste debe estar adaptado al enchufe suministrado en dotación y debe soportar la capacidad requerida por el aparato, indicada en la placa de datos). El aparato debe estar puesto de manera que siempre se pueda acceder al enchufe.

El aparato está dotado con cable y enchufe certificados: éstos no deben ser manipulados, ni modificados.

El cable puede ser sustituido: **esta operación debe ser realizada por un técnico cualificado y autorizado.** El cable de conexión a tierra debe ser siempre de color amarillo-verde.

FERMENTADORES SIN CABLE Y DOTADOS CON BORNERA

Los fermentadores están dotados con una bornera como se muestra en la figura. Para efectuar la conexión eléctrica es necesario consultar la etiqueta presente en el manual y pegada en la parte inferior del dorso del aparato junto a la placa de datos.

El aparato debe estar conectado a la red eléctrica con un cable de goma de tipo H07RN-F.

ATENCIÓN: en el cable eléctrico de conexión, el conductor a tierra amarillo/verde debe ser al menos 3 cm más largo que los otros conductores.



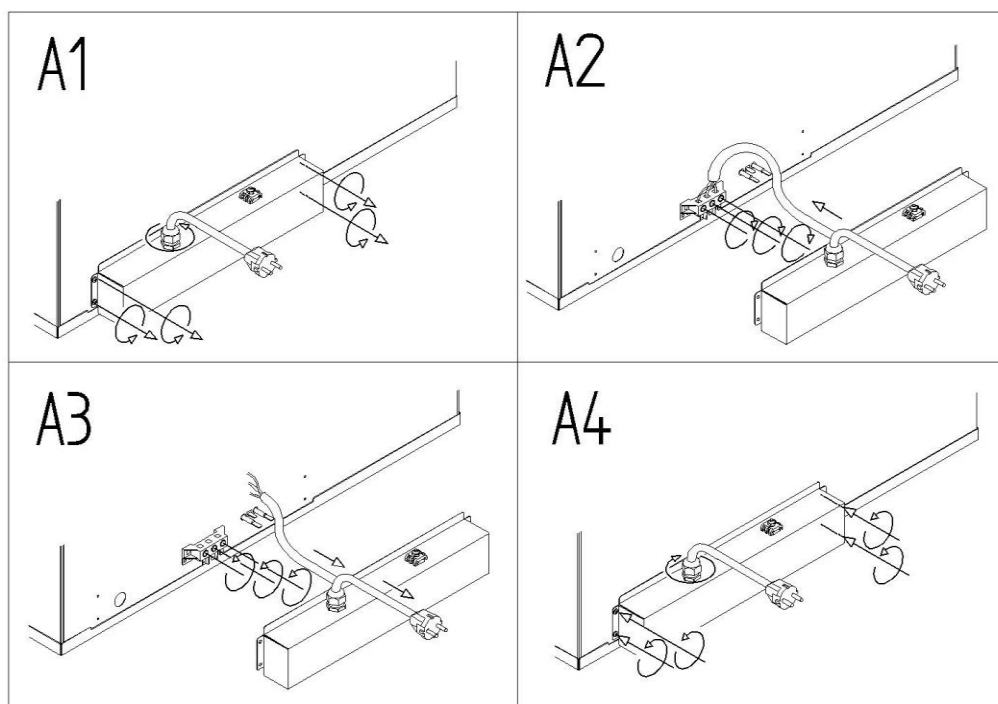
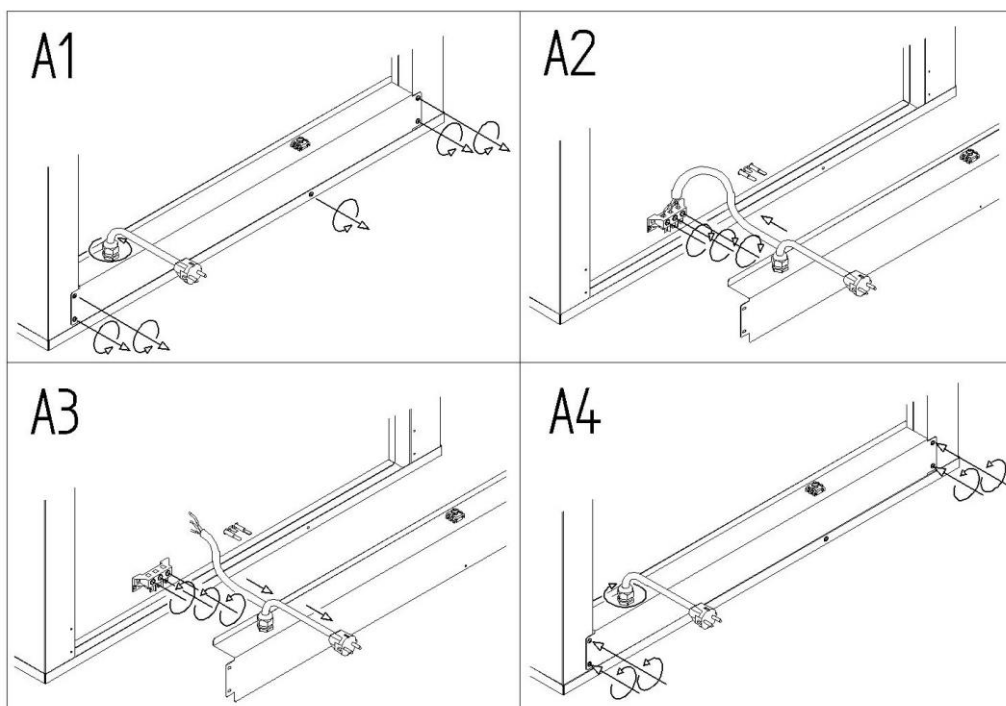
El aparato debe estar conectado de forma directa a la red eléctrica y debe estar dotado previamente con un interruptor de fácil acceso y montado en la instalación, según las normativas internacionales, nacionales y locales vigentes en el país de instalación. Dicho interruptor debe tener una separación de los contactos en todos los polos para garantizar la desconexión completa bajo la categoría de exceso de tensión III.

La conexión a tierra correcta es obligatoria y el cable a tierra no debe ser interrumpido en ningún caso por el interruptor de protección.

CONEXIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Para conectar el cable de alimentación a la bornera realice lo siguiente:

- (A1) Afloje la tapa del tomacorriente/pasa cable y abra la parte inferior del dorso del aparato desatornillando los tornillos.
- (A2) Pase el nuevo cable de alimentación a través del tomacorriente/pasa cable.
- (A3) Conecte los conductores del nuevo cable a la bornera siguiendo el esquema de conexión que se encuentra en la etiqueta situada en la pared posterior del dorso del aparato. Realice sólo la conexión indicada introduciendo los cables bajo el tornillo, en el sentido de atornillado, de manera que cerrando los tornillos, los conductores del cable estén bien fijos. En la etiqueta esta indicado el tipo de cable que se debe utilizar y las secciones en mm² de sus conductores.
- (A4) Cerrar de nuevo la parte inferior del dorso del aparato atornillando los tornillos y bloquee el cable fijando la tapa del tomacorriente/pasa cables.



Una conexión errada puede causar recalentamiento de la bornera llevándola a la fusión y produciendo riesgos de descargas eléctricas.

Verifique que todas las conexiones eléctricas estén bien cerradas antes de conectar el horno a la red.

PE = Amarillo/Verde: conductor de protección "TIERRA".

N = Azul : conductor de neutro

L= Marrón, Gris, Negro: conductores de fase

Verifique la ausencia de dispersión eléctrica entre las fases y la tierra. Verifique la continuidad eléctrica entre el armazón externo y el cable a tierra de la red. Se aconseja utilizar un multímetro para efectuar estas operaciones.

SUSTITUCIÓN DEL CABLE ELÉCTRICO DE CONEXIÓN

Esta operación debe ser realizada por un técnico cualificado y autorizado. El cable de conexión a tierra debe ser siempre de color amarillo-verde.

ATENCIÓN: en el cable eléctrico de conexión, el conductor a tierra amarillo/verde debe ser al menos 3 cm más largo que los otros conductores.

En caso de bornera con cable preinstalado proceda de la manera siguiente para su sustitución:

- (A1) Afloje la tapa del tomacorriente/pasa cable y abra la parte inferior del dorso del aparato desatornillando los tornillos.
- (A3) En la bornera afloje los tornillos de bloqueo y extraiga los conductores del cable de alimentación. Extraiga el antiguo cable del tomacorriente/pasa cables.
- (A2) Pase el nuevo cable de alimentación a través del tomacorriente/pasa cable. Conecte los conductores del nuevo cable a la bornera siguiendo el esquema de conexión que se encuentra en la etiqueta situada en la pared posterior del dorso del aparato. Realice sólo la conexión indicada introduciendo los cables bajo el tornillo, en el sentido de atornillado, de manera que cerrando los tornillos, los conductores del cable estén bien fijos. En la etiqueta esta indicado el tipo de cable que se debe utilizar y las secciones en mm² de sus conductores.
- (A4) Cerrar de nuevo la parte inferior del dorso del aparato atornillando los tornillos y bloquee el cable fijando la tapa del tomacorriente/pasa cables.

Verifique que todas las conexiones eléctricas estén bien cerradas antes de conectar el horno a la red.

ATENCIÓN: Una conexión errada puede causar recalentamiento de la bornera llevándola a la fusión y produciendo riesgos de descargas eléctricas.

Verifique la ausencia de dispersión eléctrica entre las fases y la tierra. Verifique la continuidad eléctrica entre el armazón externo y el cable a tierra de la red. Se aconseja utilizar un multímetro para efectuar estas operaciones.

El aparato debe estar conectado a la red eléctrica con un cable de tipo H07RN-F.

CONEXIÓN EQUIPOTENCIAL

Esta conexión debe ser realizada entre aparatos diferentes con el borne marcado con el símbolo: (vea imagen presentada al lado).

Dicho borne permite la conexión de un cable de conexión de color amarillo/verde con sección entre 2.5 y 10mm².



El aparato debe ser incluido en un sistema equipotencial cuya eficacia debe ser verificada oportunamente según la normativa vigente.

VI. DATOS TÉCNICOS

The diagram shows a technical label with the following information:

- Art.: P8
- Model.: P8
- Ref.: P85ME010102000
- Ser. N°: 000000000000
- TYPE:
- IPX: kPa: anno: 2013
- 2,0 kW
- 50 Hz
- 220-240V
- KG: 0
- RoHS
- MADE IN ITALY
- CE
- Barcode: 2142000000000

Callouts from boxes on the left point to specific fields:

- INFORMACIÓN points to TYPE.
- POTENCIA ABSORBIDA points to 2,0 kW.
- PESO points to KG: 0.
- ALIMENTACIÓN points to 220-240V.
- FRECUENCIA ALIMENTACIÓN points to 50 Hz.

Art. / Modelo:	modelo según la clasificación del cliente
Ref.	modelo según la clasificación interna del fabricante
Ser. N°	numero de identificación, diferente para cada producto
TIPO:	identificación código de certificación
Información:	IPX4 nivel de protección contra las salpicaduras de agua/ año de producción.
Potencia absorbida:	Potencial nominal del aparato kW
Alimentación:	TIPO DE CONEXIÓN EN LA BORNERA: Tensión aplicada al aparato en V, número de fases y neutros.
Frecuencia alimentación:	Frecuencia del aparato en Hz.
Peso:	Peso en kg del aparato

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

I. ADVERTENCIAS

Lea con atención el siguiente manual pues presenta indicaciones acerca de la seguridad y del uso del aparato. Consérvelo con cuidado para consultas posteriores. La instalación, asistencia, mantenimiento, limpieza y eventuales manipulaciones o modificaciones erradas, pueden ser la causa de mal funcionamiento, daños y lesiones.

El fermentador debe ser utilizado únicamente para la fermentación de alimentos en cocinas industriales y profesionales. Cualquier otro uso debe ser considerado inadecuado. El fabricante declina toda responsabilidad por usos diferentes a los indicados.

El aparato está destinado a un uso profesional y debe ser utilizado por personal calificado.

- No es apto para ser utilizado por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o con falta de experiencia, a menos que estas hayan sido instruidas acerca del funcionamiento del aparato, por personal responsable de su seguridad.
- No deje el aparato sin vigilancia en presencia de niños y evite que estos utilicen o jueguen con el aparato.
- No ponga fuentes de calor cerca al aparato.
- Por ningún motivo ponga material inflamable cerca al aparato: puede ser causa de peligro de incendio.
- La temperatura de los contenedores de alimentos, accesorios y otros objetos, durante y después de la cocción, puede ser elevada; preste atención a los desplazamientos para evitar el riesgo de quemaduras. Para tocarlos, hágalo sólo por medio de indumentaria térmica de protección contra el calor. ¡Peligro de quemaduras!
- Utilice los dedos para ajustar las opciones del panel de control, cualquier otro objeto podría dañar el aparato y por lo tanto, anular la garantía.

Los daños o la ruptura de los componentes de vidrio que componen la puerta requieren una intervención inmediata y su respectiva sustitución (contacte el Centro de Asistencia).

Se aconseja cortar la alimentación de corriente en caso de producirse periodos prolongados de desuso (por ejemplo, varios días).

El fabricante declina toda responsabilidad por daños sufridos por personas o cosas, causados por el irrespeto de las prescripciones mencionadas o que resulten de la manipulación de alguna parte del aparato o del uso de repuestos no originales.

Este aparato es conforme a la directiva CE en vigor.

II. VERIFICACION

Antes de poner en funcionamiento el aparato, se deben realizar escrupulosamente todas las verificaciones necesarias para verificar la conformidad de la estructura y de la instalación del aparato con las normas legales y con las indicaciones técnicas y de seguridad presentes en este manual.

No se debe dejar en su interior: bolsas plásticas, manual de instrucciones, películas plásticas u otros.

Todos los embalajes deben ser retirados completamente, incluyendo la película de protección presente sobre las paredes del horno.

Verifique escrupulosamente los puntos de la lista siguiente:

El termostato de regulación de la temperatura de cocción influye en la obtención de la temperatura configurada y los elementos calientes se enfrían.

PRIMERA LIMPIEZA

Antes de efectuar cualquier intervención de limpieza, es necesario cortar la alimentación eléctrica del aparato y esperar hasta que se enfríe completamente.

ATENCIÓN: el aparato nunca debe ser limpiado con chorros de agua o vapor a presión.

No debe haber residuos de solventes o detergentes en la cámara de fermentación. Estos deben ser eliminados limpiando profundamente con un paño húmedo y utilizando elementos de protección para los ojos, manos y boca. Peligro posible de corrosión.

Limpie las paredes de la cámara de fermentación con agua caliente y jabón, y luego enjuague. Nunca utilice productos agresivos ni ácidos.

III. MANTENIMIENTO ORDINARIO

El usuario debe realizar únicamente el mantenimiento ordinario. Para el mantenimiento extraordinario se debe contactar el Centro de Asistencia, solicitando la intervención de un técnico especializado y autorizado.

LIMPIEZA: NORMAS GENERALES

Antes de efectuar cualquier intervención de limpieza, es necesario cortar la alimentación eléctrica del aparato y esperar hasta que se enfríe completamente.

ATENCIÓN: el aparato nunca debe ser limpiado con chorros de agua o vapor a presión.

LIMPIEZA ORDINARIA DE LA CÁMARA DE FERMENTACIÓN

Se aconseja limpiar diariamente la cámara de fermentación para mantener niveles correctos de higiene y para evitar el deterioro del acero.

No utilice chorros de alta presión o generadores de vapor para la limpieza manual. Ni productos ácidos, sustancias abrasivas, detergentes corrosivos con gránulos o soda caustica.

Para la limpieza manual realice el procedimiento siguiente:

- Introduzca agua en el respectivo contenedor del fermentador
- Encienda el aparato y configure la temperatura a 60°C.
- Déjelo funcionar durante 10 minutos produciendo vapor.
- Apague el aparato para dejar que se enfríe.
- Limpie con agua caliente y jabón, y luego enjuague.

Utilice solamente los productos recomendados por el fabricante del aparato.

LIMPIEZA EXTERNA

Utilice únicamente un paño húmedo con agua tibia o con productos especiales para la limpieza del acero. No utilice productos ácidos o amoníaco.

ATENCIÓN: el aparato nunca debe ser limpiado con chorros de agua o vapor a presión.

IV. MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Se aconseja realizar controles periódicos al aparato (por lo menos una vez al año), por parte de un técnico especializado y autorizado.

Cualquier trabajo de mantenimiento, instalación o reparación debe ser efectuado por personal cualificado y autorizado, contactando el Servicio de Asistencia. Antes de efectuar cualquier operación, es necesario cortar la alimentación eléctrica y esperar el enfriamiento del aparato.

Antes de cambiar la posición del aparato, verifique que la conexión eléctrica esté desconectada correctamente.

Si el aparato está dotado con un sistema de ruedas, verifique que no se efectúen daños en los cables eléctricos, tubos u otros elementos, durante el desplazamiento. Asegúrese de aplicar el seguro anti-movimiento. No ubique el aparato cerca a fuentes de calor (por ejemplo, freidoras, etc.).

Luego de haber realizado la intervención y ubicado nuevamente el aparato en su posición inicial, verifique que la conexión eléctrica haya sido realizada conforme a las normas.

V. MANTENIMIENTO EN CASO DE AVERÍA

En caso de avería desconecte al aparato de la alimentación eléctrica.

Antes de llamar al Servicio de Asistencia para clientes, verifique lo indicado en la tabla (vea abajo).

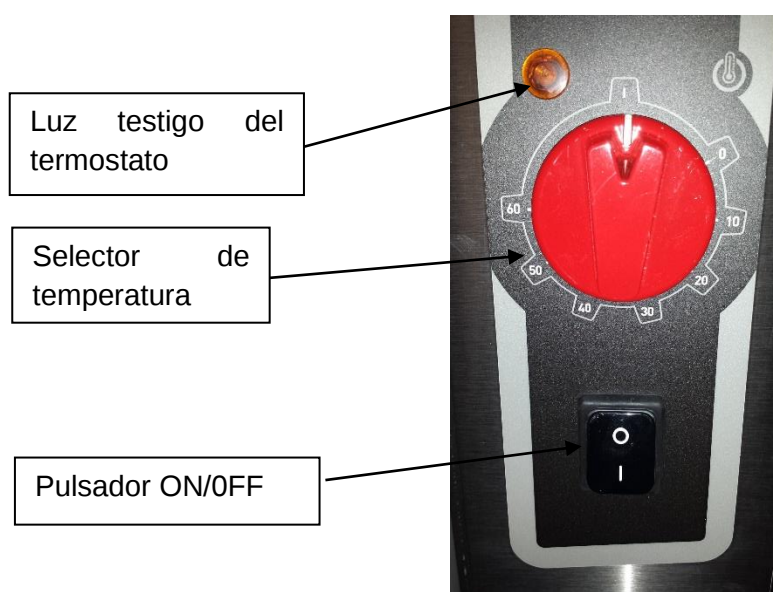
AVERÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
El fermentador no calienta	Falta de tensión de red	Restablecer la tensión de alimentación
	Conexión a la red eléctrica realizado de manera incorrecta	Verifique la conexión a la red eléctrica
	Resistencia dañada	Solicite un técnico especializado para la reparación (Servicio de Asistencia)
	Termostato de temperatura dañado	Solicite un técnico especializado para la reparación (Servicio de Asistencia)

Si el daño persiste, le recomendamos contactar el revendedor o la empresa fabricante, solicitando la intervención del Servicio de Asistencia, especificando el inconveniente e **indicando el artículo (Art.) y el número de serie (Ser. N°)** del aparato en cuestión. Estos datos se encuentra en la PLACA DE DATOS en el dorso del aparato.

REPUESTOS

Sólo se debe utilizar repuestos autorizados. Toda intervención debe ser realizada por personal técnico especializado y autorizado. Para solicitar una pieza de repuesto, contacte el Centro de Asistencia.

VI. PANEL DE CONTROL



- **PULSADOR ON/OFF**
Este pulsador permite encender y apagar el fermentador.
- **PERILLA DEL TERMOSTATO**
Esta perilla permite la selección de la temperatura deseada.
- **LUZ TESTIGO DEL TERMOSTATO**
Cuando esta luz se enciende, indica que los elementos de calentamiento están encendidos porque la temperatura interna del fermentador es inferior al valor configurado con la perilla del termostato. Cuando la luz se apaga, indica que los elementos de calentamiento se han apagado y que el interior del fermentador ha alcanzado la temperatura configurada.

VII. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

Para encender el aparato presione el pulsador ON/OFF y gire la perilla de regulación de la temperatura hacia el valor deseado.

HUMIDIFICADOR

Para obtener la fermentación o conservar delicadamente todo tipo de alimentos, llene con agua el contenedor que se encuentra en el fondo del fermentador y encienda el aparato a la temperatura deseada. El agua se convertirá en vapor gracias al calor producido por los elementos de calentamiento ubicados bajo el contenedor.

18-04-2014

СОДЕРЖАНИЕ:	страница
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ	2
I. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	2
II. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ	3
III. УЧАСТОК УСТАНОВКИ	3
IV. ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ	3
V. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ	4
VI. СПЕЦИФИКАЦИЯ	7
 ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	
I. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	8
II. ПРИЕМОЧНЫЕ ИСПЫТАНИЯ	9
III. ОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	9
IV. ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	10
V. РЕМОНТ ПРИ ПОЛОМКЕ	10
VI. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	11
VII. СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	11

ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый клиент! Поздравляем Вас с приобретением расстоечной камеры! Мы благодарим Вас и надеемся, что это станет началом приятного и долговременного сотрудничества.

В инструкции содержится вся информация, необходимая для правильной эксплуатации, технического обслуживания и установки устройства. Инструкция предназначена для операторов и технических специалистов; в ней представлены все необходимые рекомендации по безопасной и эффективной эксплуатации устройства, обеспечивающей долгий срок службы.

Эта брошюра должна храниться в защищенном месте в течение всего срока службы оборудования на случай, если пользователям или техническим специалистам понадобится свериться с инструкциями.

При утере или повреждении технической документации следует запросить новый экземпляр у производителя или продавца оборудования.

Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный людям или имуществу вследствие ненадлежащего использования оборудования, модификаций или ремонта, проведенных неавторизованным персоналом или с использованием запасных частей, не рекомендованных производителем и не предназначенных для использования с данной моделью.

Данное устройство соответствует действующим директивам ЕЕС.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

I. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Рекомендуется внимательно прочитать инструкции перед установкой и запуском оборудования.

Все действия по установке, монтажу, техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом, получившим необходимые полномочия (от производителя или продавца), в соответствии с законодательством по технике безопасности труда, действующем в месте установки оборудования.

Неправильная установка, несоответствующее техническое обслуживание, неэффективная чистка, несанкционированное вмешательство в работу оборудования могут привести к неисправностям, повреждениям или поломкам.

Оборудование может использоваться только для приготовления или разогрева пищи на промышленных кухнях. Другое использование является ненадлежащим и опасным.

II. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

При получении устройства необходимо убедиться в том, что оно не было повреждено во время транспортировки, а также в целостности упаковки.

При наличии повреждений или отсутствии каких-либо частей, следует немедленно проинформировать перевозчика и продавца/производителя, указав **код (Артикул) и серийный номер (серийный N°)**, а также приложив фотографию.

Участок для установки камеры не должен быть загроможден; двери, проходы и коридоры должны быть свободны.

ВНИМАНИЕ: при транспортировке устройство может опрокинуться, что приведет к поломке, а также к ущербу для людей и имущества. Использовать только подходящие устройства для транспортировки с соответствующей грузоподъемностью. Запрещено тащить и наклонять устройство. Поднимать его непосредственно с пола и устанавливать в горизонтальном положении.

III. УЧАСТОК ДЛЯ УСТАНОВКИ

Следует устанавливать оборудование в закрытом и хорошо проветриваемом помещении (установка оборудования снаружи запрещена).

Перед установкой устройства на месте следует проверить его общие габаритные размеры и точное расположение всех электрических подключений и подключений воды.

Дверцы установленного устройства должны полностью и свободно открываться.

Устройство не предназначено для встраивания, поэтому между ним и другими предметами следует оставить свободное пространство в 5 см.

Не устанавливать около расстоечной камеры другие источники тепла, как, например, жарочные поверхности или плиты. Если это невозможно, по меньшей мере, следует соблюдать следующие расстояния между устройствами: 50 см по бокам от камеры и 70 см сзади.

Не устанавливать оборудование вблизи легковоспламеняющихся материалов или контейнеров с воспламеняющимися жидкостями (стены, мебель, экраны, канистры с газом), так как это пожароопасно. Если это невозможно, следует прикрыть воспламеняющиеся части огнеупорными и жаропрочными материалами, а также соблюдать нормы пожарной безопасности.

IV. ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ

Следует снять внешнюю упаковку с изделия (деревянный ящик и/или картонную коробку) и утилизировать ее в соответствии с законодательством страны установки оборудования.

УДАЛЕНИЕ ЗАЩИТНОЙ ПЛЕНКИ

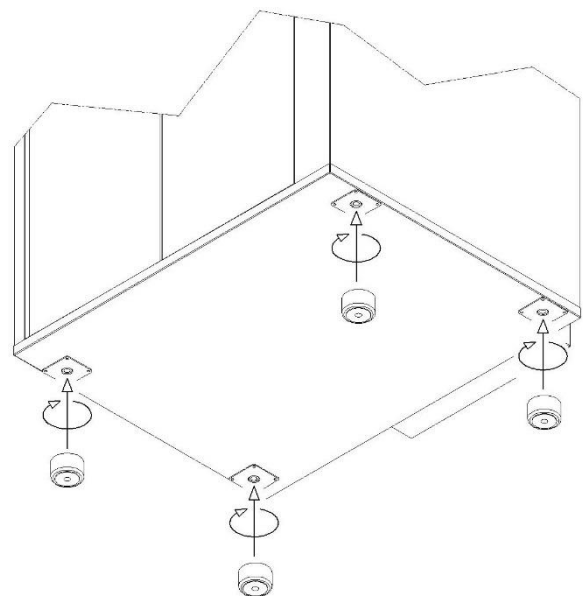
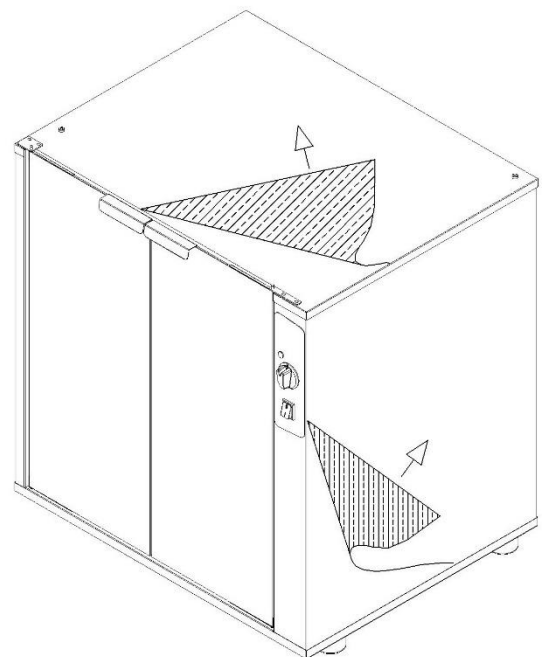
Полностью удалить защитную пленку с внутренних и внешних поверхностей устройства (см.рис).

Также удалить все информационные наклейки с внутренних панелей изделия, и снять все элементы пластиковой упаковки.

УСТАНОВКА ПОДСТАВОК

Не использовать устройство без ножек

Достать ножки, которые находятся внутри камеры, поднять устройство с одной стороны и прикрутить ножки, как показано на рисунке. Ножки оснащены резьбовой вставкой (см.рис.). Если они не используются, не происходит циркуляции воздуха у охлаждаемых электрических частей и внешних панелей камеры, что ведет к перегреву и повреждению компонентов расстоечной камеры.



Камера будет функционировать корректно, если она выровнена (при помощи спиртового уровня) на ровной и плоской поверхности, и ее расположение во высоте отрегулировано при помощи регулируемых ножек.

V. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ

ВНИМАНИЕ: Подключение к сети электроснабжения должно выполняться квалифицированным и уполномоченным техническим специалистом в соответствии с местными, государственными и международными стандартами, действующими в стране установки.

Перед подключением к сети электроснабжения, следует удостовериться, что частота (....Hz) и напряжение (.....V) соответствуют требованиям, указанным на шильде на задней панели устройства.

ВНИМАНИЕ: если устройство поставляется без тележки, облегчающей транспортировку, рекомендуется сначала подключить его, а затем осторожно установить его на место установки так, чтобы не повредить кабель во время установки. Таким образом, будет гарантировано простое и безопасное подключение. Убедиться, что кабель не испытывает воздействия температур, выше 50°C.

РАССТОЕЧНЫЕ КАМЕРЫ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ С КАБЕЛЕМ И ОДНОФАЗНЫМ ШТЕПСЕЛЕМ

Для устройств с кабелем и штепселем (одна фаза 20-240 В) штепсель должен просто подходить под соответствующую розетку (розетка должна подходить под поставляемый штепсель и должна соответствовать напряжению устройства, указанному на информационной табличке). Устройство следует располагать таким образом, чтобы штепсель всегда находился в доступности операторов и специалистов.

Устройство поставляется с сертифицированным кабелем и штепселем, поэтому ни в коем случае их нельзя модифицировать или изменять каким-либо образом.

Разрешена только замена кабеля, которая должна **проводиться квалифицированным уполномоченным техническим специалистом**. Провод заземления всегда должен быть желто-зеленого цвета.

РАССТОЕЧНЫЕ КАМЕРЫ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ БЕЗ КАБЕЛЯ С ТРЕХФАЗНЫМИ КЛЕММАМИ

Устройства, которые мы поставляем, поставляются с клеммами, как на рисунке. Чтобы подключить устройство к сети электроснабжения, смотреть таблицу в инструкции ниже, и ярлык на нижней части задней панели расстоечной камеры, около информационного шильда.

Подключать устройство к сети разрешается только при помощи резинового кабеля, например, H07RN-F.

ВНИМАНИЕ: желтый/зеленый провода под напряжением в кабеле заземления должны быть на 3 см длиннее остальных проводов.



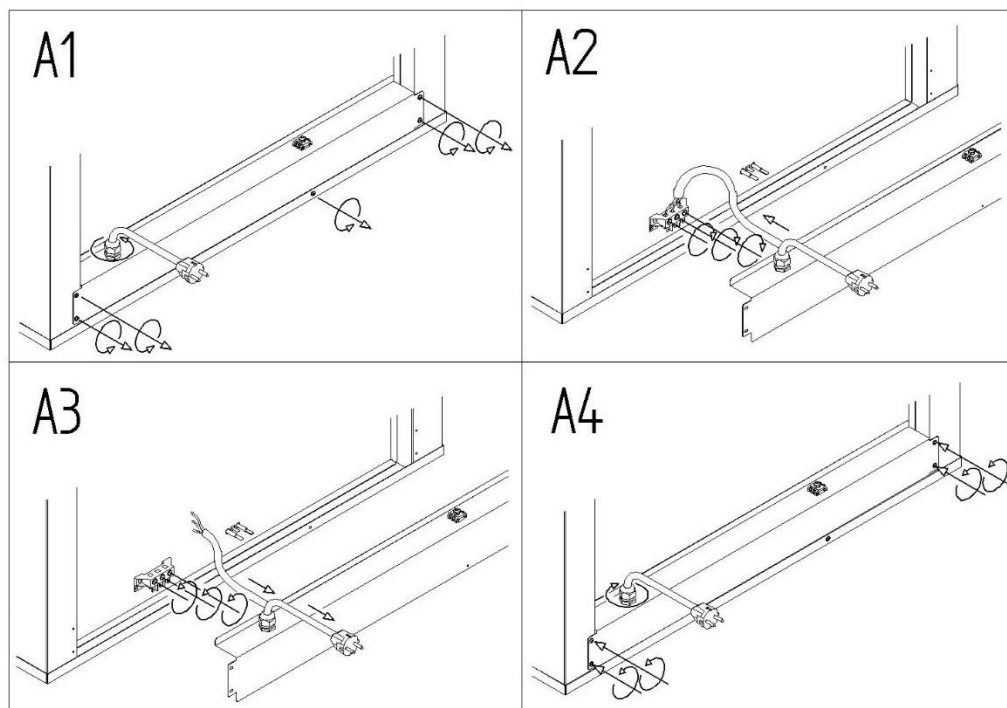
Устройство должно подключаться непосредственно к сети электроснабжения, и должно с самого начала иметь доступный выключатель (рубильник), установленный согласно местным, государственным и международным стандартам, действующим в месте установки устройства. Выключатель (рубильник) должен обеспечивать полное разъединение контактов и полное отключение при перенапряжении третьей категории, в соответствии с нормами установки.

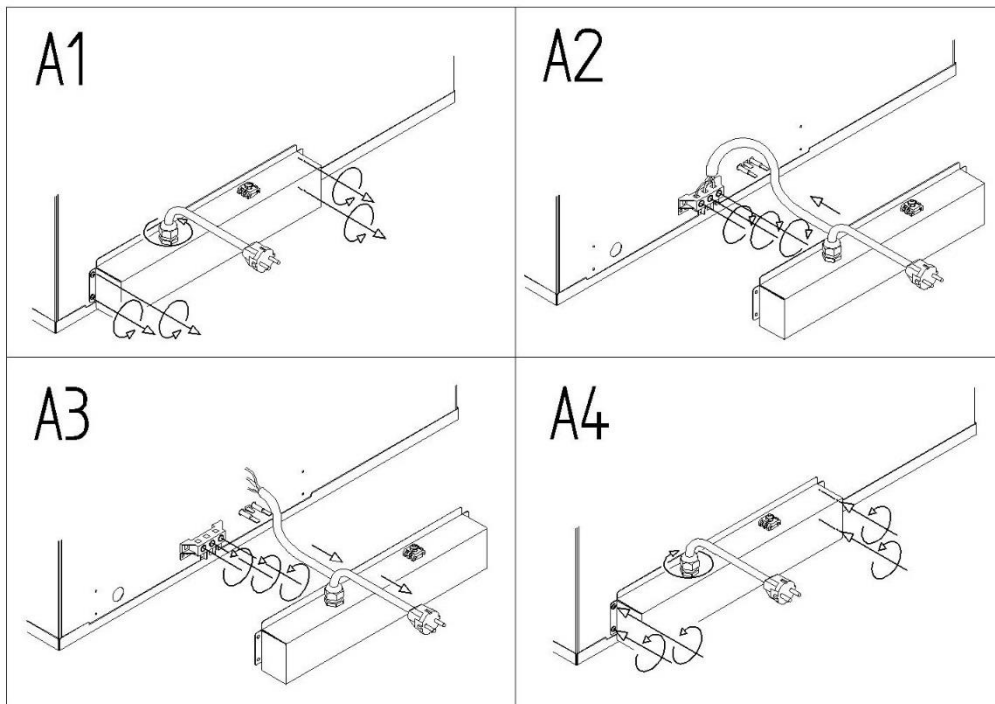
Правильное заземление является обязательным, и провод заземления не должен быть задействован в рубильнике.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ

Для присоединения электрического провода к колодке с зажимами:

- (A1) Ослабить наконечники кабельной муфты и вскрыть нижнюю часть задней панели камеры, ослабив болты.
- (A2) Провести кабель через кабельную муфту.
- (A3) Присоединить кабель с напряжением к колодке с зажимами, согласно схеме на шильде на задней панели устройства. Подключать, строго следуя указаниям, вставить медный мост и электрический кабель вместе под болтами, в сторону закрутки, так, чтобы кабель и мост крепко зафиксировались при затягивании болта. Тип кабеля, который должен быть использован (HO7RN-F), указан на шильде для каждого подключения, а также сечение провода напряжения в мм².
- (A4) Вернуть на место нижнюю часть задней стороны расстоечной камеры, затянуть болты и зафиксировать кабель, затянув наконечник кабельной муфты.





Неправильное подключение может привести к перегреву клеммной колодки, к взрыву либо поражению электрическим током.

Все соединения должны быть туго затянуты перед подключением электричества.

PE = желтый/зеленый: Защитный проводник заземления.

N = Синий: нейтральный проводник.

L1, L2, L3 = Коричневый, серый, черный: провода под напряжением.

Убедиться, что между проводами под напряжением и проводом заземления нет статического напряжения. Проверить электропроводимость концевых выключателей внешнего кожуха и провода заземления сети электроснабжения. Рекомендуется использовать мультитестер для проведения подобных действий.

ЗАМЕНА КАБЕЛЯ

Замена кабеля должна проводиться квалифицированным уполномоченным техническим специалистом. Провод заземления всегда должен быть желто-зеленого цвета.

ВНИМАНИЕ: желтые/зеленые провода под напряжением в кабеле заземления должны быть на 3 см длиннее остальных проводов.

Для присоединения провода электропитания:

- (A1) Ослабить наконечники кабельной муфты и вскрыть нижнюю часть задней панели камеры, ослабив болты.
- (A2) Ослабить винты зажима и провести через них проводники кабеля. Вытащить старый кабель из муфты кабеля.
- (A3) Провести новый кабель через кабельную муфту. Присоединить проводники нового кабеля согласно схеме подключения на нижней части задней панели камеры. Подключать, строго следуя указаниям, вставить медный мост и электрический кабель вместе под болтами, в сторону закрутки, так, чтобы кабель и мост крепко зафиксировались при затягивании болта. Тип используемого кабеля (HO7RN-F) показан на шильде у каждого соединения, а также сечение напряжения в мм².

- (A4) Закрывать нижнюю часть задней панели камеры, затянуть болты и зафиксировать кабель, затянув наконечник кабельной муфты.

Все соединения должны быть туго затянуты перед подключением камеры к сети электроснабжения.

ВНИМАНИЕ: неправильное подключение может привести к перегреву клеммной колодки, а затем к взрыву и поражению электрическим током.

Убедиться, что между проводами под напряжением и проводом заземления нет статического напряжения. Проверить электропроводимость концевых выключателей внешнего кожуха и провода заземления сети электроснабжения. Рекомендуется использовать мультитестер при проведении подобных действий.

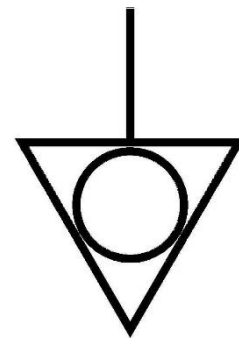
Устройство должно быть подключено к сети электроснабжения при помощи кабеля H07RN-F.

ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Это соединение происходит между различными устройствами при помощи клеммы, показанной на рисунке.

Эта клемма позволяет соединять желтый/зеленый кабель сечением между 2.5 и 10 мм².

Устройство должно включаться в эквипотенциальную систему, эффективность которой должна быть подтверждена, согласно нормам действующего законодательства.



VI. СПЕЦИФИКАЦИЯ

ИНФОРМАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА (ШИЛЬД)

Art.: P8		
Model.: P8		
Ref.: P85ME010102000		
Ser. N°: 000000000000		
TYPE:		
IPX	kPa:	anno: 2013
2,0 kW	220-240V	50 Hz
KG: 0		

ИНФОРМАЦИЯ
 ПОТРЕБЛЕНИЕ МОЩНОСТИ
 ВЕС
 НАПРЯЖЕНИЕ
 ЧАСТОТА

RoHS
 MADE IN ITALY

CE

Артикул/Модель:	модель, согласно классификации для покупателя
Номер ссылки	модель, согласно внутренней нумерации производителя
Сер. №	идентификационный номер, разный для каждого продукта
ТИП:	модель, согласно техническим характеристикам
Информация:	уровень защиты от капель воды IPX4 / кРа....входное давление воды / год производства.
Потребление мощности:	номинальная мощность устройства
Электропитание:	Тип подключения клемм: напряжение в вольтах, число фаз и нейтрального провода (3N = 3 фазы и нейтральный).
Частота тока:	частота тока в герцах.
Вес:	вес устройства

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

I. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внимательно прочитать данную брошюру, так как здесь представлены рекомендации по технике безопасности при эксплуатации устройства.

Хранить инструкции в безопасном месте в течение всего срока эксплуатации оборудования.

Неправильная установка, обслуживание, эксплуатация, чистка, вмешательство в его работу или модификации могут вызвать поломку оборудования и привести к неисправностям.

Устройство предназначено исключительно для расстайвания пищевых продуктов на промышленных кухнях. Любое другое использование не допускается и считается опасным и ненадлежащим. Производитель не несет ответственности за ненадлежащее использование оборудования.

Устройство предназначено для профессионального использования и должно эксплуатироваться только квалифицированным персоналом.

Устройство не подходит для использования людьми с ограниченными возможностями физического или психического здоровья. Запрещается эксплуатация камеры людьми, не обладающими необходимым опытом, пока они не были обучены персоналом, несущим ответственность за технику безопасности.

Запрещено оставлять камеру без присмотра в присутствии детей, запрещается также давать детям доступ к устройству.

Строго запрещено устанавливать источники тепла около устройства.

Запрещено оставлять легковоспламеняющиеся предметы и материалы вблизи устройства: это влечет риск возникновения пожара.

Температура контейнеров с пищевыми продуктами, аксессуаров и других объектов может быть очень высокой; при работе с ними есть опасность ожога. Запрещено прикасаться к ним без необходимых термозащитных приспособлений. Опасность ожога!

Разрешается выставлять программы только пальцами, использование других объектов может повредить панель, что повлечет за собой прекращение действия гарантии.

При повреждении компонентов стеклянной двери камеры следует незамедлительно заменить их (свяжитесь со Службой Поддержки).

Если камера не используется в течение длительного времени (нескольких дней), нужно отключить ее от сети электроснабжения.

Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный людям или имуществу и вызванный несоблюдением вышеуказанных инструкций, несанкционированным вмешательством в работу хотя бы одного компонента, а также использованием запасных частей, приобретенных не у фирмы-производителя.

Данное устройство соответствует всем действующим директивам ЕС.

II. ПРИЕМОЧНЫЕ ИСПЫТАНИЯ

Перед началом работы с оборудованием необходимо провести все проверки, удостоверяющие отсутствие дефектов систем, а также то, что установка устройства была проведена в соответствии с требованиями законодательства, а также со всеми техническими нормами и нормами по безопасности, описанными в настоящей инструкции.

Внутри камеры не должно находиться пластиковых пакетов, инструкций, пластиковой пленки или других предметов.

Вся упаковка должна быть полностью снята и удалена, в том числе защитная пленка на стенках камеры.

Проверить выполнение следующего параметра при приемочном испытании:

- при достижении заданной температуры, термостат отключает нагревательные элементы.

ПЕРВАЯ ЧИСТКА

ПЕРВАЯ ЧИСТКА РАССТОЕЧНОЙ КАМЕРЫ

Необходимо отключить камеру от сети электропитания и дождаться ее полного охлаждения перед чисткой.

ВНИМАНИЕ: устройство никогда нельзя мыть струями воды под напором.

Не оставлять остатков растворителей или моющих средств, следует тщательно удалять их, промывая (протирая) расстоечную камеру влажной тканью. Обязательно использование соответствующих средств защиты для глаз, рта и рук. Возможна опасность разъедания.

Протереть стены камеры при помощи горячей воды и мыла, затем ополоснуть. Использование агрессивных кислотных средств строго запрещено.

III. ШТАТНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользователь сам несет ответственность за штатное техническое обслуживание. Связываться со Службой поддержки необходимо только в случае внеочередного технического обслуживания, требующего вмешательства квалифицированного уполномоченного технического специалиста.

ОБЫЧНАЯ ЧИСТКА КАМЕРЫ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

Отключить устройство от электричества и дождаться полного охлаждения камеры перед чисткой.

Рекомендуется чистить камеру приготовления ежедневно по окончании рабочего дня для поддержания гигиены и предотвращения ухудшения качества стали.

При чистке расстоечной камеры запрещается использовать струи воды под высоким давлением. Также нельзя чистить печь при помощи скребков, стальных щеток или

жестких губок; разрешается использовать вату из нержавеющей стали, чистить по направлению сатиновой обработки листов.

Дождаться полного охлаждения расстоечной камеры.

Удалить боковые держатели (направляющие).

Вручную удалить все удаляемые части. Поместить их в посудомоечную машину.

Для чистки камеры приготовления использовать теплую мыльную воду. Затем все поверхности тщательно ополоснуть, удаляя все остатки моющих средств.

Использовать только средства, рекомендованные производителем устройства.

ВНЕШНЯЯ ЧИСТКА

Использовать влажную ткань и теплую воду или средства, подходящие для чистки нержавеющей стали. Запрещено использование средств, содержащих кислоту или аммиак.

ВНИМАНИЕ: устройство никогда нельзя мыть струями воды под напором.

IV. ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Квалифицированный технический специалист должен периодически проверять устройство (не меньше одного раза в год).

Любое техническое обслуживание, установка или ремонт должны выполняться квалифицированным уполномоченным персоналом, после обращения в Службу поддержки. Перед выполнением любых действий, устройство должно быть отключено от сети электропитания, должны быть закрыты все краны подключения к воде, кроме того, камеру следует предварительно охладить.

Перед перемещением устройства с места его установки, отключить все электрические подключения и подачу воды (электрические кабели, вода и слив) надлежащим образом.

Если устройство оснащено колесиками, принять меры, чтобы при его передвижении устройства, электрические кабели, трубы или что-либо другое не повредились. Убедиться в функционировании тормозов. Не помещать устройство возле источников тепла (жарочные плиты и т.д.).

После проведения обслуживания и установки устройства в первоначальное положение, убедиться, что подключение электричества и воды выполнено надлежащим образом.

V. РЕМОНТ ПРИ ПОЛОМКЕ

При поломке устройства отключить его от сети электроснабжения, и вырубить подачу воды.

Перед тем, как связываться со службой поддержки, необходимо свериться с таблицей.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Расстоечная камера не прогревается	Отрубилась подача электропитания	Восстановить подачу электропитания
	Неправильное подсоединение к сети подачи электропитания	Проверить соединение с сетью электроснабжения
	Поломка резистора	Связаться с техническим специалистом для ремонта (Служба поддержки).
	Поломка термостата	Связаться с техническим специалистом для ремонта (Служба поддержки).

Если проблема сохраняется, рекомендуем обратиться к продавцу или производителю оборудования, и отправить запрос на обслуживание, указав проблему, а также **код (Арт.)**

и серийный номер устройства. Эта информация указана на ИНФОРМАЦИОННОМ ШИЛЬДЕ на боковой панели оборудования.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Разрешается использование только одобренных запасных частей для ремонта изделия. Любое вмешательство должно проводиться только уполномоченными техническими специалистами. При наличии потребности в запасных частях, рекомендуем связаться со Службой поддержки.

VI. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



КНОПКА ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)

Эта кнопка служит для включения и выключения расстойной камеры.

- ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ТЕМПЕРАТУРЫ

Этот переключатель позволяет устанавливать желаемую температуру.

- ИНДИКАТОР ТЕРМОСТАТА

Этот индикатор загорается, когда температура внутри расстойной камеры меньше установленной на переключателе. Если индикатор отключился, значит, что температура внутри расстойной камеры достигла установленной.

VII. СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Нажать на кнопку ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) и установить регулятор температуры на желаемое значение.

УВЛАЖНИТЕЛЬ

Для расстаивания теста или для сохранения продуктов, наполнить контейнер на дне расстойной камеры водой и включить камеру, установив желаемую температуру. Вода будет превращаться в пар благодаря нагревательным элементам, расположенным под контейнером с водой.

18-04-2014

INNEHÅLLSFÖRTECKNING:

sida

INSTRUKTIONER FÖR INSTALLATION

I.	VARNINGAR	2
II.	FÖRBEREDELSE	2
III.	INSTALLATIONSPLATS	2
IV.	INSTALLATIONSFÖRBEREDELSE	3
V.	ELANSLUTNING	4
VI.	TEKNISKA UPPGIFTER	7

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

I.	VARNINGAR	7
II.	BESIKTNING	8
III.	REGELBUNDEN SERVICE	9
V.	EXTRAORDINÄR SERVICE	9
VI.	SERVICE VID FEL	10
VI.	KONTROLLPANEL	10
VII.	RÅD FÖR ANVÄNDNING	11

INLEDNING

Bäste Kund, vi vill tacka dig för ditt köp av denna utrustning och vi hoppas att detta blir början på ett långt och positivt samarbete.

Denna instruktionsbok innehåller all nödvändig information för en korrekt användning, service och installation av utrustningen. Instruktionsbokens syfte är att informera installationsteknikern, och framförallt direktanvändaren, om alla nödvändiga åtgärder som krävs för en säker användning av utrustningen och en lång hållbarhet.

Se till att instruktionsboken förvaras på ett säkert sätt under hela utrustningens livslängd, så att den kan konsulteras av operatörerna som använder utrustningen och av specialiserade tekniker. Om instruktionsboken tappas bort eller förstörs så måste en ny begäras direkt från tillverkaren eller återförsäljaren.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador på personer eller föremål som uppkommer till följd av olämplig användning av utrustningen, ändringar eller reparationer som utförts av ej godkänd personal, eller vid användning av reservdelar som inte är i original eller inte är speciellt tillverkade för modellen i fråga.

Denna utrustning uppfyller kraven i alla gällande EG-direktiv.

INSTALLATIONSINSTRUKTIONER

I. VARNINGAR

Läs denna instruktionsbok noggrant innan du börjar med installation och driftsättning av utrustningen.

Alla installations-, monterings och servicemoment samt extraordinär service, måste utföras av kvalificerad personal med lämplig professionell behörighet (godkänd av tillverkaren eller återförsäljaren). Alla gällande regler i landet där installationen sker, samt alla regler gällande produktsäkerhet och arbetsplatssäkerhet, måste följas.

En felaktig installation, service, underhåll eller rengöring, åverkan eller ändringar kan leda till felfunktioner och skador.

All övrig användning är därför ansedd som olämplig och farlig.

II. FÖRBEREDELSE

När utrustningen tas emot, se till att den inte skadats under transporten och att förpackningen är intakt. Om några skador upptäcks, eller om några delar fattas, kontakta omedelbart transportören och tillverkaren/återförsäljaren och ange **Artikelnummer (Art.) och serienummer (Ser N°)**.

Kontrollera att det inte finns några hinder för att nå installationsplatsen och att utrymmet för att komma genom dörrar, korridorer eller andra passager, är fritt.

VARNING: Under transporten kan utrustningen välta, med risk för skador på föremål eller personer. Använd lämplig transportutrustning med hänsyn till utrustningens vikt. Dra eller tippa aldrig utrustningen, utan lyft upp den parallellt med marken och flytta den horisontellt.

III. INSTALLATIONSPLATS

Utrustningen måste installeras i en stängd och väl ventilerad lokal (ej utomhus).

Innan utrustningen placeras, kontrollera dimensionerna och den exakta positionen för elanslutningarna.

Se till att installationsplatsen tillåter att dörren öppnas helt.

Se till att den bakre delen är lättåtkomlig, för att utföra elanslutningar och för service.

Det är inte lämpligt att bygga in utrustningen och ett fritt utrymme på 5 cm måste lämnas runt hela utrustningen.

Det rekommenderas att **inte** placera utrustningen i närheten av värmekällor, fritureutrustning eller andra varma vätskekällor; om detta inte är möjligt så måste följande säkerhetsavstånd respekteras: 50 cm för sidorna och över utrustningen och 70 cm för utrustningens baksida.

Utrustningen får inte av någon anledning placeras nära lättantändliga material eller behållare med lättantändligt material (som t.ex. väggar, möbler, separeringsväggar, gasflaskor), detta medför risk för brand. Om detta inte går att undvika, klä in de lättantändliga materialen med termisk isolering som inte är antändlig och var väldigt uppmärksam på alla regler som förebygger brandrisk.

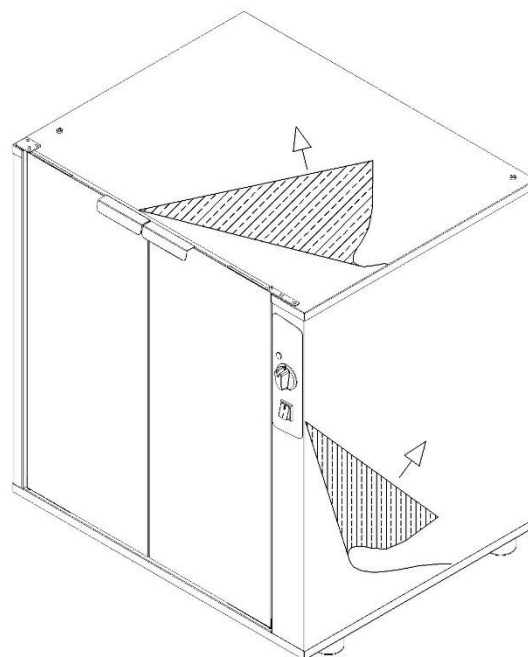
IV. INSTALLATIONSFÖRBEREDELSE

Ta bort all förpackning (trækistan och / eller kartonglådan) och bortskaffa dem enligt gällande regler för landet där installationen sker.

AVLÄGSNING AV SKYDDSFILM OCH ANNAT

Avlägsna skyddsfilmen helt från de yttre och inre väggarna. (se bilden på sidan).

Ta bort allt informationsmaterial och eventuella plastpåsar.



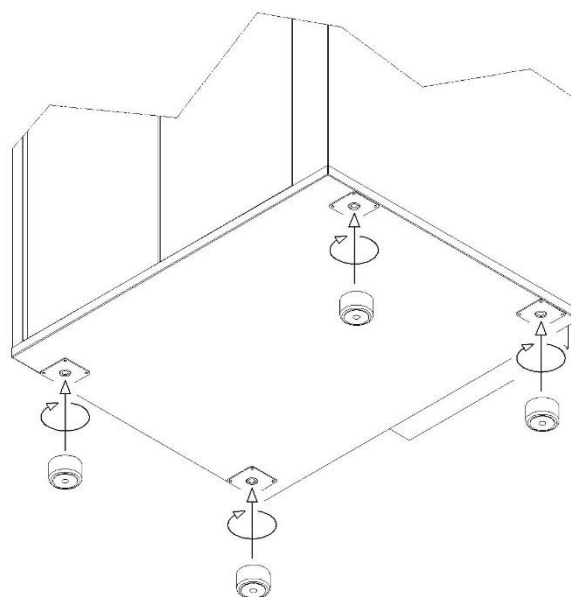
FIXERING AV REGLERBARA STÖDBEN

Använd inte utrustningen utan stödben.

Ta fram stödbenen som finns inuti utrustningen, lyft upp den på ena sidan och montera dem genom att skruva i dem på de angivna platserna: på underdelen finns gängade hål (se bilden på sidan).

Om inte stödbenen används så garanteras inte en lämplig luftventilation för kylning av de elektriska komponenterna och enhetens yttre väggar, vilket leder till överhettning och kan orsaka skador på utrustningens komponenter.

Om utrustningen står plant, så garanteras dess korrekta funktion; för att nivellera utrustningen, reglera stödbenen och kontrollera med ett vattenpass.



V. ELANSLUTNING

VARNING: Elanslutningen till nätet måste utföras av en behörig och godkänd tekniker, enligt internationella, nationella och lokala regler som gäller för landet där installationen sker.

Innan anslutningen till nätet utförs, kontrollera att spänningen (.....V) och frekvensen (....Hz) stämmer överens med vad som anges på Märkskylten som finns på utrustningens baksida.

VARNING: om utrustningen inte är försedd med ett stöd med hjul för förflyttning, så rekommenderas att först utföra elanslutningen och därefter flytta utrustningen till sin slutliga arbetsposition. Under förflyttningen, var försiktig med att inte skada elkabeln. På detta vis kan elanslutningen utföras på ett enklare och säkrare sätt. Placera kabeln så att den inte utsätts, på någon punkt, för en omgivningstemperatur på mer än 50°C.

JÄSUGNAR MED ENFAS-KABEL OCH KONTAKT

Om utrustningen är försedd med enfas-kabel och kontakt (enfas 220-240 V) så behöver man bara koppla i kontakten i uttaget (uttaget måste vara lämpligt för utrustningens kontakt och för utrustningens belastning som finns angiven på Märkskylten). Utrustningen måste placeras så att kontakten alltid är tillgänglig.

Utrustningen är försedd med certifierad kabel och kontakt: dessa får inte ändras på något sätt.

Kabeln får endast bytas ut (ej repareras): **detta måste göras av en kvalificerad och godkänd tekniker.** Jordkabeln måste alltid vara gul.

JÄSUGNAR UTAN KABEL MED KONTAKTKLÄMMOR

Jäsugnarna är försedda med kontaktklämmor som visas på bilden. För att utföra elanslutningen är det nödvändigt att konsultera skylten som finns i instruktionsboken och som även finns fäst på utrustningens undre bakre del, nära Märkskylten.

Utrustningen måste anslutas till elnätet med en gummikabel av typen H07RN-F.

VARNING: elanslutningskabelns jordledare gull/grön måste vara 3 cm längre än de andra ledarna.



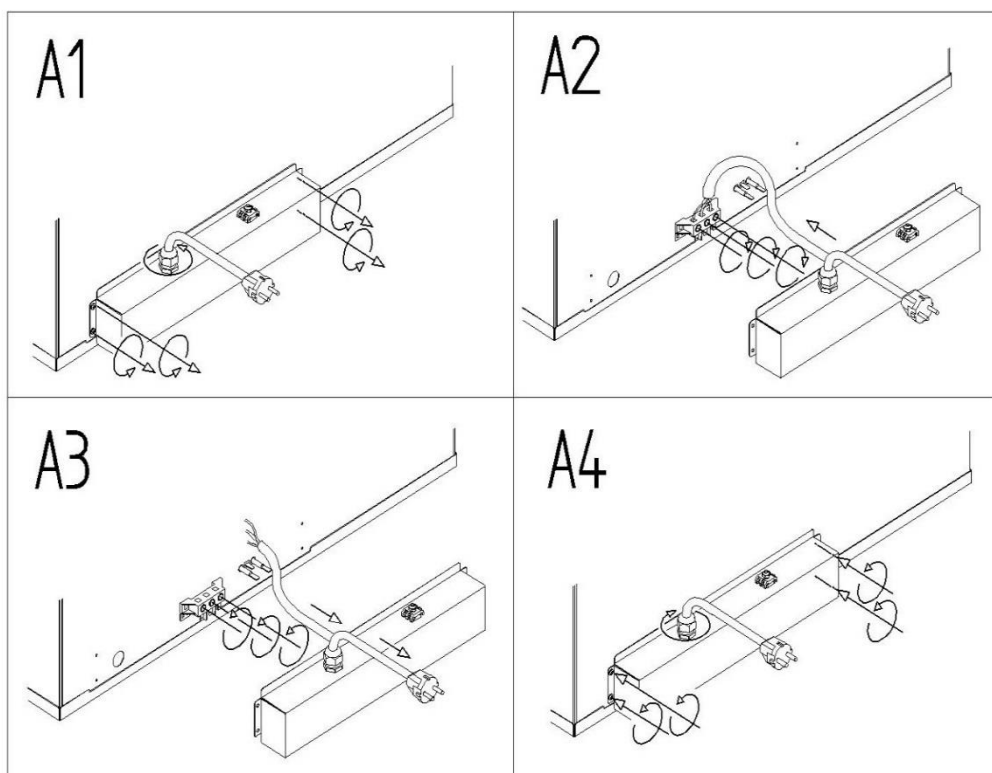
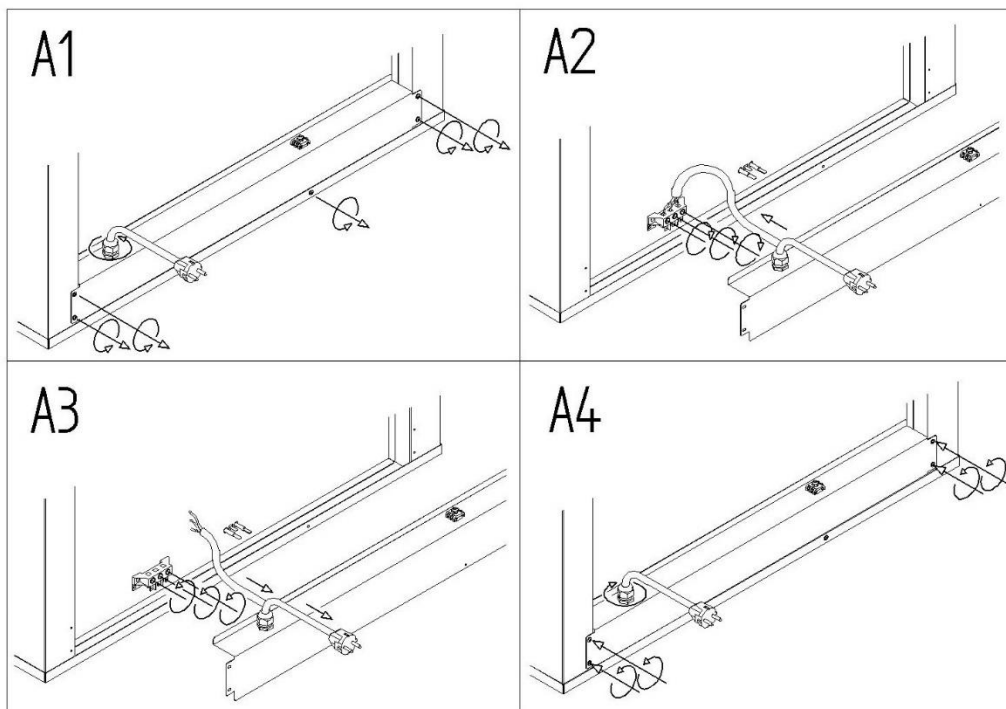
Utrustningen måste anslutas direkt till elnätet och måste vara försedd med, mellan nätuttaget och ugnen, en lättillgänglig strömbrytare som installerats enligt internationella, nationella och lokala regler som gäller för landet där installationen sker. Strömbrytaren måste vara försedd med kontaktseparering för alla poler för att garantera en komplett urkoppling av strömmen, under överspänningskategori III.

En korrekt jordningsanslutning är obligatorisk och jordkabeln får inte brytas på något sätt av strömbrytaren.

ANSLUTNINGAR STRÖMKABEL

För att ansluta strömkabeln till kontaktklämman, gör på detta sätt:

- (A1) Avlägsna locket till kabelpassagen och öppna den undre delen på utrustningens baksida genom att lossa på skruvarna.
- (A2) För in den nya strömkabeln i kontaktpassagen.
- (A3) Anslut den nya kabelns ledare till kontaktklämman enligt anslutningschemat som finns på skylten på väggen på utrustningens baksida. Utför anslutningen endast på det sätt som anges och för in kablarna under skruven, i åtdragningsriktningen, så att ledarna fästs när skruven dras åt. På skylten anges den typ av kabel som bör användas och ledarnas minsta tillåtna sektion i mm².
- (A4) Stäng den undre delen på utrustningens baksida genom att skruva åt skruvarna och blockera kabeln genom att sätta på locket på kabelpassagen.



En felaktig anslutning kan leda till att kontaktklämman överhettas och smälter, vilket i sin tur kan orsaka elstötar.

Kontrollera att alla elanslutningar är ordentligt fästa innan ugnen ansluts till nätet.

PE = Gul/Grön : skyddsledare "JORD".

N = Blå : neutralledare

L= Brun, Grå, Svart : fasledare

Kontrollera att det inte finns någon elektrisk dispersion mellan fas och jord. Kontrollera den elektriska kontinuiteten mellan det yttre höljet och nätets jordkabel. Det rekommenderas att en multimeter används för att utföra dessa moment.

UTBYTE AV DEN ELEKTRISKA ANSLUTNINGSKABELN

Detta måste göras av en kvalificerad och godkänd tekniker. Jordkabeln måste alltid vara gul.

VARNING: elanslutningskabelns jordledare gul/grön måste vara 3 cm längre än de andra ledarna.

Om en kabelklämma med redan förinstallerad kabel finns så gör på detta sätt för att byta ut kabeln:

- (A1) Avlägsna locket på kabelpassagen och öppna den undre delen på utrustningens baksida genom att lossa skruvarna.
- (A3) Lossa blockeringskruvarna och dra ur strömkabelns ledare. Dra ur den gamla kabeln ur kabelpassagen.
- (A2) För in den nya strömkabeln genom kabelpassagen. Anslut den nya kabelns ledare till kontaktklämman enligt anslutningsdiagrammet som finns på skylten på de bakre väggarna på utrustningens baksida. Utför anslutningen endast på det sätt som anges och för in kablarna under skruven, i åtdragningsriktningen, så att ledarna fästs när skruven dras åt. På skylten anges den typ av kabel som bör användas och ledarnas minsta tillåtna sektion i mm².
- (A4) Stäng den undre delen på utrustningens baksida genom att skruva åt skruvarna och blockera kabeln genom att sätta på locket på kabelpassagen.

Kontrollera att alla elanslutningar är ordentligt fästa innan ugnen ansluts till nätet.

En felaktig anslutning kan leda till att kontaktklämman överhettas och smälter, vilket i sin tur kan orsaka elstötar.

Kontrollera att ingen elektrisk dispersion finns mellan faser och jord. Kontrollera den elektriska kontinuiteten mellan det yttre höljet och nätets jordkabel. Det rekommenderas att en multimeter används för att utföra dessa moment.

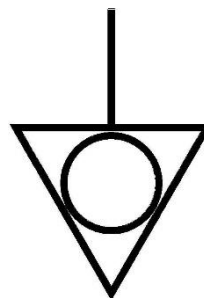
Ugnen måste anslutas till elnätet med en kabel av typen H07RN-F.

EKVIPOENTIALANSLUTNING

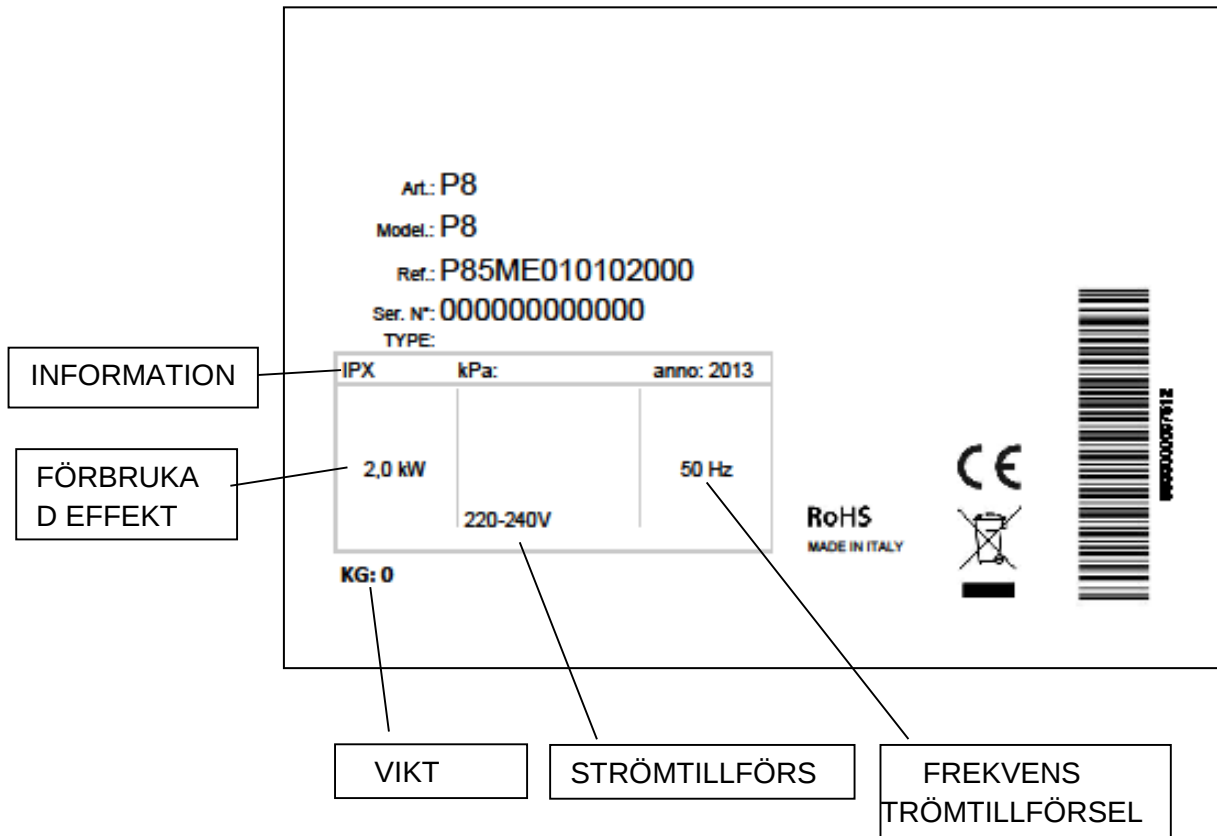
Denna anslutning måste utföras mellan olika utrustningar med kontaktklämman som är märkt med symbolen: (se bilden på sidan).

Denna kontaktklämma gör det möjligt att ansluta en Gul/Grön anslutningskabel med sektion mellan 2,5 och 10 mm².

Utrustningen måste inkluderas i ett ekvipotentialsystem vars funktion måste kontrolleras i enlighet med gällande regler och normer.



VI. TEKNISKA UPPGIFTER



Art. / Modell:	modell enligt kundens klassificering
Ref.	modell enligt tillverkarens interna klassificering
Ser. N°	identifikationsnummer, som är olika för varje enskild produkt
TYP:	identifierar certifieringskoden
Information:	Skyddsklass IPX4 mot vattenstrålar / tillverkningsår
Förbrukad effekt:	Nominell effekt för utrustningen i kW
Strömtillförsel:	TYP AV ANSLUTNING TILL KONTAKTKLÄMMA: spänning för utrustningen i V, antal faser och neutralledare.
Matarfrekvens:	frekvens för utrustningen i Hz.
Vikt:	Utrustningens vikt i kg.

INSTALLATIONSINSTRUKTIONER

I. VARNINGAR

Läs denna instruktionsbok noggrant då den innehåller anvisningar gällande säkerhet och utrustningens användning. Förvara den korrekt för en enkel framtida konsultation. En felaktig installation, service, underhåll eller rengöring, åverkan eller ändringar kan leda till felfunktion och skador.

Jäsugnen måste användas endast för jäsning av livsmedel i industriella och professionella kök. All övrig användning anses vara olämplig. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för all annan användning än den som anges.

Utrustningen är avsedd för professionell användning och måste användas av kvalificerad personal.

- Den är inte lämplig för användning av personer med nedsatt fysisk eller psykisk funktionsförmåga eller utan erfarenhet, med undantag för det fall då dessa personer har instruerats gällande utrustningens funktion av den personal som ansvarar för personernas säkerhet.
- Undvik att lämna utrustningen utan uppsikt när barn finns i närheten och se till att de inte använder eller leker med den.
- Det rekommenderas att inte placera utrustningen i närheten av värmekällor.
- Lämna aldrig lättantändligt material nära utrustningen: detta kan utgöra brandfara.
- Temperaturen för livsmedelsbehållare, tillbehör eller andra föremål under och efter bakningen kan vara väldigt hög; var försiktig när dessa förflyttas för att undvika risk för brännskador. Vidrör dem endast med lämpliga värmeskydd. Risk för brännskador!
- Justera de olika inställningarna på kontrollpanelen med fingrarna, om något annat föremål används så kan utrustningen skadas och garantin blir ogiltig.

Skador eller sprickor på luckans glasdela kräver en omedelbar åtgärd och måste bytas ut (kontakta Assistansen).

Om ugnen inte används under en längre tid (t.ex. flera dagar) så rekommenderas att koppla ur strömmen.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador på personer eller föremål, som uppstår till följd av underlåtelse att följa dessa anvisningar eller till följd av åverkan eller någon åtgärd utförd även på endast en enskild del av utrustningen, samt vid användning av reservdelar som inte är original.

Denna utrustning uppfyller kraven i gällande EG-direktiv.

II. BESIKTNING

Innan utrustningen sätts i funktion så måste alla nödvändiga kontroller utföras för att garantera att utrustningens anläggningar och installation är överensstämmande med gällande normer och de tekniska specifikationer som finns i denna instruktionsbok.

Inuti ugnen får inte plastpåsar, instruktionsboken, plastfilm eller något annat förvaras.

All förpackning måste avlägsnas helt, även plastskyddsfilm som finns på ugnsväggarna.

Kontrollera noggrant följande punkter:

Termostaten som justerar ugnstemperaturen aktiveras när den inställda temperaturen nås och stänger då av värmeelementen.

FÖRSTA RENGÖRING

Innan någon rengöring utförs, är det nödvändigt att koppla ur strömmen och vänta tills utrustningen kylts helt.

WARNING: utrustningen får inte tvättas med vattenspruta eller högtrycksånga

I jäsugnen får inga restämnen från lösningsmedel eller rengöringsmedel finnas. Dessa måste avlägsnas genom riklig sköljning med en fuktig trasa. Se till att använda lämpliga skydd för ögon, mun och händer. Möjlig risk för korrosion.

Tvätta ugnens väggar med varmt vatten och tvål och skölj sedan; använd aldrig aggressiva eller frätande produkter.

III. REGELBUNDEN SERVICE

Användaren måste utföra endast den regelbundna servicen. För extraordinär service är det nödvändigt att kontakta Assistansen och begära service av specialiserad och godkänd tekniker.

RENGÖRING: ALLMÄNNA REGLER

Innan någon rengöring utförs, är det nödvändigt att koppla ur strömmen och vänta tills utrustningen kylts helt.

WARNING: utrustningen får inte tvättas med vattenspruta eller högtrycksånga

ORDINÄR RENGÖRING AV JÄSUGN

Det rekommenderas att rengöra jäsugnen varje dag för en korrekt hygien och för att undvika att stålmaterial skadas.

För den manuella rengöringen, använd inte högtryckssprutor eller ånga. Frätande, repande eller slipande rengöringsmedel med sand eller kaustiksoda.

För den manuella rengöringen, följ anvisningen:

- Häll i vatten i jäsugnens specifika behållare
- Sätt på ugnen och ställ in en temperatur på 60°C.
- Låt verka i ca 10 minuter med ångfunktion.
- Stäng av utrustningen och låt den kylas ned.
- Tvätta med varmvatten och tvål och skölj sedan.

Använd endast produkter som rekommenderats av utrustningens tillverkare.

YTTRE RENGÖRING

Använd endast en fuktig trasa med ljummet vatten eller lämpliga produkter för rengöring av stålytor. Använd inte frätande produkter eller ammoniak.

WARNING: utrustningen får inte tvättas med vattenspruta eller högtrycksånga

IV. EXTRAORDINÄR SERVICE

Det rekommenderas att låta en specialiserad och godkänd tekniker göra regelbundna kontroller (minst en gång om året).

Allt service-, installations- och reparationsarbete måste utföras av kvalificerad och godkänd personal efter att ha kontaktat Assistansen. Innan något arbete utförs, är det nödvändigt att koppla ur strömmen och vänta tills utrustningen blivit helt kall.

Innan utrustningen kan förflyttas, kontrollera att den elektriska anslutningen är korrekt urkopplad.

Om utrustningen är försedd med en stödstruktur på hjul, se till att inte skada elkablar eller rörkopplingar när den flyttas. Se till att koppla i säkerhetsblockeringen. Undvik att placera utrustningen nära värmekällor (t.ex. frytutrustning).

Efter att åtgärden har utförts, flytta tillbaka utrustningen i sin ursprungliga position och kontrollera att elanslutningen återställts på korrekt sätt.

V. SERVICE VID FELFUNKTION

Om något fel uppstår på utrustningen, koppla ur strömanslutningen.

Innan du kontaktar Assistansen per telefon, kontrollera dessa följande punkter (se nedan).

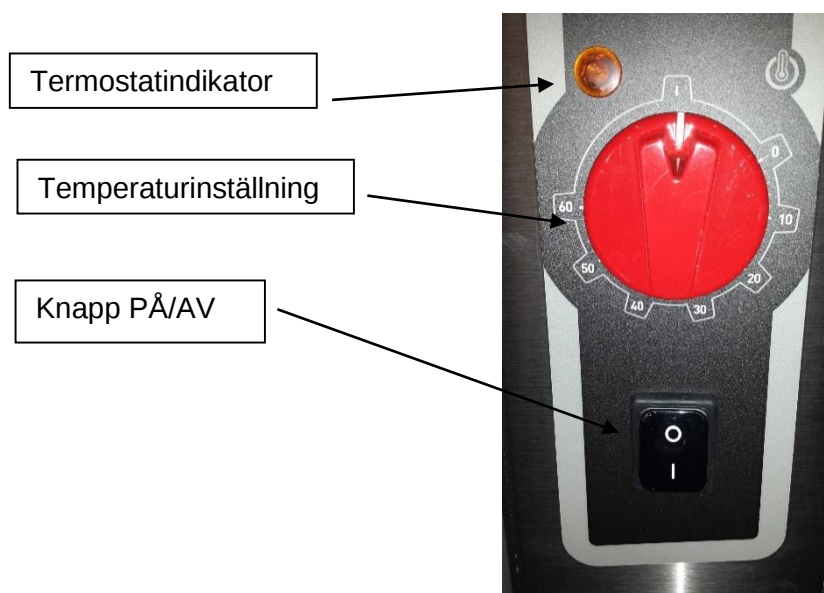
FEL	ORSAK	ÅTGÄRD
Jäsugnen värms inte upp	Det finns ingen nätspänning	Återställ nätspänningen
	Anslutningen till elnätet är inte korrekt utförd	Kontrollera anslutningen till elnätet
	Värmemotståndet fungerar inte	Kontakta en specialiserad tekniker för reparation (Assistans).
	Temperaturtermostaten fungerar inte	Kontakta en specialiserad tekniker för reparation (Assistans).

Om felet kvarstår så rekommenderas att kontakta återförsäljaren eller tillverkaren och begära assistans. Det är nödvändigt att beskriva felet och ange **artikel (Art.) och serienumret (Ser N°)** för den specifika utrustningen. Dessa uppgifter finns på MÄRKSKYLTEN på utrustningens baksida.

RESERVDELAR

Endast godkända komponenter får användas. Alla åtgärder måste utföras av en kvalificerad och godkänd tekniker. För att begära en reservdel, kontakta Assistansen.

VI. KONTROLLPANEL



- **KNAPP PÅ/AV**
Med denna knapp sätter man på och stänger av jäsugnen.
- **TERMOSTAT VRIDRATT**
Med denna vridratt ställs önskad temperatur in.
- **INDIKATOR TERMOSTAT**
När denna tänds så betyder det att värmeelementen är på, den inre temperaturen är lägre än den temperatur som ställts in med termostats ratt. När indikatorn släcks så betyder det att värmeelementen stängts av och att den inre temperaturen i jäsugnen har nått den inställda temperaturen.

VII. RÅD VID ANVÄNDNING

För att sätta på utrustningen tryck på PÅ/AV och vrid ratten för temperaturinställning till önskad temperatur.

LUFTFUKTARE

För jäsning eller varmhållning av alla typer av livsmedel, fyll vattenbehållaren som finns på jäsungens botten, sätt på utrustningen och ställ in önskad temperatur. Vattnet ångas då det värms upp av värmeelementen som finns under behållaren.